

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960,

COMMISSIEVERGADERING VAN 20 JANUARI 1960

Ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1959 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1958 en de vorige dienstjaren.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. VREVEN.

INHOUD.

	Bladz.
Algemene bespreking	2
Artikelsgewijze behandeling van het ontwerp van wet	4
Artikelsgewijze behandeling van de tabellen	8
Amendementen	
van de Regering	11
van een commissielid	15
Bijlage I : Vragen en Antwoorden.	
Artikelen van het ontwerp van wet	20
Gewone uitgaven	39
Buitengewone uitgaven	60
Bijlage II : Vergelijking van de begrotingen van de laatste tien jaren	62

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De hh. Pierre De Smet, voorzitter; Adam, Couplet, De Baeck, baron de Dorlodot, Louis Desmet, Doutrepont, Godin, Harmegnies, Hougardy, Janssen, Lacroix, Victor Leemans, Ligot, Meurice, Molter, Van Bulck, Van Laeys, van Loenhout, Vermeulen, Wiard, en Vreven, verslaggever.

R. A 5779.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
32 (Zitting 1959-1960) + Err. I en II. : Ontwerp van wet;
45, 84, 85 (Zitting 1959-1960) : Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

RÉUNION DU 20 JANVIER 1960

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1959 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1958 et antérieurs.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. VREVEN.

TABLE DES MATIERES

	Pages
Discussion générale	2
Discussion des articles du projet de loi	4
Discussion des articles des tableaux	8
Amendements	
du Gouvernement	11
d'un commissaire	15
Annexe I : Questions et Réponses.	
Articles du projet de loi	20
Dépenses ordinaires	39
Dépenses extraordinaires	60
Annexe II : Comparaison des budgets des dix dernières années	62

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pierre De Smet, président; Adam, Couplet, De Baeck, le baron de Dorlodot, Louis Desmet, Doutrepont, Godin, Harmegnies, Hougardy, Janssen, Lacroix, Victor Leemans, Ligot, Meurice, Molter, Van Bulck, Van Laeys, van Loenhout, Vermeulen, Wiard, et Vreven, rapporteur.

R. A 5779.

Voir :

Documents du Sénat :
32 (Session de 1959-1960) + Err. I et II. : Projet de loi;
45, 84, 85 (Session de 1959-1960) : Amendements.

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE BESPREKING.

Ter inleiding vat de Minister de kenmerken van het feuilleton voor 1959 samen :

Aanvankelijk beliep de gewone begroting voor 1959 107 miljard. Ten gevolge van de aangevraagde bijkredieten zal deze stijgen tot 112,1 miljard voor de kredieten eigen aan het dienstjaar 1959 en tot 112,7 miljard indien het rekening houdt met de kredietvermeerderingen met betrekking tot vorige dienstjaren. Onder die vermeerderingen treft men 4,2 miljard aan, als gevolg van de tekorten in bepaalde sectoren van de maatschappelijke zekerheid, 2,8 miljard voor de werkloosheid en 1,4 miljard voor de verzekering tegen ziekte-invaliditeit. Daarbij komen nog 291 miljoen voor de pensioenen, 226 miljoen voor landsverdediging en 350 miljoen voor openbaar onderwijs.

Wat de werkloosheid betreft, is het dagelijks gemiddelde van de te vergoeden werklozen van 150.000 tot 201.000 gestegen.

De toestand van het R.V.Z.I. wordt van jaar tot jaar slechter. De Rijksbijdrage zou tot een vast en vooraf bepaald bedrag beperkt moeten worden, zoals voor andere sectoren van de maatschappelijke zekerheid het geval is. Het is immers ondenkbaar dat de Staat verder het tekort van het Rijksfonds voor Ziekte en Invaliditeit blijft aanvullen door buitengewone toelagen, welke dit jaar 1,4 miljard bereiken, te meer daar die tekorten voortdurend stijgen, zelfs in een periode van hoogconjunctuur. Aan deze zorgwekkende evolutie moet dringend een eind worden gemaakt.

Het Schoolpact heeft uitgaven tot gevolg die bij de oprichting niet waren voorzien en die steeds verder zullen stijgen. Ongetwijfeld is dit pact op zichzelf een goede zaak, maar er blijft nog een laatste stap te doen, namelijk de rationalisatie van ons onderwijs.

Wat de ontvangsten van 1959 betreft, zij ver tonen ten aanzien van het jaar 1958 een verhoging met ongeveer 7 miljard.

De Minister is tevreden dat hij kan meedelen dat, ondanks de verminderde opbrengsten tijdens de eerste maanden — op zeker ogenblik bedroegen zij 1.165 miljoen — de begrotingsramingen zullen bereikt en zelfs licht overschreden worden.

Dientengevolge zal het globaal tekort op de begroting, dat aanvankelijk op 5 miljard was geraamd, toch niet tot 8 miljard stijgen, zoals men enkele maanden geleden kon vrezen.

* *

Na die korte uiteenzetting tekent uw Commissie opnieuw protest aan tegen de overdreven uitgaven buiten de begroting, de schatkistvoorschotten die het Parlement moet bekrachtigen en ook tegen het ingewikkeld karakter en de vermenigvuldiging van de bescheiden inzake bijkredieten.

MESDAMES, MESSIEURS,

DISCUSSION GENERALE.

Introduisant le débat, le Ministre résume les caractéristiques du feuilleton pour 1959 :

Le budget ordinaire de 1959 s'élevait initialement à 107 milliards. Les crédits supplémentaires sollicités le feront passer à 112,1 milliards pour les crédits propres à l'exercice 1959 et à 112,7 milliards si l'on tient compte des augmentations de crédits se rapportant à des exercices antérieurs. Parmi les augmentations se trouvent 4,2 milliards sollicités en raison de la situation déficitaire de certains secteurs de la sécurité sociale, dont 2,8 milliards pour le chômage et 1,4 milliard pour l'assurance maladie-invalidité. Il faut y ajouter 291 millions pour les pensions, 226 millions pour la défense nationale et 350 millions pour l'instruction publique.

Pour ce qui concerne le chômage, la moyenne journalière de chômeurs à indemniser a passé de 150.000 à 201.000.

La situation du F.N.A.M.I. se détériore d'année en année. L'importance de l'intervention de l'Etat devrait être limitée à un montant fixe, arrêté d'avance, comme c'est le cas pour les autres secteurs de la sécurité sociale. Il est en effet inconcevable que l'Etat continue à combler les déficits du Fonds national d'Assurance maladie-invalidité par des subventions exceptionnelles, qui se montent cette année à 1,4 milliard, déficits qui ne cessent d'ailleurs de croître, même en période de haute conjoncture. Il est urgent de mettre fin à cette évolution inquiétante.

La Pacte scolaire entraîne des dépenses que ses auteurs ont été loin de prévoir, et qui ne feront qu'augmenter. En soi, ce Pacte est certainement une bonne chose, mais il reste cependant à franchir une dernière étape, celle de la rationalisation de notre enseignement.

Quant aux recettes de 1959, elles seront, par rapport à l'année 1958, en augmentation d'environ 7 milliards.

Le Ministre se déclare heureux de pouvoir annoncer qu'en dépit des moins-values enregistrées au cours des premiers mois de l'année et qui, à un certain moment, s'élevaient à 1.165 millions, les prévisions budgétaires seront atteintes et même légèrement dépassées.

En conséquence, le déficit global du budget qui avait été évalué initialement à 5 milliards, n'atteindra pas les 8 milliards, comme on a pu le craindre il y a quelques mois.

* *

Votre Commission, après ce bref exposé, réitère ses protestations contre les dépenses excessives hors budget, contre les avances du Trésor que le Parlement est contraint d'entériner, et contre la complexité et la multiplication des documents relatifs aux crédits supplémentaires.

Wij zijn verplicht te constateren dat die protesten, die elk jaar herhaald worden, geen uitslag opleveren en nooit een minister belet hebben uitgaven vast te leggen zonder overeenkomstige kredieten.

Weliswaar kunnen bepaalde omstandigheden, die de Regering niet kon voorzien op het ogenblik van de indiening en de bespreking van de begroting, uitgaven veroorzaken waarvan de noodzakelijkheid en de dringendheid niet te betwisten zijn en waarvoor geen krediet werd goedgekeurd.

Maar deze gevallen zijn weinig talrijk en dit procédé is, niet ongezond; de kritiek van het Parlement, is slechts gericht tegen de grove misbruiken, nl. de niet te verantwoorden uitbreiding van de besluiten die in de Ministerraad worden genomen en machtiging inhouden tot schatkistvoorschotten.

Onderstaande tabel, met de bijgaande commentaar, zal U een denkbeeld geven van de omvang van de bijkredieten welke gedurende de tien laatste jaren door de opeenvolgende regeringen werden aangevraagd.

	Gewone begroting	Buitengewone begroting
1949	+ 6.783.464.509,92	+ 8.523.787.835,38
1950	+ 1.710.451.778,75	+ 96.982.250,—
1951	+ 3.397.694.675,56	+ 4.159.155.783,—
1952	+ 5.210.837.721,47	+ 3.976.105.346,91
1953	+ 269.446.804,39	— 470.906.086,—
1954	+ 1.418.798.228,99	+ 835.042.851,15
1955	+ 3.130.354.564,77	— 542.432.007,15
1956	+ 5.852.146.010,—	+ 2.950.604.806,—
1957	+ 3.371.214.047,—	+ 1.482.171.572,—
1958	+ 11.673.711.621,—	+ 5.203.740.480,—

Moet uit die standvastige praktijk, die het Parlement heeft gedoogd, zij het dan ook met enkele platonische protestbetuigingen, het besluit worden getrokken dat er niets tegen te doen is?

Een gemakzuchtig beleid en het verlangen van de regeringen om een evenwichtige begroting in te dienen, — of althans een begroting die een vooraf bepaald tekort niet overschrijdt, — evenals de verkeerde berekeningen met betrekking tot de budgettaire weerslag van bepaalde sociale wetten of van bepaalde overeenkomsten schijnen vooral deze toestand te veroorzaken. Een voorbeeld? Op de begroting van 1959 komt geen enkele buitengewone toelage voor aan het Rijksfonds voor Ziekte en Invaliditeit (de zogenaamde terugvorderbare voorschotten), hoewel die rijksbijdragen toch 300 miljoen in 1954, 500 miljoen in 1956 en 1957, en 1 miljard 200 miljoen in 1958 hebben bereikt. Het krediet dat voor die toelage voor 1959 wordt gevraagd, beloopt 1 miljard 400 miljoen. De verslaggever geeft evenwel graag toe dat de begroting voor 1960 in een krediet voor die rijksbijdrage voorziet.

Met een weinig moed en oprechtheid kan die praktijk, waartegen uw Commissie terecht opkomt, dus wel verholpen worden.

Force nous est de constater que ces protestations qui sont émises chaque année, sont restées sans résultat et n'ont jamais empêché un ministre d'engager des dépenses sans crédits correspondants.

Bien sûr, certaines circonstances que le Gouvernement ne pouvait prévoir lors de l'élaboration et de la discussion du budget, peuvent donner lieu à des dépenses dont la nécessité et l'urgence sont incontestables et pour lesquelles aucun crédit n'a été voté.

Mais ces cas sont peu nombreux et la pratique est saine; les critiques formulées par le Parlement ne visent que les abus flagrants et notamment la multiplication injustifiable des délibérations prises en Conseil des Ministres et autorisant des avances du Trésor.

Le tableau ci-après, ainsi que les commentaires y relatifs permettront de se faire une idée de l'ampleur des crédits supplémentaires sollicités les dix dernières années par les Gouvernements successifs.

	Budget ordinaire	Budget extraordinaire
1949	+ 6.783.464.509,92	+ 8.523.787.835,38
1950	+ 1.710.451.778,75	+ 96.982.250,—
1951	+ 3.397.694.675,56	+ 4.159.155.783,—
1952	+ 5.210.837.721,47	+ 3.976.105.346,91
1953	+ 269.446.804,39	— 470.906.086,—
1954	+ 1.418.798.228,99	+ 835.042.851,15
1955	+ 3.130.354.564,77	— 542.432.007,15
1956	+ 5.852.146.010,—	+ 2.950.604.806,—
1957	+ 3.371.214.047,—	+ 1.482.171.572,—
1958	+ 11.673.711.621,—	+ 5.203.740.480,—

Faut-il conclure de cette pratique constante — que le Parlement a d'ailleurs tolérée, il est vrai avec quelques protestations platoniques — qu'il n'y a pas de remède?

Une politique de facilité et le désir des gouvernements de présenter un budget en équilibre, ou ne dépassant pas un déficit convenu d'avance, ainsi que les erreurs de calcul concernant l'incidence budgétaire de certaines lois sociales, ou de certaines conventions, semblent être surtout à la base de cette politique. Un exemple? Le budget de 1959 ne prévoit aucune de ces subventions exceptionnelles au Fonds national d'Assurance maladie-invalidité — qu'on s'est permis d'appeler « avances récupérables » —, alors que ces interventions se sont élevées à 300 millions en 1954, à 500 millions en 1956 et 1957, et à 1 milliard 200 millions en 1958. Le crédit sollicité pour cette subvention au budget de 1959 est de 1 milliard 400 millions. Le rapporteur se plaît toutefois à souligner que le budget de 1960 prévoit un crédit pour cette intervention.

Avec un peu de courage et de sincérité, on peut donc remédier à cette pratique que votre Commission critique à juste titre.

Het is te hopen dat de Regering die weg beslist zal opgaan.

ARTIKELSGEWIJZE BEHANDELING VAN HET ONTWERP.

Eerste artikel (Regularisatiën).

Artikel 1 heeft betrekking op de vereffening van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1958 en vroegere dienstjaren behoren.

De praktijk die erin bestaat, uitgaven in verband met vroegere dienstjaren ten laste van het nieuwe dienstjaar te brengen, neemt van jaar tot jaar uitbreiding. Uw Commissie, die de noodzakelijkheid aanneemt van bepaalde regularisatiën met betrekking tot geringe sommen en die het normaal vindt dat op een bepaald dienstjaar vrij kleine schuldvorderingen van de vorige dienstjaren worden aangerekend, zou de reden van deze evolutie willen kennen.

De Minister verklaart dat hij er steeds om bezorgd is het aantal en de omvang van de aangevraagde regularisatiën te beperken en verantwoordt zijn houding als volgt :

« Bij de aanvraag der voorstellen in te lassen in het eerste bijblad der begrotingen van het dienstjaar 1952 vestigde de toenmalige Minister van Financiën reeds speciaal de aandacht van zijn collega's op deze noodzakelijkheid :

« Mag ik Uw aandacht vestigen, schreef hij, op de door de Wetgevende Kamers uitgedrukte wens het steeds toenemende volume der aangevraagde regularisaties te zien verminderen.

» Te dien opzichte is het noodzakelijk dat deze procedure beperkt worde tot de vaste uitgaven, d.w.z. die welke, krachtens artikel 23 van de wet op 's Rijks Comptabiliteit, niet aan het voorafgaand visum van het Rekenhof dienen onderworpen.

» De Wetgevende Kamers achten terecht dat deze afwijking van het algemeen geldende stelsel inzake voorafgaande goedkeuring der nodige kredieten niet zover mag reiken dat de vereiste verantwoording der werkelijke kredietoverschrijding ontbroken wordt.»

Dergelijke onderrichtingen werden gegeven bij het opmaken van elk der volgende bijkredieten-feuilletons.

Wat meer speciaal de regularisaties betreft, nopens welke uitleg werd gevraagd, gelieve de Commissie voor de Financiën kennis te nemen van de hierna volgende verantwoordingen :

*Openbaar onderwijs : Technisch onderwijs. Art. 3-2.
Gevraagde regularisatie : 12.262.658 frank.*

Het koninklijk besluit van 15 april 1958 verleent aan het personeel van het technisch onderwijs de bezoldiging der uren overwerk vanaf 1 januari 1951; de uitgaven betreffende de dienstjaren 1951 tot

Il est à espérer que le Gouvernement s'engagera résolument dans cette voie.

DISCUSSION DES ARTICLES DU PROJET DE LOI.

Article premier (Régularisations).

L'article premier est relatif à la liquidation de créances se rapportant aux exercices 1958 et antérieurs.

La pratique de mettre à charge d'un exercice, des dépenses incombant à des exercices antérieurs prend de l'extension d'année en année. Votre Commission, qui admet la nécessité de certaines régularisations portant sur des sommes peu importantes et qui estime normal d'imputer sur un exercice déterminé des créances relativement minimales d'exercices antérieurs, voudrait connaître les raisons de cette évolution.

Le Ministre répond que sa préoccupation constante est de réduire le nombre et l'importance des régularisations sollicitées et il donne les justifications suivantes :

« Lors de la demande des propositions à insérer dans le premier feuillet d'ajustement des budgets de l'exercice 1952, le Ministre des Finances de l'époque attirait déjà spécialement l'attention de ses collègues sur cette nécessité :

« Je vous rends attentif, écrivait-il, au vœu exprimé par les Chambres législatives de voir réduire le volume sans cesse croissant des régularisations sollicitées.

» Il est nécessaire, à cet égard, que cette procédure soit réservée aux seules dépenses fixes, c'est-à-dire à celles qui, en vertu de l'article 23 de la loi sur la comptabilité de l'Etat, ne doivent pas être soumises au visa préalable de la Cour des Comptes.

» Les Assemblées législatives estiment, non sans pertinence, que l'usage de ce tempérament à la règle stricte du crédit préalablement ouvert ne peut aller jusqu'à dissimuler des dépassements réels de crédits sans que les justifications nécessaires soient fournies.»

Des instructions semblables ont été données lors de la confection de chacun des feuillets de crédits supplémentaires subséquents.

Pour ce qui concerne plus spécialement les régularisations au sujet desquelles des explications sont demandées, la Commission des Finances voudra bien prendre connaissance des justifications fournies ci-dessous :

*Instruction publique : Enseignement technique.
Art. 3-2. Régularisation demandée : 12 millions 262.658 francs.*

L'arrêté royal du 15 avril 1958 accorde au personnel de l'Enseignement technique le rénumération des heures de surcroît de travail, à partir du 1^{er} janvier 1951; les dépenses portant sur les exercices

1958 konden slechts onlangs geraamd worden en geven aanleiding tot de thans gevraagde regularisatie.

Landbouw : Art. 3-2. Gevraagde regularisatie : 5.104.000 frank.

Dit bedrag valt uiteen als volgt :

- a) rechthebbenden van een geschorst personeelslid (arrest van de Raad van State) fr. 300.000
- b) toepassing op 1 januari 1958 van de weddeschalen betreffende de bijzondere graden (koninklijk besluit van 20 april 1959) 4.700.000
- c) verschillende regularisaties 104.000

Totaal . . fr. 5.104.000

Financiën : ART. 3-2 : 300.000 frank; ART. 3-3 : 250.000 frank; ART. 3-4 : 1.100.000 frank; ART. 3-5 : 330.000 frank.

Het betreft :

a) uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van het koninklijk besluit van 31 mei 1958, dat de benoeming toelaat in vast verband van de personeelsleden die gedurende 10 jaar hogere functies hebben uitgeoefend. De instemming van de Eerste-Minister is vereist.

b) wijzigingen van wedden, te wijten aan de validering van vorige diensten, aan de verbetering van materiële vergissingen en aan de anciënniteitsvergoedingen toegekend aan de invaliden ingevolge beslissingen met terugwerkende kracht van de Commissies van beroep. »

Artikel 9 (Lening Paleis voor Schone Kunsten).

Een lid is enigszins bezorgd over de uitbreiding van de Staatswaarborg tot een aanvullende lening van de V.Z.W. « Paleis voor Schone Kunsten te Brussel » (zie Gedr. St. Senaat, n° 32, blz. 19, 338 en 339) en de volmacht die daarbij aan de Minister van Financiën wordt gegeven om de voorwaarden vast te stellen waaraan deze waarborg ondergeschikt zal zijn. Uit de verantwoordingsnota blijkt dat de waarborg gepaard zal gaan met een verscherping van de controle volgens zekere regels naar het voorbeeld van de wet van 16 maart 1954.

De Staat, die zijn waarborg verleent, kan de regels opleggen die hem geschikt voorkomen; maar het lid meent dat deze door de wet zelf zouden moeten worden vastgelegd : verplichting een bon-dig ontwerp van begroting in te dienen als bijlage bij de begroting van Financiën en goedgekeurd samen met deze; controle ter plaatse door het Rekenhof; rekening toegezonden aan de Minister van Financiën en voorgelegd aan het Parlement, samen met de eindrekening van de begroting.

Er is tegenwoordig een controle. Maar aangezien de Regering die als onvoldoende beschouwt, moet zij wel worden verscherpt. Het lid is van oordeel dat op het stuk van de controle het Parlement zijn bevoegdheden niet mag overdragen.

1951 à 1958 n'ont pu être évaluées que récemment et font l'objet de la régularisation actuellement demandée.

Agriculture : Art. 3-2. Régularisation demandée : 5.104.000 francs.

Ce montant se décompose comme suit :

- a) ayants droit d'un agent suspendu (arrêt du Conseil d'Etat) . . . fr. 300.000
- b) application, au 1^{er} janvier 1958, des échelles barémiques afférentes aux grades particuliers (arrêté royal du 20 avril 1959) 4.700.000
- c) régularisations diverses 104.000

Total . . fr. 5.104.000

Finances : ART. 3-2 : 300.000 francs; ART. 3-3 : 250.000 francs; ART. 3-4 : 1.100.000 francs; ART. 3-5 : 330.000 francs.

Il s'agit de :

a) dépenses résultant de l'application de l'arrêté royal du 31 mai 1958, qui permet la nomination à titre définitif des agents qui ont exercé des fonctions supérieures pendant 10 ans. L'accord du Premier Ministre est requis.

b) modifications de traitements dues à la validation de services prestés antérieurement, à la rectification d'erreurs matérielles et aux bonifications d'ancienneté attribuées aux invalides à la suite de décisions rétroactives des Commissions d'appel. »

Article 9 (Emprunt Palais des Beaux-Arts).

Un commissaire n'a pas ses apaisements quant à la garantie de l'Etat à attacher à un emprunt complémentaire à émettre par l'A.S.B.L. « Palais des Beaux-Arts de Bruxelles » (voir pp. 19, 338 et 339 du Doc. n° 32 du Sénat) et la délégation au Ministre des Finances du droit de fixer les conditions auxquelles cette garantie sera subordonnée. D'après ce membre, il résulte de la note justificative que la garantie sera subordonnée à un renforcement du contrôle dont les règles s'inspireraient de la loi du 16 mars 1954.

L'Etat garant peut imposer les règles qui lui conviennent; mais l'intervenant estime qu'il serait opportun que celles-ci soient fixées par la loi elle-même : obligation de déposer un projet (sommaire) de budget en annexe au budget des Finances et qui serait voté avec celui-ci; contrôle sur place par la Cour des Comptes; compte transmis au Ministre des Finances et soumis au Parlement avec le compte définitif du budget.

Il y a déjà actuellement un contrôle. Mais comme le Gouvernement le trouve insuffisant, il faut bien qu'on le renforce. Le commissaire estime qu'en matière de contrôle, le Parlement ne peut pas déléguer ses pouvoirs.

Hier volgt het antwoord van de Minister :

Er bestaat geen dwingend bezwaar tegen de vervanging van alinea 2 van artikel 9 van het wetsontwerp door de volgende tekst :

« Deze uitbreiding van waarborg zal afhankelijk gesteld worden van de volgende voorwaarden :

» 1^o Het Paleis voor Schone Kunsten zal een begroting opmaken waarin alle ontvangsten- en uitgavenramingen worden opgenomen, met inbegrip van de ontvangsten en uitgaven te doen voor rekening van de hulpmaatschappijen; deze begroting zal aan het Ministerie van Financiën worden overgezonden.

» 2^o De Minister van Financiën zal bij het Paleis voor Schone Kunsten een boekhoudingsrevisor aanwijzen die de verrichtingen zal volgen en aan de beheerraad van het organisme en aan de Minister van Financiën verslag zal uitbrengen.

» 3^o Het Paleis voor Schone Kunsten zal jaarrekeningen opmaken met alle ontvangsten- en uitgavenverrichtingen die het organisme zowel voor zijn hulpmaatschappijen als voor eigen rekening gedaan heeft; deze rekeningen zullen aan de Minister van Financiën overgelegd worden onmiddellijk nadat zij door de algemene vergadering zijn goedgekeurd. »

De voorgaande maatregelen zijn die waarover het Paleis voor Schone Kunsten zijn instemming betuigd heeft na de besprekingen met bedoeld organisme ter gelegenheid van het onderzoek van zijn aanvraag tot toekenning van de Staatswaarborg voor de lening van 7 miljoen frank, welke lening later door de Spaarkas toegekend werd; om aan de Minister van Financiën een zekere vrijheid van handelen te laten bij de toepassing van bedoelde maatregelen gaf de oorspronkelijke tekst van artikel 9 hem volmacht om de voorwaarden vast te stellen waarvan de toekenning van de Staatswaarborg afhankelijk zou zijn.

Te herinneren valt dat, krachtens de wet van 14 april 1933, het Paleis voor Schone Kunsten jaarlijks de rekening van zijn beheer aan het Rekenhof onderwerpt.

Anderzijds, volgens de overeenkomst van 14 januari 1957, goedgekeurd door de wet van 11 maart 1958 zendt het organisme aan het Ministerie van Financiën de balansen en de winst- en verliesrekeningen van zijn hulpmaatschappijen, die in zijn eigen balans en zijn winst- en verliesrekening actief of passief zouden blijken. »

Daarentegen kan een ander lid geen vrede nemen met de verantwoordingsnota bij artikel 9. Deze tekst zou kunnen doen veronderstellen, eensdeels, dat het beheer van het Paleis voor Schone Kunsten niet gezond is en, anderdeels, dat een aanvullende controle van de Staat onontbeerlijk is geworden.

Dit lid merkt op, dat het Paleis voor Schone Kunsten sinds zijn oprichting nog geen werkingstoelagen ontvangen heeft. De enige last voor de Staat is de waarborg gegeven aan de lening welke werd

Voici la réponse du Ministre :

Il n'y a pas d'objection majeure à ce que le 2^e alinéa de l'article 9 du projet de loi soit remplacé par le texte suivant :

« Cette extension de garantie sera subordonnée aux conditions suivantes :

» 1^o Le Palais des Beaux-Arts établira un budget comportant toutes les prévisions de recettes et de dépenses, y compris les recettes et les dépenses à faire pour compte des sociétés auxiliaires; ce budget sera communiqué au Ministère des Finances.

» 2^o Le Ministre des Finances désignera auprès du Palais des Beaux-Arts un reviseur comptable, qui suivra les opérations et fera rapport au Conseil d'administration de l'organisme et au Ministre des Finances.

» 3^o Le Palais des Beaux-Arts établira des comptes annuels qui reprendront toutes les opérations de recettes et de dépenses effectuées par l'organisme, tant pour ses sociétés auxiliaires que pour son compte propre; ces comptes seront produits au Ministre des Finances aussitôt après leur approbation par l'assemblée générale. »

Les mesures qui précèdent sont celles sur lesquelles le Palais des Beaux-Arts a marqué son accord à l'issue des pourparlers qui ont eu lieu avec cet organisme à l'occasion de l'examen de sa demande d'octroi de la garantie de l'Etat à l'emprunt de 7 millions de francs, emprunt qui a été accordé dans la suite par la Caisse d'épargne; c'était afin de laisser au Ministre des Finances une certaine latitude dans l'application de ces mesures que le texte proposé initialement pour l'article 9 lui donnait délégation pour fixer les conditions auxquelles l'octroi de la garantie de l'Etat serait subordonné.

Il y a lieu de rappeler qu'en vertu de la loi du 14 avril 1933, le Palais des Beaux-Arts soumet annuellement à la Cour des Comptes le compte de sa gestion.

D'autre part, conformément à la convention du 14 janvier 1957 approuvée par la loi du 11 mars 1958, l'organisme communique au Ministère des Finances les bilans et les comptes de profits et pertes de ses sociétés auxiliaires qui apparaîtraient activement ou passivement dans ses propres bilan et compte de profits et pertes. »

Un autre commissaire s'est ému de la rédaction de la note justificative de l'article 9. Ce texte pourrait faire supposer d'une part que la gestion du Palais des Beaux-Arts n'est pas saine, d'autre part qu'un contrôle supplémentaire de l'Etat est devenu indispensable.

Ce membre fait observer que le Palais des Beaux-Arts vit, depuis sa création, sans aucun subside de fonctionnement. La seule charge supportée par l'Etat consiste dans la garantie de l'emprunt qui

aangegaan voor het optrekken van het gebouw waarin de zalen en diensten zijn ondergebracht en dat, na de ontbinding van de vereniging, terug zal worden geschonken aan de stad Brussel, aan wie de grond toebehoort. De rente van deze lening werd altijd door de Staat gedragen; op het huidige ogenblik bedraagt ze 710.000 frank per jaar.

Het is normaal dat de lening voor de verbeteringswerken die met het oog op de veiligheid van het gebouw vereist zijn, door de Staat gewaarborgd wordt zoals dit het geval was voor de hoofdenlening voor de bouw van het Paleis. Het is op zichzelf een merkwaardig verschijnsel dat de werkingskosten van deze grote cultuurstelling, waarvan de faam tot buiten onze grenzen reikt, geen enkele overheidssteun vergen.

Wat de controle betreft, valt aan te stippen dat de Staat sinds vele jaren in de raad van beheer is vertegenwoordigd.

Het Bestuur van Financiën is dus rechtstreeks betrokken bij het beheer van het Paleis voor Schone Kunsten en is in het bezit van alle boekhoudkundige bescheiden die dienen om de uitgaven te verantwoorden en het financieel beleid van de instelling te bepalen. Daar beweerd werd dat het Paleis voor Schone Kunsten, ingevolge het bestaan van hulpmaatschappijen, in betwistbare verrichtingen zou kunnen worden meegesleept, heeft de vereniging aangenomen dat bepaalde regels, die in dergelijke omstandigheden gelden voor parastatale instellingen, ook op haar zouden worden toegepast. In feite is daardoor niets gewijzigd in de toestand, die de Staat kent vermits hij deelneemt aan het beheer van het Paleis voor Schone Kunsten.

Er moet nochtans aan herinnerd worden, dat bedoelde hulpmaatschappijen werden opgericht om te voorkomen dat het Paleis voor Schone Kunsten zelf zou verwickeld geraken in deficitaire verrichtingen. Die maatschappijen worden behandeld zoals al de huurders van het Paleis voor Schone Kunsten, die hun risico's in volle zelfstandigheid dragen. Het enige verschil bestaat hierin, dat de meeste hulpmaatschappijen bij contract hebben aangenomen hun batig saldo aan het Paleis voor Schone Kunsten te storten, terwijl het voor het Paleis uitgesloten is dat het een deel draagt van de verliezen welke zij zelf eventueel zouden lijden.

De Minister van Financiën brengt op zijn beurt volgaarne hulde aan de buitengewone diensten welke deze instelling aan het land bewijst.

Hij onderstreept voorts, dat de verscherping van de financiële controle in de zin van de bij de wet van 16 maart 1954 uitgevaardigde regels, een controle waarvan in de verantwoordigingsnota gewag wordt gemaakt, niet speciaal het Paleis voor Schone Kunsten beoogt en alleen tot doel heeft de controle op alle dergelijke instellingen eenvormig te maken en te vergemakkelijken.

a servi à la construction de l'immeuble qui abrite les salles et les services de l'A.S.B.L., immeuble qui fera retour à la ville de Bruxelles, propriétaire du terrain, à la dissolution de l'association. L'intérêt de cet emprunt a toujours été supporté par l'Etat; il est à l'heure actuelle de 710.000 francs par an.

Il est normal que l'emprunt affecté aux travaux d'amélioration, rendus nécessaires pour assurer la sécurité de l'immeuble, soit garanti par l'Etat comme l'emprunt principal des sommes qui ont été nécessaires à sa construction. Il est en soi remarquable que les frais de fonctionnement de cette grande institution de culture, dont le renom s'étend au-delà de nos frontières, ne nécessite aucune intervention des pouvoirs publics.

En ce qui concerne le contrôle, il y a lieu d'observer que l'Etat est représenté dans le Conseil d'Administration depuis de longues années.

L'Administration des Finances participe dès lors directement à la gestion du Palais des Beaux-Arts et possède tous les documents comptables qui servent à justifier les dépenses et à établir la politique financière de l'institution. Comme il a été prétendu que le Palais des Beaux-Arts pourrait être entraîné à des opérations discutables en raison de l'existence de sociétés auxiliaires, l'association a volontiers accepté que certaines règles qui s'appliquent en pareilles circonstances aux parastataux, lui soient également appliquées. En fait, cela ne change rien à une situation que l'Etat connaît en raison de sa participation à la gestion du Palais des Beaux-Arts.

Il est bon cependant de rappeler que les sociétés auxiliaires ont été instituées pour éviter que le Palais des Beaux-Arts lui-même ne soit entraîné dans des opérations déficitaires. Ces sociétés auxiliaires sont traitées comme tous les locataires du Palais des Beaux-Arts, qui assument leurs risques commerciaux en pleine indépendance. La seule différence est que la plupart des sociétés auxiliaires ont accepté contractuellement de verser leur solde bénéficiaire au Palais des Beaux-Arts, alors que celui-ci s'interdit toutefois d'une façon absolue de participer de quelque manière que ce soit aux pertes que ces sociétés subiraient éventuellement.

Le Ministre des Finances, à son tour, rend volontiers hommage aux services éminents que cette institution rend au pays.

Il tient d'ailleurs à souligner que le renforcement du contrôle financier dans le sens des règles édictées par la loi du 16 mars 1954 demandé dans la note justificative, ne vise pas spécialement le Palais des Beaux-Arts, et qu'il a uniquement pour but d'uniformiser et de faciliter le contrôle de tous les organismes de ce genre.

ARTIKELSGEWIJZE BEHANDELING VAN DE TABELLEN.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

Buitenlandse Zaken.

ART. 24-23 (blz. 46, 47 en 176)

Een lid vraagt hoe de Minister het kan verantwoorden dat het krediet van 2.750.000 frank ter bestrijding van de « deelneming van België in de werkingskosten van het Syndicaat ter studie van de behandeling der bestraalde splijtstoffen » naar de buitengewone begroting van het Ministerie van Economische Zaken wordt overgedragen.

De Minister verantwoordt deze overdracht als volgt :

Het krediet van 2.750.000 frank dat op de begroting 1959 voorkwam, was bestemd voor het betalen van de Belgische deelneming aan de werkingskosten van het syndicaat ter studie van de behandeling der bestraalde splijtstoffen.

Aangezien het kapitaal van de maatschappij Eurochemic in de loop van 1959 definitief tot stand gekomen is, is het mandaat van het syndicaat dan ook verstreken. Daarom moet het krediet van 2.750.000 frank vervallen.

Daarentegen wordt het Belgisch aandeel in het kapitaal van de maatschappij Eurochemic uitgetrokken op de afdeling Buitengewone Uitgaven van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

* *

Economische Zaken.

ART. 20-12 (blz. 60, 61 en 212)

Een lid ziet niet in waarom uitgaven die het gevolg zijn van de beslechting van belastinggeschillen tussen sommige steenkolenmijnen en het Ministerie van Financiën en 4.646.238 frank bedragen, ten laste van de begroting komen, met name van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, en vraagt daaromtrent ophelderingen.

ANTWOORD.

Kort na de oorlog werden de Belgische steenkolenmijnen *verplicht* een som van 35 frank per opgedolven ton te besteden aan de wederuitrustingsuitgaven van hun materieel.

Het kapitaal dat aldus gevormd werd, werd gestort op een geblokkeerde rekening die maar mocht vrijgemaakt worden door het Controlecomité van de steenkolenmijnen.

Er vloeit uit voort dat bij het sluiten van een dienstjaar het fiscaal bestuur op het bilan een actiefpost opnam waarover de ondernemingen nochtans geen vrije beschikking hadden.

DISCUSSION DES ARTICLES DES TABLEAUX.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

Affaires Etrangères.

ART. 24-23 (pages 46, 47 et 176)

Un membre demande comment le Ministre justifie le transfert au budget extraordinaire du Ministère des Affaires économiques du crédit de 2 millions 750.000 francs destiné au paiement de la contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement du Syndicat d'études pour le traitement des combustibles irradiés.

Le Ministre justifie ce transfert comme suit :

Le crédit de 2.750.000 francs figurant au budget de 1959 était destiné au paiement de la contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement du Syndicat d'études pour le traitement des combustibles irradiés.

En raison de la constitution définitive du capital de la Société Eurochimic au cours de l'année 1959, le mandat du Syndicat est venu à expiration. C'est ce qui explique l'annulation du crédit de 2 millions 750.000 francs.

Par contre, la quote-part de la Belgique dans le capital de la Société Eurochimic fait l'objet d'une inscription à la Section des dépenses extraordinaires du budget du Ministère des Affaires Economiques.

* *

Affaires Economiques.

ART. 20-12. (pages 60, 61 et 212).

Un membre n'aperçoit pas les raisons pour lesquelles les dépenses résultant de la solution de litiges fiscaux entre certains charbonnages et le Ministère des Finances et s'élevant à 4.646.238 fr., sont prises en charge par le budget et plus spécialement par celui du Ministère des Affaires Economiques. Il demande des explications à ce sujet.

RÉPONSE.

Au lendemain de la guerre, les charbonnages belges ont dû *obligatoirement* consacrer une somme de 35 francs à la tonne extraite à des dépenses de rééquipement de leur matériel.

Le capital ainsi constitué était déposé à un compte bloqué qui ne pouvait être libéré que par le Comité de contrôle des houillères.

Il s'ensuit qu'à la clôture d'un exercice, l'administration fiscale relevait au bilan un poste actif dont les entreprises n'avaient néanmoins pas la libre disposition.

Om, uit fiscaal oogpunt, de gevolgen van deze stand van zaken in zekere mate te verbeteren, verleende de toenmalige Regering een op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken afgenomen toelage, die berekend werd als volgt :

1. De belasting werd eerst en vooral vastgesteld met op het actief de post « wederuitrustingsdotatie »;
2. Vervolgens werd de belasting opgesteld zonder deze post.

Het verschil tussen de eerste en de tweede inning vormde de toelage.

Nochtans, naarmate de Regering de steenkolenprijs deblokkeerde en door dit feit zelf de ontvangsten van de ondernemingen deed stijgen, verminderde zij haar aandeel in de bovenvermelde toelage.

Aldus werden de toelagen voor de fiscale dienstjaren 1949 tot 1951 vastgesteld op 100 % van het verschil der inningen, die voor 1952 op 75 %, die voor 1953 op 50 % en werden zij ten slotte afgeschaft.

Nochtans rezen er destijds talrijke fiscale geschillen tussen de steenkolenmijnen en het Bestuur der Belastingen, die de definitieve vaststelling van de belasting en dus ook van de toelage verhinderde.

De trage beroepsprocedure legt uit dat in 1959 nog zekere toelagen dienen toegekend voor een stelsel dat een einde heeft genomen met de sluiting van het fiscaal dienstjaar 1953.

Men dient er aan toe te voegen dat het bedrag van de toelage wordt vastgesteld door het Bestuur der Belastingen, dat trouwens alleen over de nodige elementen beschikt.

Het is op verzoek van genoemd Bestuur dat het Ministerie van Economische zaken de nodige kredieten aanvraagt.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

Landsverdediging.

ART. 59.692 (blz. 118, 119, 323 en 324).

1. Een lid is van oordeel dat de uitgaven die voortvloeien uit de stationering van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland en die voorkomen onder n° 1 van dit artikel, van dezelfde aard zijn als die welke opgenomen zijn in de gewone begroting, en dat het verkeerd is deze op de buitengewone begroting te brengen.

2. Wat de bouw van geprefabriceerde woningen en de uitrusting ervan met meubilair betreft, vindt hij dat dit uiteraard tijdelijke noodwoningen zijn, die dus niet als een nationale investering kunnen

Pour corriger dans une certaine mesure les conséquences, du point de vue fiscal, de cet état de choses, le Gouvernement de l'époque accorda une subvention prélevée sur le budget du Ministère des Affaires Economiques et calculée de la façon suivante :

1. L'impôt était établi tout d'abord en comprenant à l'actif le poste « dotation de rééquipement »;
2. Ensuite, l'impôt était établi sans comprendre ce poste.

La différence entre la première et la seconde perception constituait la subvention.

Cependant, au fur et à mesure que le Gouvernement débloquait le prix du charbon, augmentant par ce fait même les ressources des entreprises, il diminuait sa quote-part d'intervention dans la subvention susdite.

C'est ainsi que les subventions pour les exercices fiscaux 1949 à 1951 furent établies à 100 % de la différence des perceptions, celles pour 1952 à 75 %, celles pour 1953 à 50 % et qu'enfin elles furent supprimées.

Cependant de nombreux litiges fiscaux surgirent à l'époque entre les charbonnages et l'Administration des Contributions, empêchant l'établissement définitif de l'impôt et, partant, de la subvention.

La lenteur de la procédure de recours et d'appel explique le fait qu'en 1959, certaines subventions doivent encore être accordées pour un régime qui a pris fin avec la clôture de l'exercice fiscal 1953.

Il convient d'ajouter que le montant du subsidie est fixé par l'Administration des Contributions, qui est d'ailleurs la seule à disposer des éléments constitutifs.

C'est à la demande de la dite Administration que le Ministère des Affaires Economiques sollicite les crédits nécessaires.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

Défense Nationale.

ART. 59.692 (pages 118, 119, 323 et 324).

1. Un membre estime que les dépenses résultant du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne, prévues au n° 1 de cet article, sont de la même nature que celles qui figurent au budget ordinaire et que c'est une erreur que de les inscrire au budget extraordinaire.

2. Pour ce qui concerne la construction de logements préfabriqués et équipement de ceux-ci en mobilier, il estime que ce sont des logements essentiellement provisoires et temporaires qui ne consti-

gelden, wat meebrengt dat deze post op de gewone begroting zou moeten komen.

ANTWOORD.

1^o Zoals gezegd ter gelegenheid van het aanpassingsfeuilleton voor het dienstjaar 1958 (cf. Gedr. St. n^r 23, Senaat, zitting 1958-1959), stemden de door de aanpassingsfeulletons van 1956 en 1957 aan de gewone begroting verbonden kredieten overeen met de tegenwaarde in Belgische franken van de kredieten verbruikt in Duitsland ten laste van de D.M. gestort door de Bondsrepubliek, bij wijze van tussenkomst in het onderhoud van de op haar grondgebied gestationeerde Belgische troepen.

De in artikel 59.692 voorkomende kredieten werden onder Titel II, Buitengewone Uitgaven, aangevraagd om reden van het uitzonderlijke en toevallige karakter van de last die zij dekken.

2^o Het globaal programma voorziet de bouw van 1.000 woningen van het geprefabriceerde type, waarvan de eenheidsprijs op 450.000 frank geraamd is (met inbegrip van de voorbereidende werken en het meubilair).

Dit programma bestaat uit twee schijven van 500 in verschillende garnizoenen te bouwen woningen.

* * *

Sociale voorzorg.

Een lid is van mening dat de op de artikelen 59.411, 59.412 en 59.413 uitgetrokken betalingskredieten gewone lasten zijn en volgens hem worden deze voorschotten slechts « terugvorderbaar » genoemd om ze op de buitengewone begroting te kunnen uittrekken.

De antwoorden van de Minister luiden als volgt :

1^o Artikel 59.411. — Terugvorderbaar voorschot aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen (34.000.000 frank).

Deze toelage is gegrond op artikel 4, 3^o, van de wet van 24 juli 1927 betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit beroepsziekten, hetwelk in geval van tekort van dit organisme, zoals thans het geval is, Rijkstoelagen voorziet.

Dit tekort vloeit onder andere voort uit het feit dat, krachtens het koninklijk besluit van 10 maart 1959, de door de werkgevers verschuldigde bijdragen voor het dienstjaar 1957 niet normaal konden geïnd worden aangezien de werkgevers de wettelijkheid er van betwisten.

De regeling van dat geschil in de gunstigste zin voor de Staat laat de terugvordering van de voorschotten toe die aan deze instelling toegekend zijn.

tuent pas un investissement national et que, dès lors, ce poste devrait être inscrit au budget ordinaire.

RÉPONSE.

1^o Ainsi qu'il a été signalé à l'occasion du feuillet d'ajustement pour l'exercice 1958 (cf. Doc. n^o 23 du Sénat, session de 1958-1959), les crédits rattachés au budget ordinaire par les feuillets d'ajustement de 1956 et 1957 correspondaient à la contre-valeur en francs belges des crédits consommés en Allemagne à charge des D.M. versés par la République Fédérale à titre d'intervention dans l'entretien des troupes belges stationnées sur son territoire.

Les crédits repris à l'article 59.692 ont été sollicités au Titre II, Dépenses extraordinaires, en raison du caractère exceptionnel et accidentel de la charge qu'ils couvrent.

2^o Le programme global prévoit la construction de 1.000 logements du type préfabriqué dont le prix unitaire a été estimé à 450.000 francs (travaux préparatoires et mobilier compris).

Ce programme se compose de deux tranches de 500 logements à construire dans diverses garnisons.

* * *

Prévoyance sociale.

(pp. 126, 127, 332 et 333).

Un membre estime que les crédits de paiement prévus aux articles 59.411, 59.412 et 59.413 sont en réalité des charges ordinaires, et croit que ces avances ont été qualifiées « récupérables » uniquement aux fins de pouvoir les inscrire au budget extraordinaire.

Le Ministre donne les réponses suivantes :

1^o Article 59.411. — Avance récupérable au Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles, etc. (34.000.000 de francs).

Cette intervention est basée sur l'article 4, 3^o, de la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles, qui prévoit des avances de l'Etat en cas de déficit de cet organisme, comme c'est le cas actuellement.

Ce déficit provient entre autres de ce que les cotisations dues par les employeurs pour l'exercice 1957, en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 10 mars 1959, n'ont pu être perçues normalement, étant donné que les employeurs en contestent la légalité.

Le règlement de ce litige dans un sens favorable pour l'Etat permettrait la récupération des avances consenties à cet organisme.

2° Artikel 59-412. — Terugvorderbaar voorschot aan de Nationale Verrekenkas voor gezinsvergoedingen om bij te dragen tot het aanzuiveren van de ontoereikende ontvangsten (600.000.000 fr.).

De terugvordering van dit voorschot is afhankelijk van de beslechting van het geschil tussen het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en de steenkolenproducenten in verband met de sociale zekerheidsbijdragen.

Er dient te worden aan herinnerd dat het totaal bedrag der achterstallige bijdragen van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers aan de Nationale Verrekenkas voor gezinsvergoedingen 377 miljoen 957.500 frank beloopt voor de jaren 1946 tot 1958. Het is te voorzien dat einde 1959 de achterstal ongeveer 500.000.000 frank zal bedragen; bij dit bedrag dient de verhoging van de kindertoeslagen met 5 % ingevolge de stijging van het indexcijfer gevoegd te worden.

3° Artikel 59-413. — Terugvorderbaar voorschot aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit met het oog op de terugbetaling van een lening die de Rijkskas voor jaarlijks verlof in 1955 aan dit Fonds toegestaan heeft (194 miljoen fr.).

Het betreft hier de terugbetaling door het Rijk, aan de Rijkskas voor jaarlijks verlof, van een in 1955 door deze instelling aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit toegestane lening die bij laatstgenoemde instelling, ter gelegenheid van de sanering van haar financiële toestand, terugvorderbaar is.

AMENDEMENTEN.

A. Van de Regering.

De Regering heeft een eerste reeks amendementen ingediend op 9 december 1959 (zie Gedr. St. n° 45).

Deze amendementen geven aanleiding, voor de gewone uitgaven, tot een netto-vermindering van 3.890.900 frank voor het lopende dienstjaar en tot een vermeerdering van 3.120.280 frank voor 1958 en de vorige dienstjaren. Voor de buitengewone uitgaven wordt het totaal bedrag van de vastleggingskredieten met 220.500.000 frank verhoogd, terwijl de betalingskredieten met 192 miljoen 756.000 frank worden vermeerderd.

Op 16 december 1959 heeft de Minister een amendement ingediend dat voorziet in een bedrag van 2,5 miljoen als hulpverlening aan de slachtoffers van de watersnood te Malpasset (zie Gedr. St. n° 84).

Uw Commissie heeft dit amendement eenparig aangenomen. Zij tekent met voldoening aan dat deze nieuwe uitgave in een regelmatige vorm is voorgesteld en dat de Regering daarvoor geen gebruik heeft gemaakt van een besluit van de Ministerraad.

2° Article 59-412. — Avance récupérable à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales, destinée à contribuer à l'apurement de l'insuffisance de recettes (600.000.000 de fr.).

La récupération de cette avance dépend du règlement du litige existant entre le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et les patrons charbonniers au sujet des cotisations de sécurité sociale.

Il y a lieu de rappeler que le montant total des cotisations arriérées au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs envers la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales est de l'ordre de 377.957.500 francs pour les années 1946 à 1958. Il est à prévoir que fin 1959 cet arriéré atteindra environ 500.000.000 de francs, somme à laquelle il faut ajouter l'augmentation des allocations familiales de 5 % suite à la hausse de l'index.

3° Article 59-413. — Avance récupérable au Fonds national d'assurance maladie-invalidité, en vue du remboursement d'un prêt lui consenti en 1955, par la Caisse nationale des vacances annuelles (194.000.000 de fr.).

Il s'agit du remboursement par l'Etat à la Caisse nationale des vacances annuelles d'un prêt consenti en 1955 par cet organisme au Fonds national d'assurance maladie-invalidité et récupérable auprès de ce dernier établissement lors de l'assainissement de sa situation financière.

AMENDEMENTS.

A. Du Gouvernement.

Une première série d'amendements fut déposée par le Gouvernement le 9 décembre 1959 (voir Doc. n° 45).

Ceux-ci se traduisent, pour les dépenses ordinaires, par une réduction nette de 3.890.900 francs pour l'exercice courant et une augmentation de 3.120.280 francs pour les exercices 1958 et antérieurs. Pour les dépenses extraordinaires, ces premiers amendements se traduisent pour les crédits d'engagement par une augmentation de 220 millions 500.000 francs, tandis qu'ils provoquent une augmentation de 192.756.000 francs des crédits de paiement.

Le 16 décembre 1959, le Ministre a présenté un amendement prévoyant une aide de 2,5 millions en faveur des victimes de la catastrophe causée par la rupture du barrage de Malpasset (voir Doc. n° 84).

Cet amendement a été adopté à l'unanimité par votre Commission. Elle note avec satisfaction que cette nouvelle dépense est proposée dans la forme régulière et que le gouvernement n'a pas eu recours à une délibération du Conseil des Ministres.

Bij deze gelegenheid betreurt zij het jaarlijks toenemende aantal besluiten van de Ministerraad en merkt op dat de regeringen aldus belangrijke uitgaven zonder krediet vastleggen, die dan de lijvige boekdelen van bijkredieten nog doen aanzwellen en de waarachtigheid en de werkelijkheid van de begrotingen teniet doen.

Tijdens de Commissievergadering van 23 december heeft de Minister ten slotte een laatste reeks amendementen ingediend, die in het Gedr. St. n^o 85 van de Senaat zijn afgedrukt. De Minister vindt het ook jammer dat nieuwe amendementen op een stuk dat reeds zo ingewikkeld is op zichzelf, zo laat worden ingediend.

Hij gelooft echter, en de Commissie zal het daarover zeker met hem eens zijn, dat dit systeem nog te verkiezen is boven de besluiten van de Ministerraad.

De nieuwe amendementen tot kredietverhoging, die in totaal 34.504.000 frank belopen, hebben betrekking op :

1^o een verhoging met 500.000 frank van de Belgische deelneming in de begroting van het Internationaal Agentschap van de Atoomenergie (art. 24-22 van de gewone begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel);

2^o een bijkrediet van 7 miljoen frank voor de aankoop van fotogrammetrisch materiaal door het Militair Geografisch Instituut (art. 18-7 van de gewone begroting van het Ministerie van Landsverdediging);

3^o een krediet van 22 miljoen dat op de gewone begroting van het Ministerie van Landsverdediging moet komen onder een nieuw artikel 28-7 en bestemd is voor een herziening van de toestand van sommige weduwen en wezen van de oorlog 1940-1945, waartoe de administratie zich genoopt ziet als gevolg van een recente rechtspraak van het Hof van Cassatie;

en 4^o een aantal uitgaven voor Landsverdediging betreffende het dienstjaar 1958 en de vorige dienstjaren.

Deze vermeerderingen zullen hun tegenwicht vinden in een aantal verminderingen voor een globaal bedrag van 84.168.000 frank.

De nieuwe reeks amendementen van het Gedr. St. n^o 85 leveren dus per slot van rekening een vermindering op van 49.664.000 frank.

* * *

De amendementen die in het Gedr. St. n^o 85 zijn afgedrukt, hebben aanleiding gegeven tot bezwaren en vragen, die hierna samen met de antwoorden zijn opgenomen.

1^o De samenvattende tabellen en de tabellen ter staving van de artikelen 2, 4 en 6 van het ontwerp van wet dienen bijgewerkt te worden ingevolge het indienen van deze amendementen, zoals gebeurd is bij de indiening van de amendementen die in het Gedr. St. Senaat n^o 45 zijn afgedrukt.

De stemming in de Senaat dient te geschieden op een volledig en nauwkeurig stuk.

A cette occasion, elle regrette que d'année, en année, le nombre de ces délibérations ne fait qu'augmenter et que les gouvernements engagent ainsi des dépenses importantes sans crédits correspondants, dépenses qui gonflent les gros cahiers de crédits supplémentaires et enlèvent aux budgets toute sincérité et toute réalité.

A la réunion du 23 décembre 1959, finalement, le Ministre a déposé une dernière série d'amendements, qui ont été publiés dans le Doc. n^o 85 du Sénat. A cette occasion, le Ministre a déclaré regretter lui-même ce dépôt tardif de nouveaux amendements à un document déjà si compliqué en soi.

Il croit cependant, d'accord certainement avec votre Commission, que cette façon de faire est préférable au procédé des délibérations prises en Conseil des Ministres.

Les nouveaux amendements proposant des majorations de crédits qui s'élèvent en total à 34 millions 504.000 francs, concernent :

1^o une majoration de 500.000 francs de la contribution belge au budget de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (art. 24-22 du budget ordinaire du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur);

2^o un crédit supplémentaire de 7.000.000 de fr. pour acquisition de matériel photogrammétrique par l'Institut géographique militaire (art. 18-7 du budget ordinaire du Ministère de la Défense Nationale);

3^o un crédit de 22 millions à inscrire au budget ordinaire du Ministère de la Défense Nationale sous un article 28-7 nouveau; ce crédit doit permettre la revision de la situation de certaines catégories de veuves et d'orphelins de la guerre 1940-1945, revision à laquelle l'Administration se voit obligée de procéder à la suite d'une jurisprudence récente de la Cour de Cassation;

et 4^o une série de dépenses pour la Défense Nationale se rapportant aux exercices 1958 et antérieurs.

Ces majorations de crédits sont contrebalancées par des diminutions pour un montant global de 84.168.000 francs.

La nouvelle série d'amendements du Doc. n^o 85 se solde donc en définitive par une réduction de 49.664.000 francs.

* * *

Les amendements repris dans le Document n^o 85 soulèvent certaines critiques et questions qu'on trouvera ci-après avec les réponses.

1^o Les tableaux récapitulatifs des dépenses et les tableaux fournis à l'appui des articles 2, 4 et 6 du projet de loi doivent être remaniés à la suite de l'introduction de ces amendements, comme ils l'ont été lors du dépôt des amendements faisant l'objet du Doc. Sénat n^o 45.

Le Sénat doit être mis à même de voter sur un document complet et exact.

ANTWOORD.

Het is bijna niet mogelijk na elk ingediend amendement de samenvattende tabel en de tabellen ter staving der artikelen 2, 4 en 6 van het wetsontwerp van de bijkredieten aan te passen en opnieuw te drukken. Nadat het Gedr. St. n^r 45 van de Senaat was ingediend, drong deze aanpassing zich op wegens het indrukwekkend aantal veranderingen die in de tabellen aangebracht werden. Wat de amendementen n^{rs} 84 en 85 betreft, deze hebben slechts betrekking op de departementen van Buitenlandse Zaken en Landsverdediging en zij brengen geen gevoelige wijzigingen in de algemene structuur van het bijblad 1959. Er dient trouwens opgemerkt dat het hier gaat om de laatste amendementen die vóór de bespreking in openbare vergadering zijn ingediend. Doch sedert enkele jaren wordt het gedrukt stuk, alvorens door de Senaat onderzocht te worden, bijgewerkt door de diensten van de Griffie van de Senaat, in samenwerking met het Bestuur van de Begroting en van de Controle op de Uitgaven, en krijgen de senatoren een bijgewerkt en opnieuw gedrukt exemplaar.

2^o Het gaat vooral om amendementen op de gewone begroting van Landsverdediging en hoofdzakelijk om uitgaven van het dienstjaar 1958 en vorige dienstjaren (zelfs 1949, 1951, enz.).

Hoe komt het dat het departement vooralsnog nagelaten heeft kredieten voor de regularisatie van deze uitgaven aan te vragen? Houdt deze administratie niet de minste rekening met de schulden welke zij te betalen heeft of met de te regulariseren uitgaven?

Ik wens dienaangaande precieze inlichtingen te ontvangen; ik zou vooral willen weten hoe het komt dat uitgaven van verscheidene miljoenen jarenlang aan de regularisatie kunnen ontsnappen. Laat de comptabiliteit, zoals zij thans gehouden wordt, de opsporing van dergelijke leemten niet toe, dan dient zij hervormd te worden.

ANTWOORD.

De door bemiddeling van een aanpassings-feuilleton aangevraagde kredieten voor achterstallige schuldvorderingen zijn niet vatbaar voor overdracht op het volgende dienstjaar; de Administratie beschikt er dus slechts over gedurende de korte periode begrepen tussen de goedkeuring van het document en de sluiting van het dienstjaar; om deze reden worden de betrokken kredieten, in beginsel, beperkt tot de opeisbare schuldvorderingen. Er bestaat geen enkel verband tussen het tijdstip, waarop kredieten voor achterstallige schuldvorderingen aangevraagd worden en de wijze van comptabilisatie van de uitgaven.

3^o Er is sprake van uitgaven van 1949, 1951, 1952, 1954. Moeten zij niet van de verjaring ontheven worden? Zo neen, dan had de reden daarvan in het document moeten vermeld worden.

RÉPONSE.

Il n'est guère possible de remanier et de réimprimer après chaque amendement les tableaux récapitulatifs et les tableaux fournis à l'appui des articles 2, 4 et 6 du projet de loi des crédits supplémentaires. Après l'introduction du Doc. Sénat n^o 45, ce remaniement s'imposait parce qu'il y avait un nombre impressionnant de modifications à apporter aux tableaux. Quant aux amendements n^{os} 84 et 85, ils ne concernent que les seuls départements des Affaires étrangères et de la Défense nationale et ils ne modifient pas sensiblement la structure générale du feuillet d'ajustement 1959. Il y a lieu de remarquer d'ailleurs qu'il s'agit ici des derniers amendements introduits avant l'examen en séance publique. Or, les services du greffe du Sénat procèdent depuis quelques années, en collaboration avec l'Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses, à la mise au point du document avant l'examen par le Sénat dont les membres reçoivent un exemplaire mis à jour et réimprimé.

2^o Il s'agit surtout d'amendements au budget ordinaire de la Défense Nationale et, en ordre principal, de dépenses se rapportant aux exercices 1958 et antérieurs (même aux exercices 1949, 1951, etc.).

Comment se fait-il que, jusqu'à présent, le Département ait omis de solliciter des crédits pour la régularisation de ces dépenses? Cette administration ne tient-elle aucun compte des dettes qu'elle a à payer ou des dépenses à régulariser?

Il serait souhaitable d'avoir des renseignements précis à ce sujet; il m'importe surtout de savoir comment il se fait que des dépenses pour plusieurs millions peuvent échapper à la régularisation pendant des années. Si la comptabilité, telle qu'elle est tenue à l'heure actuelle, ne permet pas de déceler des lacunes de l'espèce, il convient de la réformer.

RÉPONSE.

Les crédits sollicités pour créances arriérées par la voie d'un feuillet d'ajustement ne sont pas susceptibles d'être reportés à l'exercice suivant; l'Administration n'en dispose donc que pendant la courte période s'écoulant entre le vote du document et la clôture de l'exercice; c'est la raison pour laquelle les crédits en cause sont limités en principe, aux créances exigibles. Il n'existe aucune relation entre l'époque à laquelle des crédits pour créances arriérées sont sollicités et le mode de comptabilisation des dépenses.

3^o Il est question de dépenses de 1949, 1951, 1952, 1954. Ne doivent-elles pas être relevées de la prescription? Dans la négative, la raison aurait dû être mentionnée dans le document.

ANTWOORD.

De schuldvorderingen van 1949, 1951, 1952 en 1954, waarvoor geen ontheffing van de vijfjarige verjaring gevraagd wordt, zijn schuldvorderingen welke niet onder de toepassing vallen van artikel 34 van de wet van 15 mei 1846 op de Comptabiliteit van de Staat.

Een beknopte verklaring wordt steeds gegeven ter adstructie van de aan de goedkeuring van de Wetgevende Vergaderingen onderworpen ontheffingen, doch het is geen regel de redenen te vermelden, welke toelaten van een dergelijke tussenkomst van het Parlement af te zien.

4^o Verminderingen op de begroting van 1959.

In dit opzicht werden de Gedr. St. n^{rs} 32 en 45 met zeer weinig zorg opgemaakt. Het eerste stuk, dat begin november 1959 werd opgesteld (Gedr. St. n^r 32), en de amendementen van begin december 1959 (Gedr. St. n^r 45) hadden deze verminderingen moeten voorzien, wat mogelijk was, indien de comptabiliteit behoorlijk was bijgehouden geworden.

ANTWOORD.

Begin december waren de bedragen van zekere bij amendement op het aanpassingsfeuilleton van 1959 uit te trekken sommen, en namelijk het bedrag van het krediet van artikel 28-7 (nieuw), nog niet definitief vastgesteld. Onder die omstandigheden werd het nuttig geacht geen enkele wijziging in het Gedr. St. n^r 45 op te nemen en alle amendementen betreffende Landsverdediging te groeperen in het ter vergadering van 23 december ingediende stuk n^r 85.

5^o Artikel 28-7. Achterstallen verschuldigd naar aanleiding van gerechtelijke beslissingen. Van wanneer dagtekenen zij? Waarop slaan zij?

De noodzakelijkheid van de overdrachtsclausule is niet bewezen. Vermits de begroting van 1960 nog niet goedgekeurd is, kan een krediet voor de behoeften van dit dienstjaar worden aangevraagd. Anderzijds kan het aangevraagde krediet van 22 miljoen aangepast worden aan de noodwendigheden van 1958 en vroegere dienstjaren en van het dienstjaar 1959. Zulks zou veel regelmatig zijn.

ANTWOORD.

a) Bedoeld krediet moet niet alleen toelaten de reeds getroffen gerechtelijke beslissingen uit te voeren, maar ook die welke getroffen zullen worden voor gelijkaardige zaken die nog bij de rechtbanken aanhangig zijn. Het moet insgelijks de regeling toelaten van de toestand van de oorlogsweduwen bedoeld bij de artikelen 294 en 296 van het Reglement houdende vaststelling van de rechten van het personeel van Leger en Rijkswacht, gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 juni 1931.

RÉPONSE.

Les créances de 1949, 1951, 1952 et 1954 pour lesquelles aucun relèvement de la prescription quinquennale n'est demandé, sont des créances non visées par l'article 34 de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat.

Une explication succincte est toujours donnée à l'appui des relèvements soumis à l'approbation des Assemblées législatives, mais il n'est pas de règle d'indiquer les raisons permettant de renoncer à pareille intervention du Parlement.

4^o Réductions sur le budget de 1959.

A cet égard, les documents n^{os} 32 et 45 ont été établis avec très peu de soin. Le premier document (Doc. n^o 32) dressé au début de novembre 1959 et les amendements du début de décembre 1959 (doc. n^o 45) auraient dû comprendre ces réductions, ce qui aurait été possible si la comptabilité avait été tenue à jouer.

RÉPONSE.

Au début de décembre, les montants de certaines sommes à inscrire, par voie d'amendement, au feuilleton d'ajustement de 1959, et notamment celui du crédit de l'article 28-7 (nouveau), n'avaient pas encore été arrêtés définitivement. Dans ces conditions, il a été jugé opportun de n'inclure aucune modification dans le Doc. n^o 45 et de grouper l'ensemble des amendements relatifs à la Défense nationale dans le Doc. n^o 85, déposé en séance du 23 décembre.

5^o Article 28-7. Arriérés dus comme suite à des décisions judiciaires. De quand datent-elles? Sur quoi portent-elles?

La nécessité de la clause de report n'est pas démontrée. Le budget de 1960 n'étant pas encore voté, il est possible de solliciter un crédit pour les besoins de cet exercice. D'autre part, le crédit sollicité de 22 millions peut être adapté aux nécessités des exercices 1958 et antérieurs et de l'exercice 1959. Ce serait beaucoup plus régulier.

RÉPONSE.

a) Le crédit en cause ne doit pas permettre uniquement d'exécuter les décisions judiciaires déjà intervenues, mais également celles qui résulteront d'affaires semblables en instance devant les tribunaux. Il doit permettre également de régulariser la situation des veuves de guerre tombant sous l'application des articles 294 et 296 du Règlement déterminant les droits du personnel de l'armée et de la gendarmerie, annexé à l'arrêté royal du 25 juin 1931.

De rechten van de oorlogsweduwen op de bij dit reglement gestelde uitkeringen hebben het voorwerp uitgemaakt van de arresten n^{rs} 2303 en 2304 van 29 januari 1959 van het Hof van Verbreking.

Bij deze arresten heeft het Hof van Verbreking erkend dat de tijdens de oorlog aan de weduwen van gesneuvelde of ten gevolge van hun oorlogskwesturen overleden militairen uitbetaalde toelagen niet strookten met de bepalingen van artikelen 294 en 296 van voormeld Reglement, welke toelieten 100 % van de door de militair op het ogenblik van zijn overlijden verdiende wedde uit te betalen, in plaats van de 75 % zoals toegestaan was bij beslissing van de Secretarissen-generaal.

De regeling bestrijkt het tijdperk van 1 juli 1940 tot 14 februari 1946.

b) Bij ontstentenis van een bijzondere bepaling houdende toelating tot overdracht op de volgende dienstjaren zou het Departement slechts over het aangevraagde krediet kunnen beschikken gedurende de korte tijd begrepen tussen de goedkeuring van het feuilleton en de afsluiting van het dienstjaar 1959. De vereffening van de sommen verschuldigd aan de weduwen en wezen op grond van na die sluiting uitgevoerde herzieningen zou aldus worden vertraagd tot bij de goedkeuring van een gelijkaardig krediet in het bijblad 1960. Zulks zou onaanvaardbaar zijn.

Waar het, in onderhavig geval, uitsluitend om zogenaamde achterstallige schuldvorderingen gaat, kan de opening, in het ontwerp van begroting van 1960, van een krediet dat geen betrekking heeft op de behoeften van het eigenlijk, nieuwe dienstjaar niet in overweging worden genomen.

* * *

Ten slotte worden alle regeringsamendementen van de Gedr. St. 45, 84 en 85 aangenomen.

Tevens zij vermeld dat de Commissie zich verenigd heeft met de op haar verzoek door de Regering opgestelde nieuwe tekst van het tweede lid van artikel 9 van het ontwerp van wet (zie bladz. 5 en 6 hierboven).

B. Van een commissielid.

I. — GEWONE UITGAVEN.

Buitenlandse Zaken.

ART. 29-3 (blz. 46, 47 en 177)

Een commissielid stelt voor, het krediet van 2.200.000 frank op te heffen, hetwelk door de Staat aan de Sabena gestort moet worden als aandeel in de kosten voor staatsbezoeken aan het buitenland.

Indien en voorzover deze kosten door de Schatkist gedragen moeten worden, dan zouden zij naar zijn oordeel uitgetrokken moeten worden op de Begroting der Dotatiën.

Le droit des veuves de guerre aux allocations prévues par ce règlement a fait l'objet des arrêts de la Cour de Cassation n^{os} 2303 et 2304 du 29 janvier 1959.

Par ces arrêts, la Cour de Cassation a reconnu que les allocations payées pendant la guerre aux veuves de militaires tués à l'ennemi ou morts de blessures reçues à l'ennemi, n'étaient pas conformes aux dispositions des articles 294 et 296 du Règlement précité, lesquels permettaient d'accorder les 100 % du traitement promérité par le militaire au moment de son décès au lieu des 75 % alloués par décisions des Secrétaires généraux.

La régularisation porte sur la période du 1^{er} juillet 1940 au 14 février 1946.

b) En l'absence d'une disposition particulière autorisant le report aux exercices ultérieurs, le Département ne pourrait disposer du crédit sollicité que pendant le court laps de temps compris entre le vote du feuilleton et la clôture de l'exercice 1959. La liquidation des sommes dues aux veuves et orphelins en vertu de revisions effectuées après cette clôture se trouverait dès lors retardée jusqu'à l'approbation d'un crédit analogue à insérer au feuilleton de 1960. Pareille procédure doit être écartée.

Comme, en l'occurrence, il s'agit uniquement de créances dites arriérées, on ne peut envisager l'ouverture au projet de budget 1960, d'un crédit qui ne concerne pas les besoins du nouvel exercice proprement dit.

* * *

Finalement, tous les amendements du Gouvernement contenus dans les documents n^{os} 45, 84 et 85 ont été adoptés.

Rappelons également que la Commission s'est ralliée au nouveau texte du deuxième alinéa de l'article 9 du projet de loi, que le Gouvernement a élaboré à sa demande (voir pages 5 et 6 ci-dessus).

B. D'un commissaire.

I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Affaires Etrangères.

ART. 29-3 (pages 46, 47 et 177).

Un commissaire propose la suppression du crédit de 2.200.000 francs à verser par l'Etat à la Sabena comme quote-part dans les frais afférents aux visites d'Etat à l'étranger.

Il estime que, si ces frais doivent être supportés par le Trésor, ils devraient être imputés sur le budget des Dotations.

Zoals uit de voorbereidende werkzaamheden blijkt dient de dotatie van het staatshoofd ter dekking van alle kosten die op dat stuk te zijnen laste komen.

Een andere vraag is of de Sabena, die van de Staat verscheidene voordelen ontvangt, sommige diensten als tegenprestatie niet kosteloos zou kunnen verrichten.

De Minister merkt op dat de Sabena geen parastatale instelling is, maar een vennootschap van gemengde economie.

De rechtstoestand van de Sabena eist dat alle diensten ten behoeve van de Staat geheel vergoed worden. Dit is bijvoorbeeld het geval geweest met de kosten van overbrenging van UNO-troepen naar Korea; en hetzelfde is gebeurd voor de postdienst die door de Sabena verzekerd wordt.

Wat de vraag betreft op welke begroting de kosten van het staatsbezoek van de Koning aan de Verenigde Staten moeten komen, zij opgemerkt :

1^o dat een minister en verscheidene andere personen die geen deel uitmaken van de Hofhouding, plaats genomen hadden in het vliegtuig dat de Sabena ter beschikking van de Vorst had gesteld;

2^o dat die reis naar de Verenigde Staten aan de gehele Belgische gemeenschap zeer ten goede is gekomen, zowel in commercieel als in politiek opzicht.

Op aandringen van uw Commissie, waarvan verscheidene leden het woord nemen om hun instemming met de verklaring van de Minister te betuigen, trekt de indiener zijn amendement in.

I. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

Economische Zaken.

ART. 59-561 (blz. 120, 121, 324 tot 326).

Een lid stelt voor, het bijkrediet van 65 miljoen dat op dit artikel uitgetrokken is voor de studien, de inrichting, de werking en in het algemeen om het even welke uitgaven van het Commissariaat-generaal der regering bij de Internationale Wereldtentoonstelling te Brussel, met 15 miljoen te verminderen.

In de berekening die tot het tekort van 65 miljoen heeft geleid, zijn de 30 miljoen begrepen die de staatswaarborg vertegenwoordigen voor de opening van het krediet voor de bouw van het Atomium.

Het lid betwist de rechtsgeldigheid van de akte waarbij de Staatswaarborg verleend werd. Daar hiervan evenwel 15 miljoen werd uitbetaald, stelt hij voor, het begrotingskrediet met het overblijvende bedrag van 15 miljoen te verminderen.

De Minister is van oordeel dat in juridisch opzicht geen betwisting mogelijk is. Misschien werd de Staatswaarborg te gemakkelijk verleend, maar dit is op geldige wijze gebeurd.

Tel qu'il appert des travaux préparatoires, la dotation allouée au Chef de l'Etat sert à couvrir forfaitairement tous les frais afférents à sa charge.

Une autre question est de savoir si la Sabena, à laquelle l'Etat accorde plusieurs avantages, ne pourrait pas, en contre-partie, rendre certains services gratuits.

Le Ministre fait observer que la Sabena n'est pas un organisme parastatal, mais une société d'économie mixte.

Le statut juridique de la Sabena exige que les services prestés au profit de l'Etat soient tous intégralement rémunérés. Tel a été, par exemple, le cas pour les frais d'acheminement de troupes de l'O.N.U. vers la Corée; tel est également le cas pour le service postal assuré par la Sabena.

Quant à la question de savoir par quel budget doivent être supportés les frais afférents à la visite d'Etat du Roi aux Etats-Unis, il y a lieu de noter :

1^o qu'un ministre et plusieurs autres personnes ne faisant pas partie de la Maison du Roi, avaient pris place dans l'avion mis à la disposition du Souverain par la Sabena;

2^o que le voyage aux Etats-Unis a largement profité à toute la communauté belge, tant au point de vue commercial que politique.

Sur les instances de votre Commission, dont différents membres interviennent pour marquer leur accord sur la déclaration du Ministre, l'auteur retire son amendement.

II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

Affaires économiques.

ART. 59.561 (pages 120, 121, 324 à 326).

Un commissaire propose de réduire de 15 millions le crédit de paiement supplémentaire de 65 millions prévu à cet article pour les dépenses d'études, d'organisation et de fonctionnement généralement quelconques du Commissariat général du Gouvernement près l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles de 1958.

Dans le calcul aboutissant au déficit de 65 millions sont compris les 30 millions représentant la garantie de l'Etat accordée pour l'ouverture de crédit contractée en vue de la construction de l'Atomium.

Le commissaire conteste la validité juridique de l'acte accordant la garantie de l'Etat. 15 millions ayant toutefois déjà été décaissés, il propose de réduire le crédit budgétaire des 15 millions restants.

Le Ministre estime qu'au point de vue juridique, aucune contestation n'est possible. La garantie de l'Etat a peut-être été accordée trop facilement, mais elle a été consentie valablement.

Daar het nochtans alleen een Staatswaarborg betreft, blijft het recht van beroep bestaan. Aan gezien de exploitatie van het Atomium nog voortduurt, zal de Minister ervoor waken dat dit recht van beroep wordt uitgeoefend.

Een lid vestigt de aandacht van de Commissie op de uitgekeerde royalties en vraagt dat de bedrijfsrekening van de maatschappij die het Atomium gebouwd heeft, streng zou worden gecontroleerd.

Een ander lid verklaart dat hij de zienswijze van de Minister volkomen deelt.

Op verzoek van Uw Commissie geeft Uw verslaggever U hieronder enkele inlichtingen in verband met de V.Z.W. « Atomium ».

1. Oprichting.

Deze vereniging werd opgericht op 21 maart 1955 (statuten opgenomen in de bijlage van het *Staatsblad* van 9 april 1955) door Fabrimetal en aanverwante groeperingen zonder deelneming van de openbare macht.

Zij had tot doel de wetenschappelijke opzoekingen in de metaalindustrie aan te moedigen, bekend te maken en te vulgariseren door de oprichting van een symbolisch gebouw.

2. Duur.

Het Atomium werd opgericht op een stuk grond van de stad Brussel en kosteloos ter beschikking gesteld van de V.Z.W. door het Commissariaat-generaal, voor de periode van 1 mei 1956 tot 30 maart 1959. Het schepencollege van de stad Brussel heeft aangenomen dat het Atomium na die datum nog tien jaren zou blijven bestaan, onder later te bepalen voorwaarden.

3. Bouwkosten.

De uitgave, die aanvankelijk op 85 miljoen frank (maart 1950) was geraamd, werd achteraf op 160 miljoen gebracht en bereikte tenslotte, bij de bouw zelf, 204 miljoen frank.

Aan te stippen valt :

a) dat tussen de datum van de oprichting van de V.Z.W. en die waarop de tentoonstelling werd geopend, het indexcijfer van de kleinhandelsprizen van 100,4 tot 109,4 steeg is en dat het werkelijke uurloon voor Brussel tijdens dezelfde periode van 103,1 tot 130,5 opliep;

b) de overblijvende waarde van het Atomium werd op 3 juli 1959 op 50 miljoen frank geraamd.

4. Bedrijfsuitkomsten.

Volgens de door de inspecteur-reviseur van het Ministerie van Economische Zaken goedgekeurde rekeningen, bedroegen de netto-ontvangsten 72 miljoen frank, waarbij nog 12 miljoen frank voor afschrijving moeten gevoegd worden. Het totale cijfer is dus 84 miljoen.

Toutefois, comme il ne s'agit que d'une garantie de l'Etat, le droit de recours subsiste. L'exploitation de l'Atomium n'ayant pas encore pris fin, le Ministre veillera à l'exercice de ce droit de recours.

Un commissaire attire l'attention de la Commission sur les royalties qui sont accordées et demande que le compte d'exploitation de la Société qui a construit l'Atomium, fasse l'objet d'un contrôle sévère.

Un autre membre déclare partager entièrement la façon de voir du Ministre.

A la demande de votre Commission, votre rapporteur vous donne ci-après quelques renseignements au sujet de l'A.S.B.L. « Atomium ».

1. Création.

Cette association a été créée le 21 mars 1955 (statuts publiés en annexe au *Moniteur belge* du 9 avril 1955) par Fabrimetal et groupements annexes, sans participation des pouvoirs publics.

Elle avait pour objet d'encourager, de diffuser et de vulgariser les recherches scientifiques dans l'industrie du métal en faisant édifier une construction symbolique.

2. Durée.

La construction a été érigée sur un terrain appartenant à la ville de Bruxelles et mis gratuitement à la disposition de l'A.S.B.L. par le Commissariat général, pour la période du 1^{er} mai 1956 au 30 mars 1959. Le collège échevinal de la ville de Bruxelles a admis le maintien de l'Atomium après cette date, pour une durée de 10 ans, à des conditions à établir ultérieurement.

3. Coût de la construction.

La dépense, estimée initialement à 85 millions de francs (mars 1955), a été portée à 160 millions pour atteindre, à la construction, 204 millions de francs.

Il est à remarquer :

a) qu'entre la date de la constitution de l'A.S.B.L. et celle de l'ouverture de l'Exposition, l'index des prix de détail passait de 100,4 à 109,4, le coût réel horaire du salaire pour Bruxelles étant passé au cours de la même période de 103,1 à 130,5;

b) que la valeur résiduelle de l'Atomium a été estimée, au 3 juillet 1959, à 50 millions de francs.

4. Résultats d'exploitation.

D'après les comptes approuvés par l'inspecteur-reviseur du Ministère des Affaires Economiques, les recettes nettes ont été de 72 millions de francs, auxquels s'ajoutent 12 millions de francs d'amortissement. Le total atteint donc 84 millions.

De niet-afgeschreven kosten per 31 december 1958 beliepen dus ongeveer 120 miljoen frank.

De instandhouding van het Atomium gedurende een periode van tien jaren zou een jaarlijks bedrijfsboni van 4 miljoen opleveren dat de voorziene jaarlijkse afschrijving dekt, dus een totale ontvangst van 40 miljoen voor de bijkomende periode.

Houdt men rekening met de waarborg van goede afloop welke het commissariaat-generaal bij de Wereldtentoonstelling op zijn begroting heeft uitgetrokken voor een bedrag van 30 miljoen en met het terugvorderbaar voorschot van 20 miljoen dat reeds vroeger werd verleend, zou het tekort tot circa 30 miljoen frank worden teruggebracht. Indien de verwachtingen werkelijkheid worden, dan moet van dit bedrag de overblijvende waarde van het gebouw, d.i. 10 miljoen frank, worden afgetrokken. Het eindtekort zou dan 20 miljoen frank belopen.

5. *Bankleningen en borgtocht van het Commissariaat-generaal.*

Volgens de op 22 mei 194 geordende tekst van de overeenkomsten tussen het Commissariaat-generaal der Regering en de V.Z.W. «Atomium», moest een som van 20 miljoen uitgetrokken worden op de begroting van het Commissariaat-generaal van de Regering om, tot een zodanig bedrag als nodig is, het eventuele tekort van de V.Z.W. «Atomium» te dekken, indien, na gebruik van alle middelen en verkoop van het gebouw, de exploitatie met een tekort zou sluiten (art. 9-2°).

Op dit bedrag van 30 miljoen is voor een som van 15 miljoen frank een borgtocht verleend, die de Commissaris-generaal, met toestemming van de Minister van Economische Zaken, hoofdelijk en onverdeeld verbindt.

6. *Terugvorderbaar voorschot van 20 miljoen frank.*

Krachtens artikel 10 van de overeenkomsten moet dit voorschot van 20 miljoen, verleend door het Commissariaat-generaal, teruggevorderd worden na terugbetaling van de bankkredieten en voor de terugbetaling van het kapitaal van de V.Z.W. en de door haar aangegane verplichtingen.

7. *Speciale tranche van de Koloniale Loterij.*

Buiten de jaarlijkse tranches van 40 miljoen, die voor de wereldtentoonstelling 1958 bestemd waren, wordt in een ontwerp van wet ingediend bij het Parlement (Gedr. St. Senaat n° 127, 23 januari 1958, zitting 1957-1958) een bijzondere tranche van 140 miljoen voorzien. Volgens het aanwendingsprogramma van deze tranche zullen 30 miljoen bestemd zijn voor de waarborg van goede afloop waarvan onder cijfer 5 melding wordt gemaakt.

Dit ontwerp van wet, dat van het verval ontheven werd bij de wet van 2 april 1959 (Belgisch Staatsblad van 11 april 1959) is nog steeds hangende bij de Senaat. De bevoegde commissie heeft zich daar sinds 28 mei 1949 niet meer mee beziggehouden.

Le coût non amorti au 31 décembre 1958 s'élève dès lors à environ 120 millions de francs.

Le maintien de l'Atomium pendant une période de dix ans permet de supputer un boni annuel d'exploitation de 4 millions, couvrant l'amortissement annuel prévu, soit une recette de 40 millions pour la période complémentaire.

Si l'on tient compte de la garantie de bonne fin que le Commissariat général à l'Exposition a inscrit à son budget pour un montant de 30 millions, et de l'avance récupérable de 20 millions qui avait déjà été consentie antérieurement, le déficit serait ramené à environ 30 millions de francs, dont il y a lieu de déduire, si les prévisions se réalisent, la valeur résiduelle de la construction, soit 10 millions de francs. Le déficit final s'établirait ainsi à 20 millions de francs.

5. *Prêt bancaire et cautionnement du Commissariat général.*

D'après le texte, coordonné en date du 22 mai 1959, des Conventions intervenues entre le Commissaire Général du Gouvernement et l'A.S.B.L. «Atomium», une somme de 30 millions devait être inscrite au budget du Commissaire général du Gouvernement pour couvrir, à due concurrence, le mali éventuel de l'A.S.B.L. «Atomium» si, après épuisement de toutes ressources et réalisation de la valeur résiduelle de la construction, l'exploitation s'avérait déficitaire (art. 9-2°).

De ces 30 millions, une somme de 15 millions de francs a fait l'objet d'un cautionnement qui engage solidairement et indivisiblement le Commissaire général, avec autorisation du Ministre des Affaires Economiques.

6. *Avance récupérable de 20 millions de francs.*

Aux termes de l'article 10 des conventions, cette avance de 20 millions, consentie par le Commissariat général, doit être récupérée après le remboursement des crédits bancaires et avant le remboursement du capital de l'A.S.B.L. et des obligations souscrites par elle.

7. *Tranche spéciale de la Loterie Coloniale.*

En plus des tranches annuelles de 40 millions affectées à l'Exposition 1958, l'attribution d'une tranche spéciale de 140 millions a fait l'objet d'un projet de loi soumis au vote de la Législature (Doc. Sénat n° 127, du 23 janvier 1958, session de 1957-1958). Le programme d'utilisation de cette tranche prévoit que 30 millions seront réservés à la garantie de bonne fin mentionnée au n° 5 ci-dessus.

Ce projet de loi, relevé de la caducité par la loi du 2 avril 1959 (*Moniteur belge* du 11 avril 1959), est toujours pendant devant le Sénat. La Commission compétente ne s'en est plus occupée depuis le 8 mai 1959.

Inmiddels heeft de Minister van Economische Zaken aan de Ministerraad een ontwerp van besluit voorgelegd betreffende de uitvoering van de waarborg van goede afloop, door het Commissariaat-generaal gegeven aan de V.Z.W. « Atomium ». De Minister stelde 30 miljoen frank voor, d.i. het totale bedrag van de waarborg, maar dit bedrag werd op 15 miljoen terruggebracht, dus tot het beloop van de gewaarborgde bankleningen.

De gegrondheid van dat besluit werd evenwel betwist door het Rekenhof dat zijn visum geweigerd heeft voor het voorschot mandaat ten belope van 15 miljoen frank dat aan deze instelling was voorgelegd.

Daar voor dat doel geen begrotingskrediet voorkomt in het aanpassingsfeuilleton voor het dienstjaar 1945 schijnt het dus wel dat de Minister van Economische Zaken ervan afziet gebruik te maken van het in de Raad goedgekeurde besluit.

De huidige toestand kan worden samengevat als volgt :

1^o Indien alles verloopt zoals verwacht wordt, zal het voorschot van 20 miljoen frank, verleend door het Commissariaat-generaal niet kunnen worden teruggevorderd en zal de waarborg van goede afloop tot het volle bedrag van 30 miljoen moeten worden verleend, maar desondanks zal er een tekort van 20 miljoen over blijven, dat door de V.Z.W. « Atomium » moet worden gedekt.

2^o Het Commissariaat-generaal zou dan moeten inspringen voor de uitvoering van de waarborg en zou eventueel moeten kunnen beschikken over de vereiste financiële middelen :

a) hetzij door de goedkeuring van het ontwerp van wet waarbij de bijzondere tranche van de Koloniale Loterij aan het Commissariaat-generaal wordt toegewezen;

b) hetzij, indien van dit ontwerp wordt afgezien, door een directe bijdrage uit de Schatkist.

Na deze uiteenzetting wijzen verscheidene leden op de lichtzinnigheid waarmee de uitgaven werden berekend : raming 85 miljoen, in werkelijkheid 204 miljoen.

Het geheel van het geamendeerde ontwerp van wet is met 11 tegen 7 stemmen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. VREVEN.

De Voorzitter,
Pierre DE SMET.

Depuis lors, le Ministre des Affaires Economiques a soumis au Conseil des Ministres un projet de délibération concernant l'exécution de la garantie de bonne fin donnée par le Commissariat général à l'A.S.B.L. « Atomium ». Sa proposition, qui s'élevait à 30 millions de francs, soit le montant intégral de la garantie, a été ramenée à 15 millions, représentant le montant des prêts bancaires cautionnés.

Le bien-fondé de cette délibération a toutefois été contesté par la Cour des Comptes, qui a refusé de viser le mandat d'avance de 15 millions de francs qui lui avait été soumis.

Comme aucun crédit budgétaire n'a été sollicité pour cet objet au feuillet d'ajustement de l'exercice 1959, il semble bien que le Ministre des Affaires Economiques renonce à faire usage de la délibération approuvée en Conseil.

Dans son état actuel, la question peut se résumer de la façon suivante :

1^o Si les prévisions se réalisent, l'avance de 20 millions de francs consentie par le Commissariat général ne pourra être récupérée, la garantie de bonne fin de 30 millions devra jouer dans son entièreté, et il restera, malgré tout, un déficit de 20 millions à couvrir par l'A.S.B.L. « Atomium ».

2^o Le Commissariat général serait obligé d'intervenir pour l'exécution de la garantie et les moyens financiers devraient être éventuellement mis à sa disposition :

a) soit par le vote du projet de loi attribuant au Commissariat-général la tranche spéciale de la Loterie Coloniale;

b) soit, en cas d'abandon de ce projet, par l'intervention directe du Trésor.

Après cet exposé, différents membres soulignent la légèreté avec laquelle a été établie la dépense qui, estimée initialement à 85 millions, a passé ensuite à 204 millions.

L'ensemble du projet de loi amendé est adopté par 11 voix contre 7.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. VREVEN.

Le Président,
Pierre DE SMET.

BIJLAGE I.**Vragen en Antwoorden.****VERSCHILLENDE BEPALINGEN.**

Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van gewestelijke gemeenteontvangerijen (blz. 19 en 339).

(Artikel 10 van het ontwerp van wet).

Dit fonds werd pas opgericht; ik verlang afschrift te ontvangen van de bepaling die het organiseert en er de werking van regelt.

Het blijkt dat dit fonds, reeds bij zijn oorsprong, goed zal gedoteerd zijn; het ontvangt al de terugbetalingen sedert 1956 door de gemeenten gedaan en zal slechts de uitgaven dragen van 1960 af. Door welke overwegingen wordt deze handelwijze gerechtvaardigd?

ANTWOORD.

Geen enkele bepaling organiseert of regelt de werking van het Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen.

Zoals vermeld in artikel 10 van het ontwerp van wet en in de verantwoordingsnota daarvan, werd het Fonds opgericht bij eenvoudige beslissing van de Minister van Binnenlandse Zaken, in overleg niet de Minister van Financiën.

Wat betreft de dotatie van het Fonds dient er onderscheid te worden gemaakt tussen de oprichting en de normale stijving.

Zoals blijkt uit het hierbij gevoegd recuperatieprogramma van de kosten van de gewestelijke gemeenteontvangerijen wordt het Fonds opgericht door middel van :

- | | |
|--|------------|
| a) de terugvorderingen eigen aan het dienstjaar 1956 (verwezenlijkt in de loop van het 4 ^e trimester 1959) | 51.751.767 |
| b) de terugvorderingen eigen aan het dienstjaar 1957 (te verwezenlijken in de loop van het 1 ^{ste} trimester 1960) | 56.037.061 |
| c) een gedeelte van de terugvorderingen eigen aan het dienstjaar 1959 (te verwezenlijken in de loop van het 1 ^{ste} trimester 1961) | 17.211.172 |

Gedurende het dienstjaar 1961 zal de oprichting van het Fonds dus ten laste van de Schatkist verwezenlijkt worden voor een totaal bedrag van fr. 125.000.000

ANNEXE I.**Questions et Réponses.****DISPOSITIONS DIVERSES.**

Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (pp. 19 et 339).

(Article 10 du projet de loi).

Ce fonds est de création récente; je désire recevoir copie de la disposition qui l'organise et en détermine le fonctionnement.

Il semble que ce fond sera bien doté dès l'origine; il reçoit tous les remboursements effectués par les communes depuis 1956 et ne supportera les dépenses que depuis 1960. Quelles sont les considérations qui justifient cette manière d'agir?

RÉPONSE.

Aucune disposition n'organise ni ne détermine le fonctionnement du Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales.

Ainsi que l'indiquent l'article 10 du projet de loi et sa justification, le Fonds a été créé par simple décision du Ministre de l'Intérieur prise en accord avec le Ministre des Finances.

En ce qui concerne la dotation du Fonds, il convient de faire la distinction entre la constitution et l'alimentation normale.

Ainsi qu'il résulte du programme de récupération des frais des recettes communales régionales, ci-joint, le fonds sera constitué au moyen :

- | | |
|---|----------------------|
| a) des récupérations relatives à l'exercice 1956 (effectuées au cours du 4 ^{me} trimestre de 1959) | . . fr. 51.751.767 |
| b) des récupérations relatives à l'exercice 1957 (à effectuer au cours du premier trimestre de 1960) | . . 56.037.061 |
| c) d'une part des récupérations relatives à l'exercice 1959 (à effectuer au cours du premier trimestre de 1961) | 17.211.172 |

Dans le courant de l'exercice 1961, la constitution du Fonds sera ainsi réalisée à charge du Trésor pour un montant total de 125.000.000

Naderhand zal het Fonds normaal gestijd worden door terugvordering van de voor rekening van de gemeenten door het Fonds voorgeschoten sommen.

Het eerste voorschot van het Fonds — 64 miljoen 676.000 frank voor het dienstjaar 1960 — zal teruggevorderd worden in de loop van het jaar 1961.

Programma inzake terugvordering van de kosten der gewestelijke gemeenteontvangerijen.

Par la suite, le Fonds sera alimenté normalement par la récupération des frais avancés par lui pour le compte des communes.

La première avance du Fonds — 64.676.000 francs pour l'exercice 1960 — sera récupérée dans le courant de l'année 1961.

Programme de récupération des frais de recettes communales régionales.

Betrokken dienstjaar — <i>Exercice intéressé</i>	Bedrag der terugvordering — <i>Montant de la récupération</i>	Bestemming van de teruggevorderde som — <i>Destination de la somme récupérée</i>		
		Schatkist (Rijksmiddelen- begroting) — <i>Trésor (Budget des Voies et Moyens)</i>	Oprichting van het Fonds — <i>Constitution du Fonds</i>	Normale spijzing van het Fonds — <i>Alimentation normale du Fonds</i>
1956	51.751.767	—	51.751.767	—
1957	56.037.061	—	56.037.061	—
1958	± 61.772.000 (1)	61.772.000	—	—
1959	± 64.476.000 (1)	47.264.828	17.211.172	—
1960	± 65.676.000 (1)	1.000.000	—	64.676.000
			125.000.000	

(1) Daarin begrepen ± 1.000.000 frank voor forfaitaire en diverse kosten voorgeschoten door de Staat en niet door het Fonds. — *Y compris ± 1.000.000 de francs de frais forfaitaires et divers avancés par l'Etat et non par le Fonds.*

Regularisatie van toelagen betaald voor de uitoefening van hogere functies aan twee dactylografen gedetacheerd bij het Kabinet van de Minister van Landbouw (blz. 20, 339 en 340).

(Artikel 12 van het ontwerp van wet).

Deze regularisaties ten laste van de kredieten van de dienstjaren 1956 en 1957 zijn onmogelijk, daar de rekeningen van deze dienstjaren reeds opgemaakt zijn — grondwettelijk had het Parlement ze reeds lang moeten goedkeuren — en het niet opportuun lijkt de geschriften te wijzigen.

Waarom heeft de Minister van Landbouw ten andere zo lang gewacht om deze regularisaties voor te stellen ?

ANTWOORD.

Eigenlijk gaat het niet om een regularisatie in budgettaire zin, maar om een betaling op afgesloten dienstjaren. Het krediet wordt ten andere onder die vorm voorzien in de tabel van het feuilleton (blz. 55) (het bedrag van 21.000 frank is begrepen in het gevraagde bedrag van 27.000 frank).

Régularisation d'allocations payées pour exercice de fonctions supérieures à deux dactylographes détachées au Cabinet du Ministre de l'Agriculture (pp. 20, 339 et 340).

(Article 12 du projet de loi).

Ces régularisations à charge des crédits des exercices 1956 et 1957 sont impossibles, puisque les comptes de ces exercices sont déjà établis — constitutionnellement le Parlement aurait dû les approuver depuis belle lurette — et qu'il ne semble pas opportun de modifier les écritures.

D'ailleurs, pourquoi le Ministre de l'Agriculture a-t-il mis tant de retard pour proposer ces régularisations ?

RÉPONSE.

A proprement parler, il ne s'agit pas d'une régularisation dans le sens budgétaire, mais d'un paiement sur exercices clos. Le crédit est d'ailleurs prévu sous cette forme au tableau du feuilleton (p. 55) (les 21.000 francs sont compris dans les 27.000 fr. prévus).

In onderhavig geval wordt beoogd de «regularisatie van een geldelijke toestand», namelijk van twee beampten die bij het vorig Kabinet tewerkgesteld waren.

Daar beide betrokkenen, die de graad van dactylograaf voerden, geslaagd waren voor het examen van stenodactylograaf, werden zij met hogere functies belast tot het ogenblik waarop zij tot de zoëven bedoelde graad konden bevorderd worden.

Dientengevolge hebben zij gedurende een zekere periode hun wedde van dactylograaf ontvangen en daarbij een toelage voor de uitoefening van hogere functies en een kabinetsvergoeding.

Op grond van de bestaande reglementering, heeft het Rekenhof, bij brief van 23 oktober 1958, opmerkingen gemaakt met betrekking tot de uitbetaling van de toelage voor de uitoefening van hogere functies.

Ingevolge deze opmerkingen werden de ministeriële besluiten tot toekenning van gezegde toelage ingetrokken.

Aangezien evenwel een gelijkaardige toestand geregeld werd bij het Ministerie van Justitie (cf. aanpassingsfeuilleton 1958, art. 13) werd voorgesteld een beroep te doen op de wetgever door de inschrijving van een bijzonder artikel in het aanpassingsfeuilleton volgens dezelfde procedure als bij voormeld Departement werd gevolgd.

Tenslotte heeft het Ondervoorzitterschap van de Kabinetsraad, bij brief van 8 september 1959, dit voorstel aanvaard.

De door de achtbare Leden van de Commissie van Financiën vastgestelde vertraging is uit te leggen door de talrijke stappen en onderhandelingen die aan bedoeld accoord zijn voorafgegaan.

Wat de gegrondheid ervan betreft, dient het aangewende procédé gezien in het licht van het bij een ander Departement vastgestelde precedent. Het schijnt billijk de toestand van de twee betrokken beampten van het Ministerie van Landbouw op dezelfde wijze te regelen, te meer daar zij werkelijk de functies van stenodactylograaf hebben uitgeoefend.

Regularisatie van sommen die te goeder trouw door 13 ambtenaren van het Departement van Economische Zaken ontvangen werden (blz. 20 en 340).

(Artikel 14 van het ontwerp van wet.)

Waarover loopt deze betwisting tussen het Ministerie van Economische Zaken en het Rekenhof, waarvan er spraak is in de verantwoordigingsnota?

ANTWOORD.

1^o Retroacten van de kwestie betreffende de vroegere beampten van de Algemene Vereniging der Belgische Maalders.

Een zeker aantal personen overgenomen als beampten van de Staat, werden van 1933 tot 1938 tewerkgesteld bij de Algemene Vereniging der Belgische Maalders, die deze beampten had aan-

Est visée en l'occurrence, la «régularisation d'une situation pécuniaire», celle de deux agents qui ont travaillé au Cabinet précédent.

Ces deux personnes avec le grade de dactylographe, ayant réussi l'examen de sténodactylographe, ont été chargées, de ce fait, de fonctions supérieures jusqu'au moment où elles ont été promues au grade de sténodactylographe.

Pendant une période, elles ont donc touché leur traitement de dactylographe, l'allocation pour exercice de fonctions supérieures et l'indemnité de Cabinet

La Cour des Comptes, se basant sur la réglementation existante, a fait, par lettre du 23 octobre 1958, des remarques au sujet de la liquidation de l'allocation pour fonctions supérieures.

Comme suite à ces remarques, les arrêtés ministériels octroyant la dite allocation ont été abrogés.

Etant donné toutefois qu'une situation analogue avait été réglée au Ministère de la Justice (cf. feuillet d'ajustement de 1958, art. 13), il a été proposé de faire appel au législateur par l'inscription d'un article spécial au feuillet d'ajustement selon la même procédure que celle suivie au Département précité.

Finalement, par lettre du 8 septembre 1959, la Vice-Présidence du Conseil de Cabinet a accueilli cette proposition.

Les nombreuses démarches et tractations qui ont précédé cet accord justifient le retard constaté par les honorables membres de la Commission des Finances.

Quant au bien fondé du procédé employé, il est fonction du précédent constaté dans un autre Département. Il semble équitable de régler de la même façon le cas des deux agents intéressés du Ministère de l'Agriculture, d'autant plus qu'ils ont réellement exercé les fonctions de sténodactylographe.

Régularisation de sommes perçues de bonne foi par 13 fonctionnaires du Département des Affaires Economiques (pp. 20 et 340).

(Article 14 du projet de loi.)

Quels sont les éléments de ce conflit entre le Ministre des Affaires Economiques et la Cour des Comptes dont il est question dans la note justificative?

RÉPONSE.

1^o Rétroactes de la question relative aux anciens agents de l'Association générale des Meuniers belges.

De 1933 à 1938 certaines personnes — retenues par la suite comme agents de l'Etat — ont été occupées à l'Association générale des Meuniers belges, qui les avait engagées en vue de l'exécution

geworven met het oog op het uitvoeren van haar door het Departement van Landbouw toevertrouwde werken (afleveren van invoervergunningen, ontvangstbelastingen en daaruit voortvloeiende werken).

De aanwerving was beperkt voor de duur van de door het Ministerie van Landbouw aan de A.V.B.M. toevertrouwde taak : dit personeel vervulde bijgevolg een openbare functie.

De wedden werden ten andere rechtstreeks uitbetaald op het krediet dat ter beschikking werd gesteld van het Ministerie van Landbouw.

Deze beambten werden tewerkgesteld in de lokalen van het Ministerie, samen met vaste en tijdelijke beambten van het Departement, en vervulden allen dezelfde werken.

Bovendien werd geen enkel aanwervingscontract getekend, geen enkele weddeverhoging toegestaan zonder voorafgaandelijk accoord van de Minister van Landbouw.

Gedurende deze jaren werden deze beambten geleidelijk in het kader van het Departement van Landbouw opgenomen in de hoedanigheid van tijdelijke beambten, zodanig zelfs dat zij op 1 januari 1939 bij ministeriële besluiten van ambtswege overgeplaatst werden van het Ministerie van Landbouw naar het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand (Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen), en dit met behoud van hun graad en wedde.

Alles wees er op dat ogenblik op dat het hier ging om regelmatig aangeworven tijdelijk personeel.

De toenmalige administratieve diensten handelden bijgevolg te goeder trouw wanneer zij de wedden van deze beambten verder bleven uitrekenen op grond van hun totale anciënniteit, te meer daar nooit hun aandacht werd gevestigd op de bijzonderheden van de vroegere loopbaan van betrokkenen.

2° Waarom betwist het Rekenhof de uitbetalingen van zekere door dit personeel ontvangen bedragen ?

Bij de opruststelling van een dezer beambten heeft het Rekenhof doen opmerken dat de diensten gepresteerd bij de A.V.B.M. niet mochten in aanmerking genomen worden, noch voor het pensioen noch voor de berekening van de wedde, daar de A.V.B.M. geen openbare dienst is.

3° Beschouwingen betreffende de voorstellen van het Departement.

Zo het Departement thans voorstelt deze beambten te ontslaan van de terugbetaling van de ten onrechte maar te goeder trouw ontvangen bedragen, dan is dit omdat de Administratie zelf gedurende 20 jaar overtuigd is geweest dat de wedde die deze beambten ontvingen, regelmatig was.

Het lijkt dan ook overdreven van hun met terugwerkende kracht de gevolgen te doen ondergaan van een verwarring die aan de Administratie te wijten is, en waar zij in geen enkel opzicht verantwoordelijk kunnen voor gesteld worden.

de travaux confiés à la dite association par le Département de l'Agriculture (délivrance des autorisations d'importation de céréales, perception de la redevance et des travaux qui en découlent).

L'engagement de ce personnel était limité à la durée du travail confié à l'A.G.M.B. par le Ministre de l'Agriculture : ce personnel remplissait donc une fonction publique pendant ce temps.

Les traitements étaient d'ailleurs payés directement sur les ouvertures de crédits mises à la disposition du Département de l'Agriculture.

Ces agents furent mis au travail dans les locaux du Ministère, avec des agents définitifs ou temporaires du Département de l'Agriculture et accompagnaient tous des travaux semblables.

Par ailleurs, aucun engagement n'était signé, aucune augmentation de traitement n'était accordée sans l'accord du Ministre de l'Agriculture.

Au cours de ces mêmes années, les agents en cause actuellement furent progressivement repris dans les cadres du Département de l'Agriculture comme agents temporaires, si bien que lorsque le 1^{er} janvier 1939 ils furent d'office transférés par arrêté ministériel du Ministère de l'Agriculture au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes (Office central des Contingents et Licences), ils conservèrent leur grade et leur traitement.

Tout concourait donc dès ce moment à laisser persister l'idée qu'il s'agissait de personnel temporaire régulier.

Les services administratifs de l'époque agirent donc de bonne foi aussi lorsqu'ils continuèrent à calculer les traitements de ces agents en tenant compte de leur ancienneté totale, d'autant plus que jamais leur attention n'avait été spécialement attirée sur les particularités de la carrière antérieure de ce personnel.

2° Pourquoi la Cour des Comptes conteste-t-elle le paiement de certaines sommes perçues par ce personnel ?

A l'occasion de la mise à la retraite d'un de ces agents la Cour des Comptes a fait observer que les services prestés à l'A.G.M.B. n'étaient pas valables ni pour la pension ni pour le calcul du traitement, cette Association n'étant pas un service public.

3° Considérations au sujet de la proposition du Département.

Si le Département propose maintenant de dispenser ces agents du remboursement des sommes perçues à tort mais de bonne foi, c'est parce que l'Administration elle-même, pendant vingt ans, a été convaincue que le traitement que ces agents touchaient était régulier.

Il semble donc excessif de leur faire subir rétroactivement les conséquences d'une confusion qui est le fait de l'Administration et dont ils ne sont nullement responsables.

Het voorstel tot niet-terugbetaling heeft alleen tot doel deze beambten te vrijwaren van een niet gerechtvaardigde bijkomende last, daar hun wedde reeds werd teruggebracht tot het bedrag berekend volgens de strikte toepassing van het geldelijk statuut.

Deze procedure werd reeds in vroegere gelijkaardige gevallen toegepast : voor te goeder trouw door 8 beambten ontvangen bedragen — zie artikel 10, « verschillende bepalingen », van de wet van 19 maart 1955 houdende machtiging tot regularisatie, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1954 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1953 en vorige dienstjaren — en voor een 12-tal ambtenaren en beambten - oorlogsinvaliden — zie artikel 14, « verschillende bepalingen », van de wet van 22 februari 1956, houdende machtiging tot regularisatie, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1955 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1954 en de vorige dienstjaren.

Wervingen die niet worden beheerst door de schriften van de administratieve en budgettaire controle in de Rijksbesturen (blz. 20, 21 en 341).

(Artikel 17 van het ontwerp van wet).

Omtrent die wervingen geeft de Minister geen enkele verantwoording. De zin is te vaag. Het is onmogelijk zich rekenschap te geven van hetgeen de Minister voornemens is te doen.

Welk is het bedrag van het voor deze uitgaven overwogen krediet ?

Overigens, waarom worden deze uitgaven niet ten laste gelegd, hetzij van de maatschappij die voor het verwezenlijken van de Inga-werken opgericht werd, hetzij van de begroting van Belgisch-Congo ?

Zo de kredieten op de Rijksbegroting voorkomen, bestaat er geen enkele reden om ze aan de regels van de controle te onttrekken.

ANTWOORD.

De uitvoering in een betrekkelijk kort tijdsbestek van het modelonderzoek van de watervangen en toevoerleiding van het waterkrachtcomplex van Inga door het Waterbouwkundig Laboratorium van de Staat te Antwerpen, brengt voor dit laboratorium de noodzakelijkheid mede, zich voor de duur van dat onderzoek (ongeveer 15 maand) de medewerking te verzekeren van technisch en administratief personeel in tijdelijk dienstverband, dat van bij zijn indiensttreding een voldoende vorming en bevoegdheid bezit om de op te lossen speciale vraagstukken onmiddellijk te kunnen aanpakken.

La proposition de non-remboursement a uniquement pour objet de libérer ces agents du fardeau d'une dette imméritée, leur traitement étant maintenant ramené au taux auquel ils ont réellement droit en application stricte du statut pécuniaire.

Il est à noter que dans des cas semblables une procédure similaire a été adoptée : pour des sommes perçues de bonne foi par huit agents — voir l'article 10 des « dispositions diverses » de la loi du 19 mars 1955 autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1954 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1953 et antérieurs —, ainsi que pour 12 fonctionnaires et agents invalides de guerre — voir l'article 14 des « dispositions diverses » de la loi du 22 février 1956 autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits pour l'exercice 1955 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1954 et antérieurs.

Recrutements non subordonnés aux prescriptions du contrôle administratif et budgétaire dans les administrations de l'État (pp. 20, 21 et 341).

(Article 17 du projet de loi).

Au sujet de ces recrutements, le Ministère ne fournit aucune justification. Cette phrase est trop vague. Il est impossible de se rendre compte de ce que le Ministère se propose de faire.

Quel est le montant du crédit envisagé pour ces dépenses ?

D'ailleurs pour quelles raisons ces dépenses ne sont-elles pas mises à charge soit de la société constituée pour réaliser les travaux d'Inga, soit du budget du Congo Belge ?

Si les crédits figurent au budget de l'Etat, il n'y a aucune raison pour les faire échapper aux règles du contrôle.

RÉPONSE.

L'exécution, dans un délai assez court, des essais sur modèle réduit des ouvrages de prise d'eau et d'amenée de l'aménagement hydro-électrique d'Inga, par le Laboratoire hydraulique de l'Etat à Anvers, implique la nécessité pour ce laboratoire de s'assurer, pour la durée de cette mission (environ 15 mois), la collaboration d'un personnel technique et administratif temporaire possédant, dès son engagement, une formation et une compétence suffisantes pour lui permettre d'aborder immédiatement les problèmes particuliers à résoudre.

Het spreekt derhalve vanzelf dat, in dit geval, de normale administratieve regelen niet kunnen nageleefd worden; bedoeld personeel, dat onder contract aangeworven is, wordt overigens niet als Rijkspersoneel beschouwd. Anderzijds moest bij de vaststelling van de wedden van dit personeel rekening gehouden worden niet alleen met de beperkte duur van het contract, doch ook met de leeftijd en de bevoegdheid der kandidaten. Er dient evenwel opgemerkt dat de wedden gehouden zijn binnen de grenzen der weddeschalen van het Rijkspersoneel voor gelijkaardige functies.

Tenslotte worden, overeenkomstig het contract tussen het Laboratorium en het met de studie van het Inga-complex belaste bureau, al de uitgaven betreffende de bezoldiging van dit tijdelijk personeel trimestriëel door genoemd studiebureau terugbetaald. In deze kwestie beperkt de Staat er zich bijgevolg toe, de nodige gelden voor te schieten.

Zonder voormelde maatregelen zou het voor het Waterbouwkundig Laboratorium onmogelijk geweest zijn de studie uit te voeren en deze zou ongetwijfeld aan een buitenlands laboratorium toevertrouwd zijn.

Nieuwe financieringswijze van de door de Staat gesubsidieerde werken (blz. 21 en 341).

(Artikel 18 van het ontwerp van wet).

Tot dusver ontvingen de lagere besturen toelagen die rechtstreeks op de begroting werden aangerekend en die betaalbaar gesteld en vereffend werden naar gelang van de vordering van de werken, na behoorlijk verrichte controle vanwege de bevoegde autoriteiten.

In het vervolg zullen die besturen de bedragen die zij nodig hebben, integraal bij het Gemeentekrediet kunnen opnemen en zal de Staat de aflossings- en rentebedragen van die leningen, gespreid over een periode van twintig jaar, voor zijn rekening nemen (Algemene Toelichting van de begroting, blz. 83).

Aldus stelt de Staat een over 20 jaar gespreide schuld in de plaats van een schuld die onmiddellijk opvorderbaar is.

Ik vraag dat ons een afschrift zou worden overhandigd van de instructies betreffende die nieuwe wijze van financiering der werken; wegens hun financiële gevolgen moeten die instructies aan een grondig onderzoek worden onderworpen. Zijn ze voorts wel in overeenstemming met de Grondwet en met de statuten van het Gemeentekrediet?

In de toekomst zal de Staat de toelagen, verschuldigd voor de uitgevoerde werken, niet meer betaalbaar stellen noch uitkeren maar zal hij de annuïteiten betalen ter aflossing van een nieuwe schuld. Zal er nog een regelmatige controle op de werken worden uitgeoefend in het raam van het bestek en van de aannemingscontracten? Welke zal onder het nieuwe stelsel de taak van het Rekenhof zijn?

Il est évident, dès lors, que les règles administratives normales ne peuvent être respectées en l'occurrence, ce personnel recruté par contrat, n'étant d'ailleurs pas considéré comme du personnel de l'Etat. D'autre part, lors de la fixation des traitements à attribuer à ce personnel, il a fallu tenir compte non seulement de la durée limitée du contrat, mais aussi de l'âge et de la compétence des candidats. A noter cependant que les traitements sont compris dans les limites des barèmes du personnel de l'Etat pour des fonctions analogues.

Enfin, conformément au contrat qui lie le Laboratoire hydraulique de l'Etat au bureau chargé des études d'Inga, toutes les dépenses relatives aux rétributions de ce personnel temporaire sont remboursées trimestriellement par le dit bureau d'études. Dans cette question, l'Etat se contente, par conséquent, d'effectuer les avances de fonds nécessaires.

Sans les mesures citées ci-dessus il était impossible au Laboratoire hydraulique de l'Etat d'exécuter cette étude et celle-ci aurait été confiée à un laboratoire hydraulique étranger.

Nouveau mode de financement des travaux subsideés par l'Etat (pp. 21 et 341).

(Article 18 du projet de loi).

Jusqu'à présent, les administrations publiques subordonnées recevaient des subsides directement imputés au budget et qui étaient liquidés et payés au fur et à mesure de l'avancement des travaux, après contrôle dûment effectué par les autorités compétentes.

A l'avenir, ces administrations devront emprunter intégralement auprès du Crédit Communal les sommes qui leur sont nécessaires et l'Etat prendra en charge l'amortissement et les intérêts de ces emprunts et ce, en vingt années (Exposé général du budget, p. 83).

L'Etat substitue une dette échelonnée sur vingt ans à une créance immédiatement exigible.

Je vous prie de faire remettre une copie des instructions relatives à cette innovation dans le financement des travaux; elles nécessitent un examen particulier en raison de leurs répercussions financières. Sont-elles en surplus en accord avec la Constitution et avec les statuts du Crédit Communal?

A l'avenir, l'Etat ne liquidera ni ne paiera encore les créances de subsides pour des travaux exécutés, mais il paiera des annuités d'une dette nouvelle. Fera-t-on encore le contrôle de l'exécution régulière des travaux dans le cadre des cahiers de charge et contrats? Quelle sera la tâche de la Cour des Comptes dans ce nouveau régime?

ANTWOORD.

De financiering, door het Gemeentekrediet, van de Rijksbijdrage in de kosten van de door de lagere besturen uitgevoerde werken, berust op een overeenkomst tussen de Regering en het Gemeentekrediet van België.

Die overeenkomst wordt gevormd door de brief van het Gemeentekrediet van 5 oktober en het antwoord van de betrokken Ministers van 21 oktober jl. Een aanvullende overeenkomst wordt gevormd door de brief van de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw van 19 november ll. en het antwoord van het Gemeentekrediet van 23 november waarin, wat dat Departement betreft, de wijzen van uitvoering zijn vastgesteld. Een afschrift van die verschillende brieven is hierbij gevoegd.

In de omzendbrief n^o 1064 van 12 november jl. aan de heren Provinciegouverneurs — omzendbrief waarvan hierbij eveneens een exemplaar is gevoegd — wordt het nieuwe systeem beschreven en het toepassingsveld ervan afgebakend.

Er zij opgemerkt, dat niet de Staat maar wel het lager bestuur — tegen de voorwaarden die bij het Gemeentekrediet gebruikelijk zijn — de lening opneemt ter bestrijding van de Rijksbijdrage in de kosten van de gesubsidieerde werken.

De Staat betaalt de aan die lening verbonden lasten terug aan het lager bestuur en niet aan het Gemeentekrediet.

In de praktijk worden het rente- en aflossingsbedrag van die leningen bij elke vervaldag geboekt op het debet van de rekening-courant die het Gemeentekrediet opent ten name van het lager bestuur en laat de Staat op het credit van die rekening precies de tegenwaarde van die lasten overschrijven.

Ieder jaar zal in de begrotingswet aan de bevoegde Minister machtiging worden verleend om de Staat te verbinden ten belope van een door de Gemeentekrediet te financieren bedrag, dat in de plaats komt van de kredieten voor toelagen.

Voor het dienstjaar 1960 komt die machtiging voor in het ontwerp van wet op de bijkredieten en wel in artikel 18 (Gedr. St. Senaat, n^o 32, blz. 21 en 341) alsook in het amendement (Gedr. St. Senaat, n^o 45, blz. 10).

Voor het dienstjaar 1960 wordt die machtiging verleend in artikel 4 (blz. 5 van het Gedrukt Stuk van de Kamer houdende het ontwerp van wet op de voorlopige kredieten (Gedr. St. Kamer, n^o 361-1, van 30 november 1959).

In het ontwerp van begroting van het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw voor 1960 komen gelijkaardige bepalingen voor.

Elk jaar zal op de begroting eveneens het bedrag uitgetrokken worden van de sommen die als aflossing en als rente moeten worden betaald. In de begrotingswet voor het dienstjaar 1960 is daartoe een bedrag van 20.000.000 frank uitgetrokken, aan

RÉPONSE.

Le financement par le Crédit Communal de la part d'intervention de l'Etat dans les travaux des pouvoirs publics subordonnés trouve sa base dans une convention avenue entre le Gouvernement et le Crédit Communal de Belgique.

Cette Convention est constituée par une lettre du Crédit Communal en date du 5 octobre dernier et la réponse des Ministres intéressés, en date du 21 octobre suivant. Une convention complémentaire constituée par la lettre du 19 novembre dernier du Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction et la réponse du Crédit Communal en date du 23 novembre suivant, a réglé les modalités d'exécution en ce qui concerne ce département. Ces différents documents sont joints en copie.

La circulaire n^o 1064 en date du 12 novembre dernier adressée à MM. les Gouverneurs de province et dont ci-joint également un exemplaire, définit le système, et en détermine le champ d'application et l'exécution.

Il est à remarquer que ce n'est pas l'Etat qui emprunte au Crédit Communal; c'est le pouvoir public subordonné qui contracte au Crédit Communal — aux conditions normales en usage auprès de cette société — l'emprunt nécessaire à la couverture de la part de l'Etat dans les dépenses subventionnées.

L'Etat rembourse les charges de cet emprunt au pouvoir subordonné et non au Crédit Communal.

En pratique, les intérêts et les amortissements de l'emprunt sont — à chaque échéance — portés au débit du compte courant ouvert au Crédit Communal au nom du pouvoir subordonné et l'Etat verse au crédit de ce compte, la contrepartie exacte de ces charges.

Annuellement l'autorisation donnée au Ministre compétent d'engager l'Etat pour un montant déterminé, à financer par le Crédit Communal, en lieu et place des crédits pour subsides sera prévue à la loi budgétaire.

Pour l'exercice 1959 cette autorisation figure au projet de loi concernant les crédits supplémentaires à l'article 18 (doc. Sénat, n^o 32, pp. 21 et 341) ainsi qu'à l'amendement (doc. Sénat, n^o 45, p. 10).

Pour l'exercice 1960 cette autorisation fait l'objet de l'article 4 (p. 5) du document de la Chambre des Représentants, contenant le projet de loi sur les crédits provisoires (Doc. Chambre, n^o 361-1, du 30 novembre 1959).

Des dispositions similaires sont prévues au projet de budget du Ministère des Travaux publics et de la Reconstruction pour 1960.

Chaque année également le montant des sommes à payer du chef des remboursements à opérer et des intérêts sera porté au budget. La loi budgétaire relative à l'exercice 1960 prévoit à cette fin un montant de 20.000.000 de francs à l'article 24-2

te rekenen op het artikel 24-2 van de gewone begroting. In 1959 moet geen enkele som uit dien hoofde worden betaald.

De controle op de regelmatige uitvoering van de werken in het raam van de bestekken en aan-nemingscontracten blijft ongewijzigd.

Het Departement van Openbare Werken zal rekening voeren over de vastleggingen die onder de toepassing van de nieuwe bepalingen vallen. Zoals blijkt uit de hierboven vermelde artikelen van de begrotingswetten, zullen de vastleggingen geïmpegeerd worden door de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven van het Departement en door het Rekenhof.

Anderdeels moeten de eindafrekeningen betreffende de door de lagere besturen uitgevoerde werken, zoals voorheen, door het Departement goedgekeurd en aan het Rekenhof ter controle onderworpen worden.

Tenslotte zal het Departement rekening voeren over de bedragen die verschuldigd zijn ter aflossing van en als rente op de leningen, door het Gemeentekrediet toegestaan aan de lagere besturen en overeenkomend met de Rijksbijdrage in de kosten van de werken.

Die bedragen zullen betaalbaar gesteld en geordonnanceerd worden op de vervaldagen en moeten eveneens door de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en door het Rekenhof worden geïmpegeerd.

* * *

BRIEFWISSELING TUSSEN DE REGERING EN HET GEMEENTEKREDIET VAN BELGIË.

(Vertaling.)

Gemeentekrediet Brussel, 5 oktober 1959.
van België.

Aan de Heer Minister van
Openbare Werken,
te Brussel.

MIJNHEER DE MINISTER,

Doordat de voorafgaande studies betreffende de toepassing van de nieuwe financieringswijze van de door uw Departement gesubsidieerde werken tot de definitieve vaststelling van het systeem heeft geleid, kan het Gemeentekrediet zich van nu af verbinden :

— jaarlijks aan het Rijk mee te delen ten belope van welk maximum-bedrag onze Maatschappij het aandeel van het Ministerie van Openbare Werken in de uitgaven van de ondergeschikte besturen zal kunnen financieren;

— de vrijmaking der gelden uit leningen welke overeenstemmen met de Rijksbijdrage afhankelijk te maken aan de machtiging van het Ministerie van Openbare Werken;

du budget ordinaire. En 1959, aucune somme n'est à payer de ce chef.

Rien n'est changé quant au contrôle de l'exécution régulière des travaux dans le cadre des cahiers des charges et contrats.

Le département des Travaux publics tiendra la comptabilité des engagements tombant sous l'application des dispositions nouvelles. Comme le montrent les articles des lois budgétaires cités plus haut, ces engagements seront visés par le comptable des dépenses engagées près du département, ainsi que par la Cour des Comptes.

D'autre part, les décomptes finals des travaux des pouvoirs publics subordonnés doivent, comme par le passé, recevoir l'accord du département et être soumis au contrôle de la Cour des Comptes.

Finalement le département tiendra la comptabilité des sommes dues en remboursement des prêts consentis par le Crédit Communal aux pouvoirs subordonnés et correspondant aux parts d'intervention de l'Etat, ainsi que des intérêts.

Ces montants seront liquidés et ordonnancés aux échéances et seront également soumis aux visas du comptable des dépenses engagées et de la Cour des Comptes.

* * *

CORRESPONDANCE ÉCHANGÉE ENTRE LE GOUVERNEMENT ET LE CRÉDIT COMMUNAL DE BELGIQUE.

Crédit Communal Bruxelles, le 5 octobre 1959.
de Belgique.

A Monsieur le Ministre des
Travaux Publics,
à Bruxelles.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Les études préliminaires concernant la mise en application du nouveau mode de financement de travaux subventionnés par votre Département, ayant abouti à la mise au point définitive du système, le Crédit communal peut dès à présent s'engager :

— à signaler annuellement à l'Etat le montant maximum à concurrence duquel notre Société pourra financer la part du Ministère des Travaux Publics dans les dépenses des administrations subordonnées;

— à subordonner à l'autorisation du Ministère des Travaux Publics la libération des fonds des prêts correspondants à l'intervention de l'Etat;

— alle inlichtingen te verschaffen, die voor de bevoegde diensten van de Staat van nut kunnen zijn om de bedragen na te zien welke het aan de gemeenten verschuldigd zal zijn als tegemoetkoming in de lasten van de bij het Gemeentekrediet opgenomen leningen.

Wij zijn zo vrij u er aan te herinneren dat — zoals wij reeds in onze brief van 21 augustus 1959 schreven — onze Raad van Beheer er een bijzonder belang aan hecht dat de Regering, in afwachting dat de nodige wettelijke en budgettaire bepalingen getroffen worden, bij een door de Eerste-Minister, Minister van Financiën en Minister van Openbare Werken ondertekende brief de verbintenis aangaat om bij het begin van de eerstvolgende zitting van het Parlement een ontwerp van wet tot dekking van de verrichting in te dienen of in de eerstvolgende begrotingswijzigingen de onontbeerlijke « begrotingsruiters » op te nemen.

Het ware wenselijk dat de Regering er zich bij dezelfde brief zou toe verbinden, aan het Gemeentekrediet en ten bate van de rechthebbende besturen te storten :

— uiterlijk op iedere vervalldag, de tegenwaarde der terugbetalingstranches met betrekking tot de onder het nieuwe systeem opgenomen leningen;

— uiterlijk vijftien dagen na van hun bedrag kennis gekregen te hebben : de vervallen interesten van die leningen.

Om te vermijden dat de gemeenten interesten zouden verliezen als gevolg van een eventueel te laat verrichte storting der Staatstussenskomsten, zijn wij zo vrij U voor te stellen op elke vervalldag bij onze Maatschappij een voldoende provisie tot dekking van de door de Staat te dragen lasten aan te leggen.

Aldus zouden wij de gemeenten valuta vervalldag kunnen crediteren zodra de definitieve omslag van de interesten bekend is.

Onze Maatschappij zal onderhavige brief alsmede het antwoord dat de Regering erop zal willen geven, beschouwen als geldend overeenkomst tussen het Rijk en het Gemeentekrediet.

Zodra bedoeld antwoord in ons bezit is, zouden wij de eerste kredieten met toepassing van het nieuwe stelsel aan de gemeenten kunnen toekennen.

Met de meeste hoogachting.

Het Gemeentekrediet van België
De Directeur-Zaakwaarnemer,
M. VAN AUDENHOVE.

— à donner tous renseignements de nature à permettre aux services compétents de l'Etat, de vérifier les montants dont il sera redevable aux communes, à titre d'intervention dans les charges des emprunts conclus au Crédit communal.

Nous nous permettons de vous rappeler — ainsi que nous vous l'avons déjà signalé par notre lettre du 21 août 1959 — que notre Conseil d'administration attache une importance particulière au fait qu'en attendant les dispositions légales et budgétaires nécessaires, le Gouvernement prenne l'engagement, dans une lettre signée par Messieurs le Premier Ministre, le Ministre des Finances et le Ministre des Travaux Publics de déposer dès l'ouverture de la prochaine session parlementaire un projet de loi couvrant l'opération ou d'insérer dans les prochaines modifications budgétaires les « cavaliers budgétaires » indispensables.

Il serait souhaitable que, par la même lettre, le Gouvernement s'engage à verser au Crédit communal en faveur des administrations bénéficiaires :

— au plus tard le jour de chaque échéance, la contrevaletur des tranches de remboursement afférentes aux emprunts contractés sous le nouveau régime;

— au plus tard quinze jours après avoir eu connaissance de leur montant, les intérêts échus afférents auxdits emprunts.

Afin d'épargner aux communes, toute perte d'intérêt qui résulterait le cas échéant d'un versement tardif des interventions de l'Etat, nous prenons la liberté de vous suggérer de constituer à chaque échéance, auprès de notre Société, une provision suffisante pour couvrir les charges incombant à l'Etat.

Nous pourrions ainsi créditer les communes, valeur de l'échéance, dès que la répartition définitive des intérêts sera connue.

Notre Société considérera la présente lettre ainsi que la réponse que le Gouvernement voudra bien y donner, comme valant convention entre l'Etat et le Crédit communal.

Dès réception de ladite réponse, nous pourrions consentir aux communes les premiers crédits en application du nouveau régime.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre plus haute considération.

Crédit communal de Belgique :
Le Directeur gérant,
M. VAN AUDENHOVE.

(Vertaling)

Brussel, 21 oktober 1959.

Ministerie van Openbare Werken
en van Wederopbouw.

Kabinet van de Minister.

B.W.31/16/1

*Aan de heer Voorzitter en de Raad van Beheer van
het Gemeentekrediet van België*

te BRUSSEL.

MIJNE HEREN,

BETREFT : Integrale financiering door het
Gemeentekrediet van de gesubsidi-
eerde werken.

Wij hebben de eer u ontvangst te melden van
uw brief van 5 oktober jl. met betrekking tot
bovengenoemd onderwerp.

Wij nemen er akte van dat :

- het Gemeentekrediet zich verbindt tot de integrale financiering van de werken van de ondergeschikte besturen waarvoor de Staat aanvaard heeft een tegemoetkoming te verlenen tot een door hem bepaald bedrag. De Staat verbindt zich zijnerzijds deze tegemoetkoming te verwezenlijken onder de vorm van de terugbetaling aan de ondergeschikte besturen en op voorwaarde van storting, op hun rekening bij het Gemeentekrediet, van het gedeelte der lasten dat met zijn tegemoetkoming overeenstemt;
- het Gemeentekrediet elk jaar, op het tijdstip dat de begrotingen worden opgemaakt, zal meedelen ten belope van welk maximum-bedrag de Maatschappij de Staatstussenkomst in de uitgaven van de ondergeschikte besturen zal financieren en zich verbindt dit bedrag met dit doel beschikbaar te stellen;
- het Gemeentekrediet zich verbindt het gedeelte der gelden dat met de Staatstussenkomst overeenstemt, slechts ter beschikking van de rechthebbers te stellen na daartoe de machtiging van het bevoegde Ministerie te hebben ontvangen;
- het Rijk het Gemeentekrediet in kennis stelt van het definitieve bedrag van het krediet waarvoor het Rijk de interest en de terugbetaling te zijnen laste neemt. Dit bedrag zal eventueel aangepast kunnen worden ingevolge wijzigingen welke voortspruiten uit het onderzoek van het dossier door het Rekenhof;

Bruxelles, 21 octobre 1959.

Ministère des Travaux Publics
et de la Reconstruction.

Cabinet du Ministre.

B.W.31/16/1

*A Monsieur le Président et le Conseil d'Administration
du Crédit communal de Belgique*

à BRUXELLES.

MESSIEURS,

OBJET : Financement intégral par le Crédit communal des travaux subsidiés.

Nous avons l'honneur de vous accuser la réception de votre lettre du 5 octobre dernier, traitant du sujet susvisé.

Nous prenons acte de ce que :

- le Crédit communal s'engage à financer intégralement les travaux des pouvoirs subordonnés pour lesquels l'Etat aura accepté d'intervenir à concurrence de la part qu'il détermine. L'Etat de son côté s'engage à réaliser cette intervention sous la forme du remboursement aux pouvoirs subordonnés et moyennant versement à leur compte au Crédit communal de la partie des charges correspondant à sa part d'intervention;
- le Crédit communal signalera annuellement, à l'époque de l'élaboration des budgets, le montant maximum à concurrence duquel sa société pourra financer la part d'intervention de l'Etat dans les dépenses des administrations subordonnées et s'engage à rendre disponible ce montant à cette fin;
- le Crédit communal s'engage à subordonner à l'autorisation du Ministère compétent la mise à la disposition du bénéficiaire de la partie des fonds correspondant à l'intervention de l'Etat;
- l'Etat fera connaître au Crédit communal le montant définitif du crédit pour lequel il entend prendre à sa charge l'intérêt et l'amortissement. Ce montant pourra, le cas échéant, être adapté à la suite de modifications résultant de l'examen du dossier par la Cour des Comptes;

- het Gemeentekrediet zich verbindt alle inlichtingen te verschaffen die voor de bevoegde diensten van de Staat van nut kunnen zijn om de bedragen na te zien welke het aan de ondergeschikte besturen verschuldigd zal zijn als tegemoetkoming in de last van de bij het Gemeentekrediet opgenomen leningen;
- de uitvoeringsmodaliteiten geregeld zullen worden tussen elk betrokken departement en het Gemeentekrediet.

Een ontwerp van koninklijk besluit, waarbij de Staat gemachtigd wordt om, naar rata van de verleende toelage, de terugbetaling en de interest van de leningen aan de in het besluit van de Regent van 2 juli 1949 bedoelde administraties en instellingen te zijnen laste te nemen, is ter goedkeuring aan de Koning voorgelegd.

In de ontwerp-begrotingswet zullen de nodige bepalingen worden opgenomen.

Het aanpassingsfeuilleton der begroting van 1959 zal eveneens de nodige bepalingen bevatten om het voorgenomen systeem in het dienstjaar 1959 in te voeren.

Verder zullen de nodige kredieten voor de vereffening van de verschuldigde interesten en de terugbetalingstranches welke gebeurlijk in de loop van dat dienstjaar vervallen, op de begroting 1960 worden uitgetrokken.

Het probleem van het gebeurlijk aanleggen, bij uw Maatschappij, op elke vervaldag, van een voldoende provisie tot dekking van de lasten welke door de Staat gedragen moeten worden, is in studie.

Voorts bevestigen wij dat uw brief en ons antwoord als overeenkomst tussen de Staat en het Gemeentekrediet gelden.

Met hoogachting,

De Eerste-Minister,
(w.g.) G. EYSKENS.

De Minister van Financiën,
(w.g.) J. VAN HOUTTE.

*De Minister van Openbare Werken,
en van Wederopbouw,*
(w.g.) VANAUDENHOVE.

De Minister van Volksgezondheid,
(w.g.) P. MEYERS.

* * *

- le Crédit communal s'engage à donner tous renseignements de nature à permettre aux services compétents de l'Etat, de vérifier les montants dont il sera redevable aux pouvoirs subordonnés, à titre d'intervention dans les charges des emprunts conclus au Crédit communal;
- les modalités d'exécution seront réglées entre chaque département intéressé et le Crédit communal.

Un projet d'arrêté royal autorisant l'Etat à prendre à sa charge, au prorata du subside alloué, le remboursement et l'intérêt des prêts consentis aux administrations et établissements visés par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, est soumis à l'approbation royale.

Dans le projet de loi de budget 1960, les dispositions nécessaires seront prévues.

Le feuilleton d'ajustement du budget 1959 prévoira également les dispositions nécessaires en vue de l'instauration du système envisagé dans l'exercice 1959.

Le budget 1960 prévoira d'autre part, les crédits nécessaires en vue de la liquidation des intérêts dus et des tranches de remboursement venant éventuellement à échéance dans le courant de cet exercice.

La question de la constitution éventuelle auprès de votre société, à chaque échéance, d'une provision suffisante pour couvrir les charges incombant à l'Etat, est à l'étude.

Nous vous confirmons d'autre part, que votre lettre et notre réponse constituent convention entre l'Etat et le Crédit communal.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs, l'assurance de notre considération distinguée.

Le Premier Ministre,
(s.) G. EYSKENS.

Le Ministre des Finances,
(s.) J. VAN HOUTTE.

*Le Ministre des Travaux Publics
et de la Reconstruction,*
(s.) O. VANAUDENHOVE.

Le Ministre de la Santé Publique,
(s.) P. MEYERS.

* * *

(Vertaling.)

Ministerie van Openbare Werken
en van de Wederopbouw.

Bestuur van de Stedebouw
en van de Ruimtelijke Ordening.

N^o B.W. 31/16/1

Brussel, 19 november 1959.
(Résidence Palace), Wetstraat, 115
Tel. 33.96.70-33.98.60.

*Aan de heer Voorzitter en aan de Raad van Beheer
van het Gemeentekrediet van België, te Brussel.*

BETREFT: Integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet. Aanvullende overeenkomst met betrekking tot de ondernemingen die onder het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw ressorteren.

MIJNE HEREN,

Ik heb de eer U de uitvoeringsmodaliteiten mee te delen, wat de door mijn Departement gesubsidieerde werken betreft, van de overeenkomst tussen het Gemeentekrediet en de Regering, die het onderwerp is van uw brief dd. 5 oktober 1959 en van het antwoord hierop dd. 21 oktober 1959.

De financiering is toepasselijk op de door de ondergeschikte besturen uitgevoerde werken welke op grond van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 door het Rijk gesubsidieerd worden. Voorlopig zal de overeenkomst slechts toegepast worden op de werken vernoemd in artikel 2, § 1, van dat besluit. De financiering geldt dus niet voor werken die uitgevoerd worden op grond van het koninklijk besluit van 2 februari 1959.

Het Rijk verbindt zich tegenover de ondergeschikte besturen om de terugbetalingstranches van de leningen die de ondergeschikte besturen bij het Gemeentekrediet ter financiering van de Staatstussenkomenst hebben opgenomen alsmede de intresten van deze leningen, te zijnen laste te nemen.

Uitvoeringsmodaliteiten :

1. De Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw zendt aan het Gemeentekrediet een afschrift van zijn vaste belofte van tussenkomst en hij vermeldt hierin het *bedrag* in hoofdsom waarvan de intresten en terugbetalingen door het Rijk zullen worden gedragen.

2. Wanneer de Minister zal oordelen dat het ondergeschikt bestuur de Rijksbijdrage mag aanspreken, zal hij aan het Gemeentekrediet hiervan kennis geven door een bericht in triplo, waarbij machtiging verleend wordt om een bedrag, gelijk aan de 9/10 van de Staatstussenkomenst, ter beschikking van het ondergeschikte bestuur te stellen.

Ministère des Travaux Publics
et de la Reconstruction

Administration de l'Urbanisme
et de l'Aménagement du Territoire

N^o B.W. 31/16-1

Bruxelles, le 19 novembre 1959.
(Résidence Palace), 155, rue de la Loi
Tél. 33.96.70-33.98.60

A Monsieur le Président et au Conseil d'Administration du Crédit Communal de Belgique.

OBJET : Financement intégral par le Crédit Communal des travaux subventionnés. — Convention complémentaire relative aux entreprises ressortissant au Ministère des Travaux publics et de la Reconstruction.

MESSIEURS,

J'ai l'honneur de vous faire connaître les modalités d'exécution, pour ce qui concerne les travaux subventionnés par mon département, de la convention conclue entre le Crédit communal et le Gouvernement, qui fait l'objet de votre lettre du 5 octobre 1959 et de la réponse à cette dernière en date du 21 octobre 1959.

Le financement s'applique aux marchés des pouvoirs subordonnés, subventionnés par l'Etat en vertu de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949. Provisoirement, la convention ne sera appliquée qu'aux marchés cités à l'article 2, § 1^{er}, de cet arrêté. Les travaux exécutés en vertu de l'arrêté royal du 2 février 1959 sont exclus de l'application du financement en question.

L'Etat s'engage, vis-à-vis du pouvoir subordonné, à prendre à sa charge les tranches de remboursement des emprunts contractés par les administrations subordonnées auprès du Crédit communal pour financer la part d'intervention de l'Etat, ainsi que les intérêts afférents à ces emprunts.

Modalités d'exécution :

1. Le Ministre des Travaux Publics et de la Reconstruction fait parvenir au Crédit communal une copie de sa promesse ferme d'intervention dans laquelle il mentionne le *montant* en capital dont les intérêts et amortissements seront supportés par l'Etat.

2. Lorsque le Ministre estimera que l'administration subordonnée peut entamer la part de l'Etat, il en donnera connaissance au Crédit communal par un avis, en triple exemplaire, autorisant la mise à la disposition de l'administration subordonnée d'un montant égal aux 9/10 de cette part.

3. Bij ontvangst van dit bericht stelt het Gemeentekrediet het bedrag dat met de 9/10 van de Staatstussenkost overeenstemt, ter beschikking van dit bestuur.

4. Het Gemeentekrediet zendt aan het Departement van Openbare Werken en van Wederopbouw twee exemplaren van dat bericht terug, nadat hierop de vermelding is aangebracht van de uitvoering en van de valutadag waarop de intresten voor de 9/10 van de Staatstussenkost beginnen te lopen.

5. Wanneer de Minister van Openbare Werken en Wederopbouw zijn instemming betuigd heeft met de eindafrekening van de onderneming, machtigt hij het Gemeentekrediet, door een bericht in triplo, om het saldo van de Staatstussenkost ter beschikking van het betrokken ondergeschikt bestuur te stellen.

6. Bij ontvangst van dat bericht stelt het Gemeentekrediet bedoeld saldo ter beschikking van voornoemd bestuur. Het stelt het Departement van Openbare Werken en van Wederopbouw in kennis van de valutadag waarop de intresten beginnen te lopen.

In geval het definitief bedrag van de tussenkost als gevolg van opmerkingen van het Rekenhof gewijzigd mocht worden, doet het Gemeentekrediet de nodige regularisaties.

7. Terugbetalingstabellen.

Wanneer het saldo van de Staatstussenkost beschikbaar wordt gesteld, maakt het Gemeentekrediet de terugbetalingstabellen in verband met de lening op en zendt deze aan het Departement van Openbare Werken en Wederopbouw.

Alle leningen waarvoor de onderhavige overeenkomst geldt, zijn terugbetaalbaar op 20 jaar, in jaarlijkse tranches.

De eerste tranche van elk leening vervalt één jaar nadat het saldo van de Rijksbijdrage ter beschikking is gesteld.

De terugbetaling van de Staatstussenkost wordt in duplo aan het Departement gezonden.

8. Mededeling aan het Departement van de boekhoudverrichtingen in verband met de leningen.

Om het half jaar (begin januari en begin juli) zendt het Gemeentekrediet, voor elk betrokken bestuur, aan het Departement de lijst van de comptabele geschriften in verband met de hierboven beschreven verrichtingen.

Het saldo van de rekening « bijdrage van de Staat » die op de lijst van elk bestuur moet voorkomen, zal het totaal zijn van de saldi van alle

3. Au reçu de cet avis, le Crédit Communal met les fonds correspondant aux 9/10 de la part d'intervention de l'État à la disposition de cette administration.

4. Le Crédit communal renvoie au Département des Travaux Publics et de la Reconstruction deux exemplaires de l'avis revêtus de la mention d'exécution et de la date-valeur à laquelle les intérêts pour les 9/10 de la part de l'État prennent cours.

5. Lorsque le Ministre des Travaux Publics et de la Reconstruction a marqué son accord sur le décompte final de l'entreprise, il autorise le Crédit communal, par avis en triple exemplaire, à mettre le solde de la part de l'État à la disposition de l'administration subordonnée intéressée.

6. Au reçu de cet avis, le Crédit communal met ce solde à la disposition de cette dernière. Il avise le Département des Travaux Publics et de la Reconstruction de la date-valeur à laquelle les intérêts commencent à courir.

Au cas où à la suite de remarques de la Cour des Comptes, le montant définitif de la part d'intervention serait modifié, le Crédit communal procède aux régularisations nécessaires.

7. Tableaux d'amortissement.

Lors de la mise à disposition du solde de la part de l'État, le Crédit communal établit les tableaux d'amortissement relatifs à l'emprunt et les communique au Département des Travaux Publics et de la Reconstruction.

Tous les emprunts régis par la présente convention sont remboursables en vingt ans par tranches annuelles.

La première tranche de chaque emprunt écherra un an après la mise à la disposition du solde de la part de l'État.

Le tableau d'amortissement de la part de l'État sera transmis au Département en deux exemplaires.

8. Communication au Département des opérations comptables afférentes aux emprunts.

Semestriellement (début janvier et début juillet), le Crédit communal enverra au Département, pour chaque administration intéressée, le relevé des écritures comptables afférentes aux opérations décrites ci-dessus.

Le solde du compte « part de l'État », repris au relevé de chaque pouvoir subordonné, sera le total des soldes de toutes les parts de l'État, pour les

bijdragen van de Staat in de gesubsidieerde werken die door het Gemeentekrediet worden gefinancierd. De saldi worden door het Gemeentekrediet niet voor elke onderneming afzonderlijk berekend.

9. Mededeling aan het Departement van de vervallen jaarlijkse terugbetalingstranches.

Aangezien de vervaldata van de tranches over vier kwartalen verdeeld zijn, zullen er jaartranches vervallen op 1 januari, 1 april, 1 juli en 1 oktober. Daar het bedrag der tranches en de datum van hun betaling door het Rijk eens en voorgoed in de terugbetalingstabel van elke lening zijn vastgesteld, laat het Gemeentekrediet de lijst van de te vervallen tranches twee maand vóór de vervaldag aan het Departement geworden.

Deze lijst bevat de naam van elk ondergeschikt bestuur en elke te vervallen tranches, met vermelding van het nummer der lening.

10. Mededeling aan het Departement van de halfjaarlijks te betalen intresten.

De intresten worden tweemaal per jaar berekend (voor het 1^{ste} en het 2^e halfjaar).

Het Gemeentekrediet zendt aan het Departement de lijst van de verschuldigde intresten (één post per ondergeschikt bestuur).

Het Gemeentekrediet brengt, 15 dagen vóór de vervaldag, het benaderend bedrag der te betalen halfjaarlijkse interesten ter kennis van het Departement.

Bij ontvangst van dit bericht, worden de nodige maatregelen genomen om een voldoende provisie bij het Gemeentekrediet aan te leggen voor de betaling van dit bedrag.

* * *

De hierboven beschreven regeling zal van toepassing zijn op een bepaald aantal werken waarvoor door de Staat in 1959 een vaste belofte van subsidiëring werd gegeven en waarvoor tot nog toe geen enkele vereffening door mijn Departement is uitgevoerd. De lijst van de desbetreffende dossiers zal U onder afzonderlijke omslag worden toegezonden.

Zoals voor de hoofdovereenkomst, zullen onderhavige brief en het antwoord dat u erop zal willen geven, gelden als aanvullende overeenkomst tussen het Gemeentekrediet en het Departement van Openbare Werken en Wederopbouw.

Met hoogachting,

De Minister,
O. VAN AUDENHOVE.

* * *

marchés subventionnés et qui bénéficient du financement par le Crédit communal. Les soldes ne seront pas calculés par entreprise par le Crédit communal.

9. Communication au Département des tranches annuelles de remboursement échues.

Les échéances des tranches étant réparties sur quatre trimestres, il y aura des tranches annuelles échéant le 1^{er} janvier, le 1^{er} avril, le 1^{er} juillet ou le 1^{er} octobre. Le montant des tranches et la date de leur paiement par l'Etat étant fixés une fois pour toutes dans le tableau d'amortissement de chaque prêt, le Crédit communal enverra au Département, deux mois avant l'échéance, le relevé des tranches à échoir.

Dans ce relevé seront cités le nom de chaque administration subordonnée et chaque tranche à échoir avec indication du numéro du prêt.

10. Communication au Département des intérêts à payer semestriellement.

Les intérêts seront calculés deux fois par an (pour le 1^{er} et le 2^e semestre).

Le Crédit communal remettra au Département la liste des intérêts dus (un poste par administration subordonnée).

Le Crédit communal portera à la connaissance du Département, 15 jours avant la date de l'échéance, le montant approximatif des intérêts semestriels à payer.

Dès réception de cet avis et en vue du paiement de ce montant, les mesures nécessaires seront prises pour constituer, auprès du Crédit communal, une provision suffisante.

* * *

La mécanique décrite plus haut s'appliquera à un certain nombre de marchés qui ont fait l'objet, en 1959, d'une promesse ferme de subvention de l'Etat et pour lesquels aucune liquidation n'a encore été faite par mon Département. La liste des dossiers y relatifs vous sera communiquée par lettre séparée.

Comme pour la convention principale, la présente lettre et la réponse que vous voudrez bien y donner constitueront convention complémentaire entre le Crédit communal et le Département des Travaux Publics et de la Reconstruction.

Je vous prie d'agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,
O. VAN AUDENHOVE.

* * *

(Vertaling)

Gemeentekrediet van België

Krediet aan de Openbare Besturen

Brussel, 23 november 1959

Aan de Heer Minister van Openbare Werken,
Résidence Palace, Brussel

MIJNHEER DE MINISTER,

In antwoord op uw brief van 19 november, verwijzing « B.W. 31/16-1 », hebben wij de eer U onze instemming te betekenen met de uitvoeringsmodaliteiten welke U daarin uiteenzet met betrekking tot de financiering, door het Gemeentekrediet, van de bijdrage van de Staat in de door uw Departement gesubsidieerde werken.

Wij vestigen er echter uw aandacht op dat de leningen welke wij voor het dekken van de bijdrage van de Staat zullen toekennen, afgerond zullen worden op het duizendtal.

Wij nemen er nota van dat uw voornoemde brief alsmede onderhavig schrijven de aanvulling zijn van de overeenkomst tussen uw Departement en het Gemeentekrediet, zoals deze is afgesloten door de uitwisseling van onze brief van 5 oktober en van uw brief van 21 oktober 1959.

Met de meeste hoogachting,

Het Gemeentekrediet van België

De Directeur-Zaakwaarnemer,

(w.g.) M. VANAUDENHOVE

* *

OMZENDBRIEF N° 1064 VAN DE MINISTER VAN
OPENBARE WERKEN EN VAN WEDEROPBOUW AAN
DE PROVINCIEGOUVERNEURS.

*Bestuur van de Stedebouw
en van de Ruimtelijke van Ordening.*

B.W. 31/16/1

Crédit Communal de Belgique

Crédit aux administrations publiques

Bruxelles, le 23 novembre 1959

Monsieur le Ministre des Travaux Publics,
Résidence Palace, Bruxelles

MONSIEUR LE MINISTRE,

En réponse à votre lettre du 19 novembre émarginée « B.W. 31/16-1 », nous avons l'honneur de vous marquer notre accord au sujet des modalités d'exécution que vous y exposez concernant le financement par le Crédit communal de la part de l'Etat dans les travaux subventionnés par votre Département.

Nous attirons toutefois votre attention sur le fait que les prêts que nous consentirons pour la couverture de la part de l'Etat seront arrondis au millier.

Nous notons que votre lettre précitée ainsi que la présente constituent le complément de la convention entre votre Département et le Crédit communal, telle qu'elle a été établie par l'échange de notre lettre du 5 octobre et la vôtre du 21 octobre 1959.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre plus haute considération.

Crédit Communal de Belgique

Le Directeur gérant,

(s.) M. VANAUDENHOVE

* *

CIRCULAIRE N° 1064 ADRESSÉE AUX GOUVERNEURS DE PROVINCE PAR LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RECONSTRUCTION.

*Administration de l'urbanisme et
de l'Aménagement du Territoire.*

B.W. 31/16/1

Brussel, 12 november 1959

Bruxelles 4, le 12 novembre 1959

Aan de Heeren Provinciegouverneurs.

BETREFT : Financiering door het Gemeentekrediet van België van de door de Staat gesubsidieerde werken.

MIJNHEER DE GOUVERNEUR,

Ik heb de eer U ter kennis te brengen dat, met het oog op een spoedige vereffening van de Staatstussenkomenst, tussen de Regering en het Gemeentekrediet van België, een overeenkomst gesloten werd die de financiering voorziet, door dit laatste organisme, van het aandeel van de Staat in de kostprijs van de werken en leveringen, die uitgevoerd worden door de ondergeschikte openbare besturen.

Het koninklijk besluit dd. 22 oktober 1959 dat de uitvoering van deze overeenkomst regelt, wijzigd het besluit van de Regent van 2 juli 1949 en bevat o.m. volgende bepaling :

« Voor de werken welke het Gemeentekrediet van België volledig zal financieren, neemt de Staat, naar rata van de verleende toelage, de terugbetaling en de intresten van leningen die aan de in artikelen 1 en 3 vermelde besturen en instellingen werden toegekend, voor zijn rekening. »

Deze omzendbrief heeft tot doel de vereiste onderrichtingen te verstrekken met het oog op de toepassing van deze financiering.

Beschrijving van het stelsel :

Het aandeel van de Staat in de investeringen van de ondergeschikte openbare besturen die in het raam vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 en van de besluiten welke dit laatste aanvullen, zal voortaan door het Gemeentekrediet kunnen gefinancierd worden.

Met het oog op de betaling van het aandeel van de Staat in de uitgave, zullen voornoemde besturen zich tot dit organisme moeten wenden om de daartoe vereiste lening te verkrijgen.

Twee gevallen kunnen zich voordoen :

1^o Het betrokken bestuur leent ook bij het Gemeentekrediet de fondsen die nodig zijn om zijn aandeel te dekken; in dit geval moet het voor elke uitgave in dewelke mijn Departement tussenkomenst, een enkele lening aangaan, die bestaat uit :

a) een deel waarvan de lasten volledig zullen gedragen worden door het betrokken bestuur;

A Messieurs les Gouverneurs de Province.

OBJET : Financement par le Crédit communal de Belgique des travaux subsideés par l'Etat.

MONSIEUR LE GOUVERNEUR,

J'ai l'honneur de vous faire connaître qu'en vue d'activer la liquidation de subventions accordées par l'Etat, le Gouvernement et le Crédit communal de Belgique ont conclu une convention visant le financement, par ce dernier organisme, de la part de l'Etat dans le coût des marchés relatifs à l'exécution, par les pouvoirs subordonnés, de travaux ou de fournitures.

Un arrêté royal d'exécution de cette convention, daté du 22 octobre 1959, modifie l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et stipule notamment :

« Pour les travaux qui seront financés intégralement par le Crédit communal de Belgique, l'Etat prend à sa charge, au prorata du subside alloué, le remboursement et l'intérêt des prêts consentis aux administrations et établissements mentionnés aux articles 1^{er} et 3. »

La présente circulaire a pour but de fournir les instructions nécessaires en vue de l'application de ce financement.

Description du système.

La part de l'Etat, dans les investissements des administrations publiques subordonnées qui rentrent dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et des arrêtés complétant ce dernier, pourra dorénavant être financée par le Crédit communal.

Ces administrations devront s'adresser à cet organisme en vue d'obtenir l'emprunt nécessaire au paiement de la part de l'Etat dans la dépense.

Deux cas peuvent se présenter :

1^o L'administration emprunte aussi au Crédit communal les fonds nécessaires pour couvrir sa part; dans ce cas, elle devra, pour chaque dépense subventionnée par mon Département, solliciter un seul emprunt qui comprendra :

a) une partie dont les charges seront entièrement supportées par elle;

b) een deel waarvan de lasten door de Staat aan het betrokken bestuur zullen terugbetaald worden.

2^o Het ondergeschikt bestuur beschikt over de nodige fondsen om zijn aandeel te dekken; in dit geval zal de aangevraagde lening beperkt worden tot het bedrag van de Staatstussenkost.

De Staat zal de intresten en de afschrijving van de leningen, welke overeenkomen met het bedrag van zijn tussenkost in de uitgave, te zijnen laste nemen.

De storting door de Staat van de aldus aan de ondergeschikte besturen verschuldigde sommen geschiedt door hun rekening-courant B bij het Gemeentekrediet van België te crediteren.

Toepassingsgebied.

Wat mijn Departement betreft, is dit nieuwe stelsel van toepassing op de uitgaven die betrekking hebben op de werken en leveringen die voorzien zijn in het Hoofdstuk I, artikel 2, § 1, van het besluit van de Regent dd. 2 juli 1949, met uitsluiting evenwel van de gewone onderhoudswerken waarvan sprake in 2^o, c), van deze paragraaf.

Het is bovendien van toepassing op de aankopen van onroerende goederen die werden verwezenlijkt met het oog op de uitvoering van deze werken, en die genieten van een Staatstussenkost op grond van de bepalingen van bovengemeld besluit.

Het is niet van toepassing op de aannemingen welke worden uitgevoerd binnen het raam van het koninklijk besluit van 2 februari 1959.

Uitvoering.

1^o Wat de werken en leveringen aangaat wordt de leningsaanvraag door het opdrachtgevend bestuur bij het Gemeentekrediet ingediend zodra de aannemer voorlopig is aangewezen.

Voor de aankopen van onroerende goederen mag deze aanvraag ingediend worden van het ogenblik af dat bedoelde aankopen moeten verwezenlijkt worden.

2^o De schijf van de lening, die overeenstemt met het aandeel van het ondergeschikt bestuur, wordt ter beschikking van dit laatste gesteld zodra de beslissing, waarbij de lening toegekend wordt, door de Hogere Overheid is goedgekeurd.

3^o Het opdrachtgevend bestuur beschikt over het krediet naarmate de werken of leveringen uitgevoerd worden.

Met het oog hierop stuurt het zijn betalingsorders ten bate van de aannemer of de rechthebbende aan het Gemeentekrediet, nadat de desbetreffende vorderingsstaten door de Provinciale Technische Dienst werden nagezien.

Met uitzondering van de cumulatieve staat, waarvan sprake in paragraaf 4, moeten de vorderingsstaten niet meer aan mijn Departement overgemaakt worden.

b) une partie dont les charges lui seront remboursées par l'Etat.

2^o Le pouvoir subordonné possède les fonds nécessaires pour couvrir sa part; dans ce cas, l'emprunt sera limité au montant de l'intervention de l'Etat.

Ce dernier prendra à sa charge les intérêts et l'amortissement des emprunts qui correspondent au montant de son intervention dans la dépense.

L'Etat versera les sommes ainsi dues aux pouvoirs subordonnés en créditant leur compte courant B au Crédit communal de Belgique.

Champ d'application.

En ce qui concerne mon Département, ce nouveau régime s'applique aux dépenses résultant de l'exécution des travaux et fournitures cités au chapitre I, article 2, paragraphe 1^{er}, de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, à l'exclusion toutefois des travaux d'entretien ordinaire repris au 2^o, c) de ce paragraphe.

Il s'applique en outre aux acquisitions d'immeubles réalisées en vue de l'exécution de ces travaux et qui bénéficient d'une intervention de l'Etat sur la base des dispositions de l'arrêté susvisé.

Il ne s'applique pas aux entreprises exécutées dans le cadre de l'arrêté royal du 2 février 1959.

Exécution.

1^o En ce qui concerne les marchés de travaux ou fournitures, la demande d'emprunt est introduite par le maître de l'ouvrage auprès du Crédit communal dès désignation provisoire de l'adjudicataire.

Pour les acquisitions d'immeubles, cette demande peut être introduite dès le moment où elles doivent être réalisées.

2^o La tranche de l'emprunt qui correspond à la part du pouvoir subordonné est mise à la disposition de ce dernier dès approbation de la résolution d'emprunt par les autorités supérieures.

3^o Le maître de l'ouvrage dispose du crédit au fur et à mesure de l'exécution des travaux ou des fournitures.

A cette fin, il adresse au Crédit communal ses ordres de paiement en faveur de l'entrepreneur ou de l'ayant-droit, après vérification des états d'avancement correspondants par le Service technique provincial.

A l'exception de l'état cumulatif, dont question au paragraphe 4, les états d'avancement ne doivent plus être transmis à mon Département.

4° Zodra de totale kostprijs van de uitgevoerde werken of leveringen het bedrag van zijn aandeel overschrijdt, stuurt het ondergeschikt bestuur aan mijn Departement, door uw bemiddeling, twee exemplaren van de cumulatieve vorderingsstaat die vooraf door de Provinciale Technische Dienst zal nagezien zijn.

Bij dit dokument worden twee voor eensluidend verklaarde afschriften gevoegd van het bevel tot aanvang der werken of leveringen.

Indien deze vorderingsstaat geen aanleiding geeft tot opmerkingen, machtigt mijn Departement het Gemeentekrediet de 9/10 van de Staatstussenkomst ter beschikking van het opdrachtgevend bestuur te stellen. Daarenboven verleent het aan dit bestuur de toelating om aan het Gemeentekrediet het betalingsorder te zenden waarop deze vorderingsstaat recht geeft.

5° Voor de verdere aanwending van de 9/10 van de Staatstussenkomst, geeft het opdrachtgevend bestuur aan het Gemeentekrediet opdracht de betalingen aan de rechthebbende uit te voeren, nadat de vorderingsstaten door de Provinciale Technische Dienst zullen nagezien zijn.

6° Het volledig eindafrekeningsdossier wordt bij mijn Departement binnen de kortst mogelijke termijn ingediend, overeenkomstig de thans van kracht zijnde procedure.

Op zicht van deze afrekening bepaalt mijn Departement het uitzonderlijk bedrag van zijn tussenkomst, waarvan U, alsook aan het opdrachtgevend bestuur, kennis wordt gegeven.

Dit bedrag wordt insgelijks medegedeeld aan het Gemeentekrediet, dat tevens gemachtigd wordt het saldo van de Staatstussenkomst ter beschikking van het opdrachtgevend bestuur te stellen.

Dit bestuur zendt het betalingsorder voor het saldo van de Staatstussenkomst aan het Gemeentekrediet.

7° Indien de eindafrekening te laat werd ingediend of wanneer bij het nazicht van de eindafrekening blijkt dat de werken of leveringen niet werden uitgevoerd overeenkomstig het aannemingscontract, kan mijn Departement het bedrag van zijn tussenkomst verminderen of zelfs zijn tussenkomst vernietigen.

Daar deze nieuwe procedure in de eerste plaats tot doel heeft de betalingen te bespoedigen, reken ik erop dat al de betrokken besturen hieraan hun volledige medewerking zullen verlenen.

Ik verzoek U beleefd deze omzendbrief *zonder uitstel* in het Bestuursmemorieel uwer provincie te laten verschijnen, gezien het nieuw stelsel toegepast zal worden voor sommige werken, die reeds het voorwerp hebben uitgemaakt van een vaste belofte van Staatstoelage.

De lijst dezer werken wordt U per afzonderlijk schrijven ter kennis gebracht.

De Minister,
O. VANAUDENHOVE.

* * *

4° Dès que le coût total des travaux ou des fournitures effectués dépasse le montant de sa part, le pouvoir subordonné soumet à mon Département, à votre intervention, deux exemplaires de l'état cumulatif d'avancement, vérifié au préalable par le Service technique provincial.

Ce document est accompagné de deux copies certifiées conformes de l'ordre de commencer les travaux ou les fournitures.

Pour autant que cet état d'avancement ne donne pas lieu à observation, mon Département autorise le Crédit communal à mettre à la disposition du maître de l'ouvrage les 9/10 de la part d'intervention de l'Etat. Il autorise également le maître de l'ouvrage à adresser au Crédit communal l'ordre de paiement auquel donne droit cet état d'avancement.

5° Pour l'utilisation ultérieure des 9/10 de l'intervention de l'Etat, le maître de l'ouvrage ordonne directement au Crédit communal les paiements à l'ayant-droit, après que les états d'avancement auront été vérifiés par le Service technique provincial.

6° Le dossier complet du décompte final est transmis à mon Département dans le plus bref délai, conformément à la procédure actuellement en vigueur.

Sur le vu de ce décompte, mon Département fixe le montant définitif de son intervention, dont il vous est donné connaissance, ainsi qu'au maître de l'ouvrage.

Ce montant est également porté à la connaissance du Crédit communal qui, par la même occasion, est autorisé à mettre à la disposition du pouvoir subordonné la solde de la part d'intervention de l'Etat.

Il appartient au maître de l'ouvrage de transmettre au Crédit communal l'ordre de paiement du solde de l'intervention de l'Etat.

7° En cas d'introduction tardive du décompte final ou si, lors de la vérification de celui-ci, il apparaît que les travaux ou les fournitures n'ont pas été réalisés conformément au contrat d'entreprise, mon Département pourra réduire son intervention ou même annuler celle-ci.

Cette nouvelle procédure ayant essentiellement pour but d'accélérer les paiements, j'insiste pour que toutes les administrations intéressées apportent leur entière collaboration à son exécution.

Je vous prie de vouloir bien insérer *d'urgence* le texte de cette circulaire au mémorial administratif de votre province. Le nouveau système sera en effet appliqué à certains travaux qui ont déjà fait l'objet d'une promesse ferme de subside de l'Etat.

La liste de ces travaux vous est communiquée par lettre séparée.

Le Ministre,
O. VANAUDENHOVE.

* * *

Ontheffingen van de vijfjarige verjaring. — **Ministerie van Financiën.** — Art. 3-2 (blz. 25 en 344).

(Artikel 32 van het ontwerp van wet).

De ontheffing van de verjaring wordt gevraagd ten einde het betrokken personeelslid in de gelegenheid te stellen zijn recht op het volledig pensioen te handhaven.

Verzoeken volledige rechtvaardiging te verstrekken. Welk verband bestaat er tussen de ontheffing van de verjaring en de handhaving van het recht op het volledig pensioen?

ANTWOORD.

Het geldt ter zake de h. D.K.H., gewezen hoofdklerk der directe belastingen te O. (directie B.), geboren op 16 augustus 1898. Betrokkene werd, bij ministerieel besluit van 29 mei 1957, met ingang van de eerste derzelfde maand, in ruste gesteld wegens definitieve lichamelijke ongeschiktheid en gemachtigd zijn pensioenaanspraak te laten gelden.

Tot bij zijn inruststelling genoot betrokkene een basiswedde van 107.000 frank, hetzij de aan zijn graad verbonden maximumwedde van 104.000 frank, verhoogd met 3.000 frank als anciënniteitsbijslag wegens oorlogsinvaliditeit, lopend over drie semesters.

Deze wedde had hij bekomen op 1 september 1952; tevoren bedroeg die wedde 105.800 frank, met ingang van 1 januari 1951.

Om, bij de vaststelling van het rustpensioen van de h. D.K.H., de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar vóór de opruststelling te bepalen, diende aldus oorspronkelijk rekening gehouden met volgende wedden:

- 105.800 frank van 1 mei 1952 tot 31 augustus 1952;
- 107.000 frank van 1 september 1952 tot 30 april 1957.

Naar aanleiding van het onderzoek van het pensioendossier werd evenwel opgemerkt dat de h. D.K.H. destijds van 1 april tot 31 augustus 1920 gefungeerd had als ploegbaas bij de Exploitatiedienst van het vervoer, afhangende van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en dat bedoelde functies tot dan toe niet gevalideerd geworden waren voor de vaststelling van de geldelijke loopbaan. Er werd tevens bevonden dat gebeurlijke validering invloed kon uitoefenen op de berekening van de gemiddelde wedde dienend tot grondslag voor het bepalen van het bedrag van het rustpensioen.

Relèvements de la prescription quinquennale. — **Ministère des Finances.** — Art. 3-2 (pp. 25 et 344).

(Article 32 du projet de loi.)

Le relèvement de la prescription est demandé afin de permettre à l'agent intéressé de maintenir ses droits à la pension complète.

Prière de fournir des justifications complètes. Quel rapport y a-t-il entre le relèvement de la prescription et le maintien des droits à la pension complète?

RÉPONSE.

Il s'agit, en l'occurrence, de M. D.K.H., ancien commis-chef des contributions directes au B.C.T. de O. (direction de B.) né le 16 août 1898. Par arrêté ministériel du 29 mai 1957, portant ses effets au premier du même mois, l'intéressé a été mis à la retraite pour inaptitude physique définitive et admis à faire valoir ses droits à la pension.

Au moment de sa mise à la retraite, l'intéressé bénéficiait d'un traitement de base de 107.000 fr., soit le traitement maximum de 104.000 francs attaché à son grade, augmenté d'une somme de 3.000 francs représentant la bonification de trois semestres pour invalidité de guerre.

Ce traitement avait été attribué le 1^{er} septembre 1952; précédemment, il s'élevait à 105.800 fr., à partir du 1^{er} janvier 1951.

Lors de la mise à la retraite de M.D.K.H., le traitement moyen des cinq dernières années d'activité avait été primitivement fixé en tenant compte des traitements suivants:

- 105.800 francs du 1^{er} mai au 31 août 1952;
- 107.000 francs du 1^{er} septembre 1952 au 30 avril 1957.

A l'occasion de la vérification du dossier de pension, il a cependant été constaté que M. D.K.H. avait exercé, du 1^{er} avril au 31 août 1920, les fonctions de chef d'équipe au Service d'exploitation des transports dépendant du Ministère de l'Intérieur, et que ces services n'avaient jamais été validés pour la fixation de la carrière pécuniaire de l'intéressé. Il est apparu aussi que la validation éventuelle des dits services influencerait le calcul du traitement moyen devant servir de base pour la fixation du montant de la pension de retraite.

Om die reden werd, bij ministerieel besluit van 22 mei 1958, de nodige weddeherziening uitgevoerd, krachtens welke de jaarlijkse bezoldiging van de h. D.K.H. gebracht werd op 107.000 frank met ingang van 1 mei 1952.

Daar nochtans de uitkering van de achterstallen voortspruitend uit bedoelde weddeherziening vereist is opdat de herziene wedde in aanmerking zou kunnen worden genomen bij de berekening van de gemiddelde wedde die als grondslag dient voor het bepalen van het pensioenbedrag, en de uitkering in kwestie getroffen is door de vijfjarige verjaring, werd de opheffing van deze verjaring aangevraagd. Wordt die aanvraag ingewilligd, dan is het ook mogelijk het pensioen van de h. D.K.H. te berekenen volgens een hogere gemiddelde wedde, namelijk op de maximum-wedde van 107.000 frank voor gans de beschouwde periode van 1 mei 1952 tot 30 april 1957. Aldus wordt het recht van betrokkene op volledig pensioen gehandhaafd.

TABEL DER GEWONE UITGAVEN.

Staatsschuld.

Art. 174ter (nieuw) : Lening van D.M. 320 miljoen.

Aangevraagd krediet : 197.297.000 frank (blz. 28, 29, 138 en 139).

Deze Schatkistbons werden uitgegeven voor een bedrag van 200 miljoen D.M. in 1957 en voor een bedrag van 120 miljoen D.M. in 1958.

Waarom is dit krediet niet uitgetrokken op de oorspronkelijke Rijksschuldbegroting voor 1959, vermits deze lasten toch, naar het schijnt, bekend waren toen deze begroting werd opgemaakt ?

ANTWOORD.

In de bij de emissies in 1957 en 1958 van de Schatkistbons met een globaal bedrag van D.M. 320 miljoen getroffen regelingen was bepaald dat deze bons in 1959 zouden vervallen.

Gezien de betrekkelijk korte duur ervan, werd het niet nodig geacht een bijzonder artikel te openen op de begroting van de Rijksschuld met het oog op de aanrekening van de bedoelde bons betreffende renten : de renten voor de jaren 1957 en 1958 werden aangerekend op het artikel « Interesten, aflossing en kosten van de geleende of te lenen kapitalen ».

Maar in de loop van 1959 werden bedoelde bons tot 1963 verlengd en daarom werd het, bij het opmaken van het bijblad van de bijkredieten voor

C'est pour ces raisons que la revision du traitement de M. D.K.H. a fait l'objet d'un arrêté ministériel du 22 mai 1958, en vue de porter le traitement annuel de l'intéressé à 107.000 francs à partir du 1^{er} mai 1952.

Le paiement des arriérés découlant de cette revision étant requis afin de permettre la prise en considération du nouveau traitement pour le calcul du traitement moyen servant de base à la pension, et le paiement en question étant atteint par la prescription quinquennale, la levée de cette prescription a été demandée. Si cette demande est accueillie, il sera alors possible de calculer la pension de M. D.K.H. suivant un traitement moyen supérieur, c'est-à-dire sur la base du traitement maximum de 107.000 francs pour toute la période considérée du 1^{er} mai 1952 au 30 avril 1957. Ainsi, les droits de l'intéressé à une pension complète seraient préservés.

TABLEAU DES DEPENSES ORDINAIRES.

Dette publique.

Art. 174ter (nouveau) : Emprunt de D.M. 320 millions.

Crédit sollicité : 197.297.000 francs (pp. 28, 29, 138 et 139).

Ces bons du Trésor ont été émis à concurrence de 200 millions D.M. en 1957 et 120 millions D.M. en 1958.

Pourquoi ce crédit n'a-t-il pas été prévu au budget primitif de la Dette publique pour 1959, attendu qu'il semble que ces charges étaient déjà connues lors de l'élaboration de ce budget ?

RÉPONSE.

Les arrangements intervenus lors de l'émission en 1957 et 1958 des bons du Trésor pour un montant global de D.M. 320 millions, fixaient en 1959 l'échéance de ces bons.

Vu leur durée relativement courte, il n'avait pas été estimé nécessaire d'ouvrir un article spécial au budget de la Dette publique en vue de l'imputation des intérêts afférents à ces bons : les intérêts pour les années 1957 et 1958 ont été imputés sur l'article « Intérêts, amortissement et frais des capitaux empruntés ou à emprunter ».

Mais dans le courant de 1959 les bons ont été prorogés jusqu'en 1963 et de ce fait il a été jugé opportun, lors de l'élaboration du feuilleton des

het dienstjaar 1959, nodig geacht een nieuw artikel in te laten, dat er toe bestemd is de lasten van hernieuwing der bons te dragen.

Pensioenen.

Art. 107-4 (nieuw). — Rijksbijdrage in de kosten voortvloeiend uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de mijnwerkerspensioenen.

Aangevraagd krediet : 332.785 frank (blz. 30, 31 en 145).

Welk was het voorwerp van het geschil met het Rekenhof? De Regering beperkt zich doorgaans tot de al te bondige vermelding « er was een opmerking van het Rekenhof » of « een betwisting met dit Hoog College ». Deze verantwoording volstaat niet.

Om het krediet met kennis van zaken te kunnen toekennen, is de kennis der elementen van het geschil onontbeerlijk. Mocht het Rekenhof gelijk hebben, dan zou het krediet wellicht ten onrechte toegekend zijn.

Dienvolgens is het noodzakelijk de tussen het Departement en het Rekenhof gehouden briefwisseling aan de Commissie mede te delen.

ANTWOORD.

Het Rekenhof liet opmerken dat toen het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers de verantwoordingsstukken indiende, wat betreft de in 1957 op kredietopeningen gedane betalingen, gebleken is dat dit organisme sommige pensioentermijnen had uitgekeerd door middel van terugverkregen fondsen (overlijden van de gerechtigde, afschaffing van het pensioen, enz.), ofschoon bedoelde fondsen normaal aan de Schatkist moesten gestort worden.

Het aangevraagd krediet heeft ten doel de regularisatie van voormelde verrichtingen mogelijk te maken in de vorm van een regelingsbevel in de schrifturen, door aanwijzing op de begroting van Pensioenen en, daartegenover, overeenstemmende ontvangsten op de Rijksmiddelenbegroting.

Deze procedure wordt uitgevoerd in overleg met het Rekenhof, zoals uit het hierna volgende afschrift der briefwisseling blijkt.

* *

crédits supplémentaires pour l'exercice 1959, d'insérer un article nouveau destiné à supporter les charges de renouvellement des bons.

Pensions.

Art. 107-4 (nouveau). — Contribution de l'Etat dans les dépenses résultant de l'exécution de la législation concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs.

Crédit sollicité : 332.785 francs (pp. 30, 31 et 145).

Quel a été l'objet du litige avec la Cour des Comptes? Le Gouvernement se borne, en général, à la mention trop concise « il y a eu une remarque de la Cour des Comptes » ou « une contestation avec ce Haut Collège ». Cette justification est insuffisante.

Pour pouvoir octroyer le crédit en connaissance de cause, il est indispensable de connaître les éléments du conflit. Si la Cour des Comptes avait raison, il se pourrait que l'octroi du crédit fût abusif.

En conséquence, il y a lieu de communiquer à la Commission les correspondances échangées entre le Département et la Cour des Comptes.

RÉPONSE.

La Cour des Comptes a fait remarquer que lors de l'introduction par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs des justifications relatives aux paiements effectués sur crédits ouverts en 1957, il est apparu que cet organisme avait procédé à la liquidation de certains arrérages de pensions au moyen de fonds récupérés (décès du bénéficiaire, suppression de pension, etc.), alors que lesdits fonds devaient normalement être versés au Trésor.

Le crédit postulé a pour but de permettre la régularisation des opérations précitées, sous forme de virement dans les écritures par imputation au budget des Pensions avec, en contrepartie, recette correspondante au budget des Voies et Moyens.

Cette procédure est effectuée en accord avec la Cour des Comptes, ainsi qu'il ressort de la correspondance ci-jointe en copie.

* *

BRIEFWISSELING TUSSEN DE MINISTER VAN SOCIALE
VOORZORG EN HET REKENHOF.

Rekenhof

9^e DirectieN^r V 832.580 B1Bijlage
één dossier

Brussel, 29 april 1958.

BETREFT : Ordonnantie n^r 1779 tot regularisatie van tijdens het 4^e kwartaal 1957 betaalde Rijksbijdrage ter vereffening van de mijnwerkerspensioenen, gevisceerd.

MIJNHEER DE MINISTER,

Onder terugzending van het dossier doet het Hof opmerken dat de terugvorderingen ten bedrage van fr. 332.784,30 evenals de som van fr. 49 miljoen 860.135,44, bedrag waarop bijgaand borderel afgesloten werd, integraal op de begroting dienen aangerekend.

Hieromtrent verwijst het naar zijn brief van 6 november 1956, zelfde kanttekening, n^r V 692.613 B1 en de belofte vervat in uw schrijven van 12 december daaropvolgend, Algemene Administratieve Diensten, Algemene Comptabiliteit, Begroting, n^r 310/16 B.

Op bevel :

De Griffier,

(w.g.) ERAUW.

Het Rekenhof :

De Voorzitter,

(w.g.) EVERS.

* * *

CORRESPONDANCE ÉCHANGÉE ENTRE LE MINISTRE
DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET LA COUR DES
COMPTES.

(Traduction.)

Cour des Comptes

9^e DirectionN^o V 832.580 B1Annexe
un dossier

Bruxelles, le 29 avril 1958.

OBJET : Ordonnance n^o 1779 portant régularisation de cotisation de l'Etat payée pendant le 4^e trimestre 1957 pour la liquidation des pensions des ouvriers mineurs, visée.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Renvoyant le dossier, la Cour fait remarquer que les récupérations d'un montant de 332.784,30 fr. ainsi que la somme de fr. 49.860.135,44 montant auquel le bordereau ci-annexé a été arrêté, doit être porté intégralement au budget.

A ce sujet, la Cour rappelle sa lettre du 6 novembre 1956, même apostille, n^o V 692.613 B 1 et la promesse contenue dans votre lettre du 12 décembre 1956, Services administratifs généraux, Comptabilité générale, Budget, n^o 310/16 B.

Par ordre :

Le Greffier,

(s.) ERAUW.

La Cour des Comptes:

Le Président,

(s.) EVERS.

* * *

Ministerie van Arbeid
en Sociale Voorzorg.

Algemene Administratieve Diensten.

Algemene Comptabiliteit

Onze verwijzingen
E.S. /64

Bijlage
één dossier.

Brussel 1, 9 oktober 1958.

Lambermontstraat, 2.
Tel. : 11.43.80.

Aan het Rekenhof
Koningsplein,
Brussel.

BETREFT : Ordonnantie n^o 1779 tot regularisatie van tijdens het 4^e kwartaal 1957 betaalde Rijksbijdrage ter vereffening van de mijnwerkerspensioenen, gevisseerd.

MIJNE HEREN,

Verwijzend naar uw schrijven van 29 april 1958, 9^e Directie, n^o V. 830.580 B1 heb ik de eer U te laten weten dat na bestudering van de zaak met het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers er besloten werd dat voortaan de terugbetalingen zullen geregulariseerd worden door middel van een regelingsbevel in de schrifturen zodanig dat de begroting integraal door de uitgaven zal getroffen worden.

Namens de Minister :

Voor de Secretaris-generaal :

De Directeur-generaal,

(w.g.) A. POPLIMONT.

*
* *

(Traduction)

Ministère du Travail
et de la Prévoyance Sociale.

Services administratifs généraux

Comptabilité générale

Nos références
E.S. /64

Annexe
un dossier

Bruxelles 1, le 9 octobre 1958.

rue Lambermont, 2.
Tél. : 11.43.80.

A la Cour des Comptes,
Place Royale,
Bruxelles.

OBJET : Ordonnance n^o 1779 portant régularisation de cotisation de l'Etat payée pendant le quatrième trimestre 1957 pour la liquidation des pensions des ouvriers mineurs, visée.

MESSIEURS,

Suite à votre lettre du 29 avril 1958, 9^e Direction, N^o V. 830.580 B1, j'ai l'honneur de vous informer qu'après étude de cette question avec le Fonds national de pensions pour ouvriers mineurs, il a été décidé que les remboursements seront régularisés par voie d'un ordre de régularisation dans les écritures, de façon telle que les dépenses seront intégralement portées au budget.

Pour le Ministre :

Pour le Secrétaire général :

Le Directeur général,

(s.) A. POPLIMONT.

*
* *

Rekenhof

9^e Directie

Dr V. 832580 B2

Bijlage : één dossier

Brussel, 7 november 1958

BETREFT : Uw schrijven van 9 oktober jl., Algemene Administratieve Diensten, Algemene Comptabiliteit, n^r E.S./64.

MIJNHEER DE MINISTER,

Het Hof doet opmerken dat, zoals beloofd in uw dienstbrief van 12 december 1956, Algemene Administratieve Diensten, Algemene Comptabiliteit, Begroting, n^r 310/16B en overeenkomstig de bepalingen van de vierde alinea van artikel 16 der wet dd. 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit de teruggevorderde mijnwerkerspensioenen als toevallige ontvangsten in de Schatkist dienen gestort.

Wat betreft de totale teruggevorderde som van fr. 332.784,30 waarvan sprake in zijn brief dd. 29 april ll. zelfde kanttekening, n^r V 832580 B1, stemt zijn College echter, ten uitzonderlijken titel, in met het viseren van een regelingsbevel in de schrifturen.

Het Rekenhof :

De Raadsheer wd. Voorzitter,
(w. g.) VAERNEWIJK

Op bevel :

De Griffier,
(w. g.) ERAUW

* * *

(Traduction.)

Cour des Comptes

9^e Direction

N^o V. 832580 B2

Annexe : 1 dossier

Bruxelles, le 7 novembre 1958

OBJET : Votre lettre du 9 octobre dernier, Services administratifs généraux, Comptabilité générale, n^o E.S./64.

MONSIEUR LE MINISTRE,

La Cour fait remarquer que tel qu'il a été promis dans votre dépêche du 12 décembre 1956, Services administratifs généraux, Comptabilité générale, budget, n^o 310/16 B et conformément aux dispositions de l'alinéa 4 de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les pensions récupérées des ouvriers mineurs doivent être versées au Trésor au titre de recettes occasionnelles.

En ce qui concerne la somme de fr. 332.784,30 qui a été totalement récupérée et dont question dans sa lettre du 29 avril dernier, même apostille, n^o V 832580 B1, son collègue est d'accord, à titre exceptionnel, pour viser un ordre de régularisation dans les écritures.

La Cour des Comptes :

Le Conseiller-Président ff.,
(s.) VAERNEWIJK

P. O.

Le Greffier,
(s.) ERAUW

* * *

Diensten van de Eerste-Minister.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de twee Kabinetten van de Eerste-Minister.*

Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1959 : 2.000.000 frank (blz. 32, 33 en 151).

Als verantwoording voor dit krediet geldt de uitbreiding van de Kabinetten.

De samenstelling van de ministeriële kabinetten is geregeld bij het organiek besluit van 20 juni 1946.

Beleefd verzoek mij mede te delen :

1^o de bij dit besluit voorziene getalsterkte;

2^o de werkelijke getalsterkte;

3^o de overwegingen welke deze verschillen verantwoordt, zomede de redenen welke een wijziging van het organiek besluit van 1946 in de weg staan, om eventueel dit besluit in overeenstemming te brengen met de erkende noodwendigheden.

ANTWOORD.

Voor de Kabinetten van de Eerste-Minister werd een speciaal statuut in het leven geroepen en geconcretiseerd bij het koninklijk besluit van 23 september 1953 (*Belgisch Staatsblad* van 25 september 1953, n^o 268) zoals hetzelfde gewijzigd werd door dat van 15 mei 1957 (*Belgisch Staatsblad* van 27 en 28 mei 1957, n^{rs} 147-148).

Krachtens de bepalingen van artikel 1 van bedoeld koninklijk besluit behelzen de Diensten van de Eerste-Minister twee onderscheiden Kabinetten :

1^o een er van is belast met de algemene en administratieve aangelegenheden;

2^o het ander is belast met de economische en maatschappelijke coördinatie.

Het laatste lid van dit artikel bepaalt bovendien dat de Eerste Minister, naar gelang van de noodwendigheden, aan het een en het ander Kabinet het door hem onontbeerlijk geacht aantal opdracht-gelastigden, adviseurs en attachés kan toevoegen.

Hieruit moge blijken dat het Regentsbesluit van 20 juni 1946 betreffende de werking van de ministeriële kabinetten, niet toepasselijk is op de Diensten van de Eerste-Minister, wat de getalsterkte betreft.

Justitie.

ART. 12-1. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. — Bureaubenodigdheden, enz.*

Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1959 : 35.000 frank (blz. 36, 37 en 157).

Services du Premier Ministre.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel des deux Cabinets du Premier Ministre.*

Crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1959 : 2.000.000 de francs (pp. 32, 33 et 151).

Ce crédit est justifié par l'extension prise par les Cabinets.

La composition des cabinets ministériels est réglée par l'arrêté organique du 20 juin 1946.

Je vous prie de me faire connaître :

1^o les effectifs prévus par cet arrêté;

2^o les effectifs réels;

3^o les considérations justifiant les différences, ainsi que les raisons empêchant de modifier l'arrêté organique de 1946 pour, éventuellement, le mettre en concordance avec les nécessités reconnues.

RÉPONSE.

Pour ce qui concerne les Cabinets du Premier Ministre, un statut spécial a été fixé et concrétisé par l'arrêté royal du 23 septembre 1953 (*Moniteur belge* du 25 septembre 1953, n^o 268), tel qu'il a été modifié par celui du 15 mai 1957 (*Moniteur belge* du 27 et 28 mai 1957, n^{os} 147-148).

Aux termes de l'article 1^{er} dudit arrêté royal, les Services du Premier Ministre comportent deux Cabinets distincts :

1^o l'un est chargé des affaires générales et administratives;

2^o l'autre est chargé de la coordination économique et sociale.

Le dernier alinéa de cet article stipule en outre que le Premier Ministre peut, selon les nécessités, attacher à l'un et l'autre de ces Cabinets le nombre de chargés de mission, de conseillers et d'attachés qu'il juge indispensable.

Il s'ensuit que l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 déterminant le fonctionnement des cabinets ministériels ne s'applique pas aux Services du Premier Ministre, en ce qui concerne les effectifs.

Justice.

ART. 12-1. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. — Fournitures de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1959 : 35.000 francs (pp. 36, 37 et 157).

Als verantwoording voor dit krediet is vermeld de tenlasteneming door de Staat, in toepassing van het rondschrijven van de Eerste-Minister van 9 maart 1959, van zekere onkosten voor verwarming gemaakt door de Minister.

Gelieve de tekst van dit rondschrijven mede te delen.

ANTWOORD.

Hierna volgt de gevraagde tekst :

MIJNHEER DE MINISTER,

Ik heb de eer U te bevestigen dat de Ministerraad tijdens zijn zitting van 6 maart 1959 zich akkoord verklaard heeft met de voorstellen welke gij hem hebt onderworpen om het vraagstuk van de huisvesting van de Ministers op te lossen, te weten :

1^o De Ministers die over geen huisvesting van de Staat beschikken en die een huis of appartement bewonen dat ze zelf huren, mogen aan de Minister van Openbare Werken vragen om zijn Dienst van Gebouwen te gelasten het huurcontract dat ze zelf hadden aangegaan met de eigenaar over te nemen en de uitgave ten laste te doen leggen van de begroting van Openbare Werken; met dien verstande evenwel dat het maximumbedrag van de maandelijkse huur 10.000 frank niet mag overschrijden.

Anderzijds mag de huur vanaf 1 januari 1959 aangegaan worden.

2^o De Ministers die geen ministerieel hotel, ten laste van de Staat, ter hunner beschikking hebben, mogen aan de Minister van Openbare Werken vragen zijn Administratie der Gebouwen te gelasten een huurcontract aan te gaan met de eigenaar, in dit geval, de belanghebbende Minister zelf, in dezelfde voorwaarden als hierboven aangegeven d.w.z. dat het totaal bedrag 10.000 frank per maand niet mag overschrijden en slechts met ingang van 1 januari 1959.

3^o De Ministers die over een ministerieel hotel of appartement beschikken door de Staat te hunner beschikking gesteld, maar die tevens nog een privaat appartement of huis bewonen in de provincie, mogen door hun eigen Departement de kosten van telefoon, electriciteit en verwarming van dit appartement of huis doen dragen. Het weze echter verstaan dat deze kosten 5.000 frank per maand niet mogen overschrijden.

De Secretaris van de Raad,
(w. g.) J. VOSSSEN.

* *

Ce crédit est justifié par la prise en charge par l'Etat, en application de la Circulaire du Premier Ministre du 9 mars 1959, de certains frais de chauffage exposés par le Ministre.

Prière de communiquer le texte de cette circulaire.

RÉPONSE.

Voici le texte en question :

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous confirmer qu'en sa séance du 6 mars 1959, le Conseil de Cabinet s'est rallié aux propositions que vous lui avez soumises en vue de résoudre le problème du logement des Ministres, à savoir :

1^o Les Ministres qui ne disposent pas d'un logement mis à leur disposition par l'Etat et qui habitent une maison ou un appartement qu'ils louent eux-mêmes, peuvent demander au Ministre des Travaux publics de charger son Service des Bâtiments de reprendre le bail qu'ils ont eux-mêmes conclu avec leur propriétaire et de faire supporter la dépense par le budget du département des Travaux publics. Il est toutefois entendu que le montant maximum du loyer mensuel ne peut dépasser 10.000 francs.

D'autre part, la location peut être conclue à partir du 1^{er} janvier 1959.

2^o Les Ministres qui n'ont pas à leur disposition un hôtel ministériel à charge de l'Etat, peuvent demander au Ministre des Travaux publics de charger son Administration des Bâtiments de conclure un bail avec le propriétaire — qui est, dans ce cas, le Ministre intéressé lui-même — dans les mêmes conditions que citées ci-dessus, c'est-à-dire que le montant total ne peut excéder 10.000 francs par mois et seulement à partir du 1^{er} janvier 1959.

3^o Les Ministres qui disposent d'un hôtel ministériel ou d'un appartement mis à leur disposition par l'Etat, mais qui, en outre, occupent encore en province un appartement ou une maison privée, peuvent faire supporter par leur propre département les frais de téléphone, d'électricité et de chauffage de cet appartement ou de cette maison. Il est toutefois entendu que ces frais doivent être plafonnés à 5.000 francs par mois.

Le Secrétaire du Conseil,
(s.) J. VOSSSEN.

* *

ART. 28-3 (van de Sectie I). — *Onderhoud en opvoeding van de kinderen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 55.000.000 frank (blz. 38, 39 en 160).

De verantwoording van het bijkrediet van 18 miljoen is te beknopt. Hoe kan dit bijkrediet verantwoord worden door de « schorsing in 1959 van het recht op kinderbijslagen voor de minderjarigen geplaatst in toepassing van de wet van 15 mei 1912 » ?

Gaat het hier om een compensatie ? Op welke wettelijke beslissingen steunt deze dan ?

ANTWOORD.

De gevraagde 18 miljoen frank bijkredieten vloeien voort uit een beslissing die door de Minister van Sociale Voorzorg getroffen werd, op advies van de Consultatieve Commissie van toezicht op de geschillen inzake kinderbijslagen. Deze beslissing ontsloeg de kassen voor gezinsvergoedingen van de uitkering van vergoedingen aan de kinderen die in opvoedingsgestichten van het Ministerie van Justitie zijn geplaatst, zomede aan de minderjarigen die door het Ministerie van Justitie of de rechterlijke overheid in gelijkaardige particuliere instellingen zijn geplaatst.

Deze maatregel is eveneens toepasselijk op de kinderen van de behoeftigen die genieten van het Speciaal Onderstandsfonds dat door de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin gestijfd wordt.

Voor 1960 wordt het probleem opnieuw bestudeerd.

Voor het dienstjaar 1959 vloeien er volgende krediettekorten uit voort : 18 miljoen voor het Ministerie van Justitie en 35 miljoen voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (Onderstandsfonds) die het bedrag der niet uitgekeerde gezinsvergoedingen vertegenwoordigen.

Ten einde evenwel alle verwikkelingen te vermijden wordt voorgesteld de door de Staat voor de Nationale Kas betaalde bedragen niet terug te vorderen, met dien verstande dat voor 1960 het probleem binnenkort een oplossing zal krijgen. De overeenstemmende kredieten voor 1960 zijn dan ook berekend op grond van de vroegere bepalingen.

Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

ART. 2-1. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Zaken.*

Aangevraagd bijkrediet : 1.000.000 frank (blz. 44, 45 en 172).

Ontoereikendheid ingevolge de samenstelling van het nieuw Kabinet, enz.

ART. 28-3 (de la Section I). — *Entretien et éducation des enfants, etc.*

Crédit supplémentaire sollicité : 55.000.000 de fr. (pp. 38, 39 et 160).

La justification de la demande de crédit de 18 millions est trop sommaire. Comment cette demande peut-elle se justifier par la « suspension en 1959 du droit aux allocations familiales pour les mineurs d'âge placés en application de la loi du 15 mai 1912 » ?

Est-ce une compensation ? Sur quelles dispositions légales est-elle alors basée ?

RÉPONSE.

La demande d'un crédit supplémentaire de 18 millions de francs résulte d'une décision prise par le Ministre de la Prévoyance Sociale, à la suite d'un avis émis par la Commission consultative du contrôle du contentieux des allocations familiales. Cette décision dispense les caisses d'allocations familiales du paiement d'allocations aux enfants placés dans des établissements d'éducation relevant du Ministère de la Justice, ainsi qu'aux mineurs placés par ce Département ou par l'autorité judiciaire dans des institutions similaires privées.

Cette mesure est également d'application en ce qui concerne les enfants d'indigents émargeant au Fonds spécial d'assistance qui est alimenté par le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

La question est remise à l'étude pour l'exercice 1960.

Pour l'exercice 1959, il en résulte une insuffisance de crédits de 18 millions pour le Ministère de la Justice et de 35 millions pour le Ministère de la Santé Publique et de la Famille (Fonds d'Assistance) représentant le montant des allocations familiales non payées.

Il est proposé de ne pas procéder à la récupération de ces sommes à la charge de la Caisse Nationale pour éviter des difficultés administratives inhérentes à de tels recouvrements, étant entendu qu'une solution interviendra prochainement pour 1960. En ce qui concerne cet exercice, les crédits correspondants ont été calculés sur la base de l'ancienne réglementation.

Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.

Art. 2-1. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Affaires Etrangères.*

Crédit supplémentaire sollicité : 1.000.000 de francs (pp. 44, 45 et 172).

Insuffisance par suite de la composition du nouveau Cabinet, etc.

De samenstelling van de ministeriële kabinetten is geregeld bij het organiek besluit van 20 juni 1946.

Ik verzoek U mij te doen kennen :

- 1^o het aantal personeelsleden bepaald door dit besluit;
- 2^o het werkelijk aantal personeelsleden;
- 3^o de overwegingen om dit verschil te rechtvaardigen.

ANTWOORD.

Krachtens het besluit van de Regent van 20 juni 1946, houdende bepaling van de inrichting en de werking van de ministeriële kabinetten (*Belgisch Staatsblad* van 23 juni 1946), mag het Kabinet, benevens het voor vertaling, archieven en verzending gebezigde personeel, alsmede het dienstpersoneel, slechts bestaan uit 5 personen, met inbegrip van het Kabinetshoofd en het Adjunct-Kabinetshoofd. Het voor de vertaling, archieven en verzending gebezigde personeel mag slechts beampten omvatten uit de laatste drie categorieën, voorzien bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel.

Het werkelijk aantal personeelsleden van het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Zaken bedraagt, op 1 december 1959, zes leden, tenminste wat het eigenlijk kabinetspersoneel betreft (in de zin van het hiervoor genoemd art. 3).

- 1^o een kabinetschef;
- 2^o een adjunct-kabinetschef;
- 3^o een kabinetssecretaris;
- 4^o een kabinetssecretaris;
- 5^o een kabinetsattaché;
- 6^o een zendingsgelastigde.

In zijn vergadering van 21 november 1958 heeft de Kabinetsraad, beraadslagende over een aanvraag van de Minister van Buitenlandse Zaken, deze laatste ertoe gemachtigd zich de diensten te verzekeren van ten hoogste 2 agenten boven het aantal bepaald door artikel 3 van het besluit van de Regent van 20 juni 1946. Bij de overlegging van dit verzoek aan de Raad heeft de Minister gewezen op het steeds meer ingewikkeld karakter der internationale vraagstukken en onderhandelingen waarvan hij de last en de verantwoordelijkheid draagt. Hij legde bijzonder de nadruk op de belangrijkheid der kwesties met betrekking tot de ontwikkeling der Europese Instellingen die aan zijn gezag zijn onderworpen.

Hierin dient de rechtvaardiging te worden gezocht van de grotere getalsterkte van het huidig Kabinet t.o.v. de tekst van het boven genoemde reglement.

* * *

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 72.000 frank (blz. 44, 45 en 173).

La composition des cabinets ministériels est réglée par l'arrêté organique du 20 juin 1946.

Je vous prie de me faire connaître :

- 1^o les effectifs prévus par cet arrêté;
- 2^o les effectifs réels;
- 3^o les considérations justifiant les différences.

RÉPONSE.

En vertu de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946, déterminant la composition et le fonctionnement des Cabinets Ministériels (*Moniteur belge* du 23 juin 1946), « le Cabinet ne peut comprendre, en dehors du personnel affecté à la traduction, aux archives, à l'expédition, et des gens de service, que cinq personnes, en ce compris le chef de Cabinet et le chef adjoint de Cabinet. Le personnel affecté à la traduction, aux archives et à l'expédition ne peut comprendre que des agents des trois dernières catégories prévues par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat ».

A la date du 1^{er} décembre 1959 l'effectif réel du Cabinet du Ministre des Affaires Etrangères se compose de six personnes, tout au moins en ce qui concerne le personnel du Cabinet proprement dit (au sens de l'article 3 sus-mentionné) :

- 1^o un chef de Cabinet;
- 2^o un chef de Cabinet adjoint;
- 3^o un conseiller de Cabinet;
- 4^o un secrétaire de Cabinet;
- 5^o un attaché de Cabinet;
- 6^o un chargé de mission.

En sa séance du 21 novembre 1958, le Conseil de Cabinet, statuant sur une demande du Ministre des Affaires Etrangères, a autorisé celui-ci à s'adjoindre au maximum deux agents en sus de l'effectif prévu par l'article 3 de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946. En soumettant cette requête au Conseil, le Ministre avait fait valoir la complexité croissante des questions et des négociations internationales dont il a la charge et la responsabilité. Il soulignait en particulier l'importance des questions relatives au développement des Institutions européennes qui sont soumises à son autorité.

Telles sont les justifications de l'excédent des effectifs du Cabinet actuel par rapport au texte du règlement cité ci-dessus.

* * *

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques, etc.*

Crédit supplémentaire sollicité : 72.000 francs (pp. 44, 45 et 173).

Deze nieuwe last zou voortvloeien uit het feit dat het Departement beheerder is geworden van het domein van Argenteuil.

Krachtens welke bepalingen is deze overgang geschied? Welke is de aard van de lasten die door dit krediet moeten worden gedekt?

ANTWOORD.

In zijn vergadering van 24 maart 1959 heeft het Beperkt Ministerieel Comité de Minister van Buitenlandse Zaken ertoe gemachtigd het domein van Argenteuil te beheren.

Het bijkrediet van 72.000 frank dat gevraagd wordt voor artikel 7, is bestemd om de kosten te dekken die voortvloeien uit de bijzondere prestaties geleverd door de tijdelijke conservator van het domein van Argenteuil; het gaat hier om een forfaitaire maandelijkse vergoeding van 6.000 frank die aan deze persoon werd toegekend.

* *

ART. 29-3 (nieuw). — *Aandeel in de kosten in verband met de Staatsbezoeken in het buitenland.*

Aangevraagd krediet : 2.200.000 frank (blz. 46, 47 en 177).

Wat verstaat men onder « Staatsbezoeken »? Met bedoele deze kredietaanvraag te verantwoorden.

ANTWOORD.

Onder « Staatsbezoeken » verstaat men officiële bezoeken van het Staatshoofd aan het buitenland.

Het krediet van 2.200.000 frank is bestemd tot vereffening van de luchtreiskosten Brussel-Washington en terug van Z.M. de Koning en van zijn gevolg tijdens zijn officieel bezoek aan de Verenigde Staten van Noord-Amerika in 1959.

Landsverdediging.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Landsverdediging.*

Aangevraagd bijkrediet : 623.000 frank (blz. 48, 49 en 177).

Ontoereikendheid wegens verhoging van de getalsterkte van het burgerlijk en militair personeel.

De samenstelling van de Ministeriële Kabinetten is geregeld bij het organiek besluit van 20 juni 1946.

U gelieve mij te laten kennen :

1° de bij dit besluit voorziene effectieven (burgers en militairen);

2° de werkelijke effectieven (burgers en militairen);

3° de overwegingen welke de verschillen rechtvaardigen alsmede de redenen die zich verzetten tegen een wijziging van het organiek besluit van 1946 om dit eventueel met de erkende noodwendigheden in overeenstemming te brengen.

Cette charge nouvelle résulterait du fait que le Département est devenu gestionnaire du Domaine d'Argenteuil.

En vertu de quelles dispositions cette mutation a-t-elle été affectuée? Quelle est la nature des charges que ce crédit doit couvrir?

RÉPONSE.

En sa séance du 24 mars 1959, le Comité ministériel restreint a autorisé le Ministre des Affaires Etrangères à gérer le domaine d'Argenteuil.

Le crédit supplémentaire de 72.000 francs, demandé pour l'article 7, est destiné à couvrir les charges résultant des prestations spéciales fournies par le conservateur temporaire du domaine d'Argenteuil; il s'agit d'une indemnité forfaitaire mensuelle de 6.000 francs, allouée à cette personne.

* *

Art. 29-3 (nouveau). — *Quote-part dans les frais afférents aux visites d'Etat à l'étranger.*

Crédit sollicité : 2.200.000 francs (pp. 46, 47 et 177).

Que faut-il entendre par « visites d'Etat »? Prière de justifier le crédit sollicité.

RÉPONSE.

Par « visites d'Etat », on entend les visites officielles effectuées à l'étranger par le chef de l'Etat.

Le crédit de 2.200.000 francs est destiné à la liquidation des frais de transport par avion Bruxelles-Washington, aller et retour, de S.M. le Roi et de sa suite, lors de sa visite officielle aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord 1959.

Défense Nationale.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit supplémentaire sollicité : 623.000 francs (pp. 48, 49 et 177).

Insuffisance par suite de l'augmentation des effectifs du personnel civil et militaire.

La composition des Cabinets ministériels est réglée par l'arrêté organique du 20 juin 1946.

Je vous prie de me faire connaître :

1° les effectifs (civils et militaires) prévus par cet arrêté;

2° les effectifs réels (civils et militaires);

3° les considérations justifiant les différences ainsi que les raisons empêchant de modifier l'arrêté organique de 1946 pour le mettre éventuellement en concordance avec les nécessités reconnues.

ANTWOORD.

De samenstelling van het Kabinet van het Ministerie van Landsverdediging is bepaald bij het Regentsbesluit van 12 juli 1948 houdende afwijking van het Regentsbesluit van 20 juni 1946 tot bepaling van de inrichting en werking van de Ministeriële Kabinetten.

Afgezien van het personeel belast met de vertaling, de archieven, enz., bedraagt het bij gezegd besluit van 12 juli 1948 voorziene effectief zes personen : een Kabinetshoofd, een Adjunct-Kabinetshoofd, een Kabinetssecretaris, een privé-secretaris en twee Kabinetsattachés.

Bij de koninklijke besluiten van 22 oktober 1958 en 8 januari 1959 zijn twee opdrachtgelastigden hieraan toegevoegd.

Deze acht betrekkingen worden waargenomen door vier burgers en vier militairen.

Een negende betrekking werd bij ministerieel besluit aan een officier toegewezen.

* *

ART. 28-5 (nieuw). — *Achterstallen verschuldigd aan de officieren in activiteit, behalve de wegens verwondingen op reform gestelde officieren (van het actief en van de reserve), aan de officieren die het voordeel genieten van het koninklijk besluit van 18 december 1925, aan de wegens verwondingen op reform gestelde officieren die het voordeel genieten van het koninklijk besluit van 16 september 1919, aan de lagere beroepsmilitairen, aan de militaire aalmoezeniers, aan de weduwen en rechthebbenden, enz.—Vergoedingen voor bijzondere prestaties, schadeloosstellingen en speciale hulp-gelden (besluit van 24 maart 1944) (dienstjaren 1940 en latere). (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het dienstjaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, op de volgende dienstjaren over te dragen.)*

Aangevraagd bijkrediet voor de vroegere dienstjaren : 1.000.000 frank (blz. 50, 51 en 190).

Hoever staat de administratie met deze achterstallenberekening ?

Blijkbaar zouden deze bewerkingen reeds moeten beëindigd zijn.

Bovendien is het niet normaal langs onderhavig ontwerp een krediet aan te vragen dat voor 1960 en de volgende dienstjaren zal worden gebruikt.

ANTWOORD.

De achterstallenberekeningen voortvloeiend uit de oorlog 1940-1945 zijn virtueel sedert verscheidene jaren beëindigd.

Nochtans blijven, namelijk inzake herziening van zekere militaire loopbanen, geschillen bestaan. Het is thans niet mogelijk het tijdstip te bepalen, waarop de laatste regularisaties zullen beëindigd zijn.

RÉPONSE.

La composition du Cabinet du Ministère de la Défense nationale est fixée par l'arrêté du Régent du 12 juillet 1948 portant dérogation à l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 déterminant la composition et le fonctionnement des Cabinets ministériels.

Abstraction faite du personnel affecté à la traduction, aux archives, etc., l'effectif prévu par ledit arrêté du 12 juillet 1948 s'élève à six personnes : un chef de Cabinet, un chef de Cabinet adjoint, un secrétaire de Cabinet, un secrétaire particulier et deux attachés.

Par les arrêtés royaux des 22 octobre 1958 et 8 janvier 1959 deux chargés de mission y ont été ajoutés.

Ces huit emplois sont occupés par quatre civils et quatre militaires.

Un neuvième emploi a été conféré à un officier par arrêté ministériel.

* *

Art. 28-5 (nouveau). — *Arriérés dus aux officiers en activité autres que les officiers réformés pour blessures (active et réserve), aux officiers admis au bénéfice de l'arrêté royal du 18 décembre 1925, aux officiers réformés pour blessures admis au bénéfice de l'arrêté royal du 16 septembre 1919, aux militaires de rang subalterne de carrière, aux aumôniers militaires, aux veuves et ayants droit, etc. — Indemnités pour prestations spéciales, de dédommagement et secours spéciaux (arrêté du 24 mars 1944) (exercices 1940 et ultérieurs). (Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à reporter aux exercices ultérieurs le disponible laissé, à la clôture de l'exercice, par le crédit prévu au présent article.)*

Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices antérieurs : 1.000.000 de francs (pp. 50, 51 et 190).

Où en est l'administration quant à ce calcul d'arriérés ?

Il semble que ces opérations auraient déjà dû prendre fin.

Il est au surplus anormal de voir demander, par la voie du présent projet, un crédit qui servira pour les exercices 1960 et ultérieurs.

RÉPONSE.

Les calculs d'arriérés résultant des situations nées de la guerre 1940-1945 sont virtuellement terminés depuis plusieurs années.

Toutefois, des litiges subsistent, notamment dans le domaine des revisions de certaines carrières militaires. Il n'est pas possible de déterminer à l'heure actuelle, l'époque à laquelle les dernières regularisations seront terminées.

De overdracht naar de volgende dienstjaren van het bij de afsluiting van elk dienstjaar beschikbaar blijvend saldo heeft tot doel de inschrijving op de volgende begrotingen van weinig belangrijke kredieten voor uitgaven van deze aard te vermijden.

Deze handelwijze laat bovendien de onmiddellijke uitvoering toe van de terzake door de rechtbanken uitgesproken vonnissen.

Landbouw.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

A. Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1959 : 250.000 frank. (blz. 54, 55 en 197).

De samenstelling van de ministeriële kabinetten is geregeld bij het organiek besluit van 20 juni 1946.

Gelieve mij te doen kennen :

- 1° het bij dit besluit vastgesteld effectief;
- 2° het werkelijk effectief;
- 3° de overwegingen die de verschillen rechtvaardigen.

ANTWOORD.

- 1° Vijf leden;
- 2° Vijf leden plus een opdrachtgelastigde;
- 3° Op het ogenblik dat de begrotingsvoorstellen voor 1959 werden opgemaakt, telde het Kabinet 2 lagere beambten die niet tot de Administratie behoorden. De begrotingsvooruitzichten werden op die basis opgesteld.

Op het ogenblik dat de aanvraag voor bijkredieten werd ingediend, waren er op het Kabinet een opdrachtgelastigde en 4 agenten van het lager kader die niet tot de administratie behoorden, van wie een van de N.D.A.L.T.P.; dit laatste cijfer werd thans tot 3 teruggebracht.

* *

B. Aangevraagd bijkrediet voor de vroegere dienstjaren : 1.100 frank (blz. 54, 55 en 197).

Welk is het voorwerp van dit geschil met het Rekenhof ?

ANTWOORD.

Het gaat om de opmerking van 7 november 1958, n° 877784 B1, waarbij het Rekenhof erop wees dat de vergoeding wegens ontslag, verschuldigd aan een bij het Kabinet te werk gestelde klerk die niet tot het Rijkspersoneel behoorde, dient verhoogd in functie van het koninklijk besluit van 11 april 1958 tot vaststelling van de nieuwe weddeschalen verbonden aan de gemeenschappelijke graden van het personeel van de Ministeries.

Le report aux exercices ultérieurs du solde disponible à la clôture de chaque exercice vise à éviter l'inscription aux budgets ultérieurs de crédits peu importants pour des dépenses de cette nature.

Cette manière d'agir permet, pour le surplus, d'exécuter sans délai les jugements rendus par les tribunaux en cette matière.

Agriculture.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

A. Crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1959 : 250.000 francs. (pp. 54, 55 et 197).

La composition des cabinets ministériels est réglée par l'arrêté organique du 20 juin 1946.

Je vous prie de me faire connaître :

- 1° les effectifs prévus par cet arrêté;
- 2° les effectifs réels;
- 3° les considérations justifiant les différences.

RÉPONSE.

- 1° Cinq membres;
- 2° Cinq membres plus un chargé de mission;
- 3° A l'époque où le projet de budget de 1959 fut élaboré, le Cabinet comptait 2 agents du cadre subalterne étrangers à l'Administration. Les prévisions budgétaires furent établies sur cette base.

Au moment où la demande de crédits supplémentaires a été introduite, il y avait au cabinet un chargé de mission et 4 agents du cadre subalterne étrangers à l'administration dont 1 de l'O.N.D.A.H.; ce dernier nombre est actuellement réduit à 3.

* *

B. Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices antérieurs : 1.100 francs (pp. 54, 55 et 197).

Quel est l'objet de ce litige avec la Cour des Comptes ?

RÉPONSE.

Il s'agit de l'observation du 7 novembre 1958, n° 877784 B1, par laquelle la Cour des Comptes a fait remarquer que l'indemnité de départ due à un commis attaché au cabinet mais ne faisant pas partie du personnel de l'Etat, doit être majorée en fonction des dispositions de l'arrêté royal du 11 avril 1958 fixant les échelles nouvelles des traitements des grades communs du personnel des Ministères.

Economische Zaken.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd bijkrediet : 1.225.000 frank (blz. 58, 59 en 204).

De samenstelling van de ministeriële kabinetten is geregeld bij het organiek besluit van 20 juni 1946.

Ik verzoek U mij te laten kennen :

- 1^o de effectieven vastgesteld door dit besluit;
- 2^o de werkelijke effectieven;
- 3^o de beweegredenen die de verschillen rechtvaardigen.

ANTWOORD.

1. *Effectieven vastgesteld in het besluit van de Regent van 20 juni 1946.*

- a) hoger personeel : 5 personen, met inbegrip van de kabinetschef en de adjunct-kabinetschef;
- b) personeel voor vertaling, archief en verzending en dienstpersoneel : *ad libitum*.

2. *Werkelijke effectieven in het Ministerie van Economische Zaken.*

	op 31 mei 1958 (voor het op- maken van de begroting 1959)	In 1959
a) Hoger personeel :	—	—
Kabinetschef	1	1
Adjunct-kabinetschef	1	1
Privé-secretaris	—	1
Kabinetssecretaris	1	1
Adviseur	2	1
Kabinetsattaché	2	2
Opdrachtgelastigde	—	1

b) Personeel voor vertaling, enz. 35 35

3. *Beweegredenen die de verschillen rechtvaardigen.*

a) Verschil met betrekking tot de effectieven :

Ter vergadering van 5 december 1958 heeft de Kabinetsraad de Minister van Economische Zaken gemachtigd een attaché en een opdrachtgelastigde meer aan te werven voor de dienst van zijn Kabinet.

Bij dienstbrief van 7 januari 1959 heeft de Eerste-Minister de instemming bevestigd die op 16 juli 1958 was betekend in verband met de benoeming van een bijkomend adviseur in het Kabinet van de Minister van Economische Zaken, op grond van de beslissing van de Kabinetsraad van 7 mei 1954 ter zake.

b) Verschil met betrekking tot de aanvraag om bijkredieten.

Affaires Economiques.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit supplémentaire sollicité : 1.225.000 francs (pp. 58, 59 et 204).

La composition des cabinets ministériels est réglée par l'arrêté organique du 20 juin 1946.

Je vous prie de me faire connaître :

- 1^o les effectifs prévus par cet arrêté;
- 2^o les effectifs réels;
- 3^o les considérations justifiant les différences.

RÉPONSE.

1. *Effectifs prévus par l'arrêté du Régent du 20 juin 1946.*

- a) personnel supérieur : 5 personnes y compris le chef de cabinet et le chef de cabinet adjoint;
- b) personnel affecté à la traduction, aux archives, à l'expédition, gens de service : *ad libitum*.

2. *Effectifs réels au Ministère des Affaires économiques.*

	au 31 mai 1958 (pour l'établis- sement du budget 1959)	En 1959
a) Personnel supérieur :	—	—
Chef de Cabinet	1	1
Chef de Cabinet adjoint	1	1
Secrétaire particulier	—	1
Secrétaire de Cabinet	1	1
Conseiller	2	1
Attaché de Cabinet	2	2
Chargé de mission	—	1

b) Personnel de traduction, etc. 35 35

3. *Considérations justifiant les différences.*

a) différence en ce qui concerne les effectifs :

En sa séance du 5 décembre 1958, le Conseil de Cabinet a autorisé le Ministre des Affaires économiques à recruter un attaché et un chargé de mission supplémentaires pour le Service de son Cabinet.

Par sa dépêche du 7 janvier 1959, le Premier Ministre a confirmé l'accord notifié le 16 juillet 1958 au sujet de la nomination d'un conseiller supplémentaire auprès du Cabinet du Ministre des Affaires économiques, sur base de la décision du Conseil de Cabinet intervenue le 7 mai 1954 à ce sujet.

b) différence en ce qui concerne la demande de crédits supplémentaires.

Het bedrag van de bijkredieten is niet verantwoord door het verschil in het aantal personeelsleden verbonden aan het Kabinet (1 persoon), maar alleen door het feit dat :

1° het hoger personeel van het Kabinet dat als basis diende voor het opmaken van de begroting 1959, een groot aantal ambtenaren uit de Administratie telde, voor wie alleen kabinetsvergoedingen dienden te worden uitgetrokken;

2° het hoger personeel van het Kabinet dat in de loop van 1959 in functie is, daarentegen een groot aantal personen van buiten de Administratie telt, aan wie een als wedde geldende vergoeding moet worden uitbetaald.

Le montant des crédits supplémentaires ne se justifie pas par la différence dans le nombre de membres du personnel attaché au cabinet (1 personne), mais uniquement par le fait que :

1° le personnel supérieur du cabinet pris pour base lors de l'établissement du budget 1959 comportait un grand nombre de fonctionnaires de l'Administration pour lesquels il ne fallait prévoir que des indemnités de cabinet;

2° le personnel supérieur du cabinet en fonction au cours de 1959 se compose au contraire d'un grand nombre de personnes étrangères à l'Administration pour lesquelles il faut liquider une indemnité tenant lieu de traitement.

	Ambtenaren en beampten — <i>Fonctionnaires et agents</i>		Personen van buiten het bestuur — <i>Personnes étrangères à l'Administration</i>	
	hoger personeel — <i>personnel supérieur</i>	ander personeel — <i>autre personnel</i>	hoger personeel — <i>personnel supérieur</i>	ander personeel — <i>autre personnel</i>
Op 31 mei 1958. — <i>Au 31 mai 1958</i>	6	29	1	6
In 1959. — <i>En 1959</i>	2	27	6	8

Om zich hiervan te overtuigen volstaat het de ontwerp-begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1960 op te slaan.

Middenstand.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1959 : 373.000 frank (blz. 62, 63 en 215).

De samenstelling van de ministeriële kabinetten is geregeld bij het organiek besluit van 20 juni 1946.

Ik verzoek U mij te laten kennen :

- 1° de effectieven voorzien door dit besluit;
- 2° de werkelijke effectieven;
- 3° de overwegingen die de verschillen wettigen.

ANTWOORD.

1° Effectieven voorzien door het organiek besluit van 20 juni 1946 :

Kabinetschef : 1
Adjunct-Kabinetschef : 1
Kabinetssecretaris : 1
Privé-secretaris : 1
Kabinetsattaché : 1
Uitvoeringspersoneel : het aantal van deze agenten, die behoren tot de laatste drie categorieën, is niet beperkt;

Il suffit pour s'en convaincre de consulter le projet de budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1960.

Classes Moyennes.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1959 : 373.000 francs (pp. 62, 63 et 215).

La composition des cabinets ministériels est réglée par l'arrêté organique du 20 juin 1946.

Je vous prie de me faire connaître :

- 1° les effectifs prévus par cet arrêté;
- 2° les effectifs réels;
- 3° les considérations justifiant les différences.

RÉPONSE.

1° Effectifs prévus par l'arrêté organique du 20 juin 1946 :

Chef de Cabinet : 1
Chef de Cabinet adjoint : 1
Secrétaire de Cabinet : 1
Secrétaire particulier : 1
Attaché : 1
Agents d'exécution : le nombre de ces agents, appartenant aux trois dernières catégories, n'est pas limité;

2^e Werkelijke effectieven :

Kabinetschef	: 1
Adjunct-Kabinetschef	: 1
Kabinetssecretaris	: 1
Privé-secretaris	: 1
Attaché's	: 3
Opdrachtgelastigde	: 1
Uitvoeringspersoneel	: 39;

3^o Beschouwingen die de verschillen wettigen :

- a) Attaché's (+ 2) : De Ministerraad heeft de benoeming toegelaten van vier attachés. Slechts drie attaché's werden benoemd;
- b) Opdrachtgelastigde (+ 1) : Benoemd vanaf 1 juni 1959; gelast met een bijzondere zending van hoofdzakelijk tijdelijk aard; bezet de plaats van de vierde attaché (zie litt. a) hierboven).

Openbare Werken en Wederopbouw.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1959 : 268.000 frank.

Aangevraagd bijkrediet voor de vroegere dienstjaren : 98.923 frank (blz. 72, 73 en 232).

De samenstelling van de ministeriële kabinetten is geregeld bij het organiek besluit van 20 juni 1946.

U gelieve mij mede te delen :

- 1^o het volgens dat besluit toegelaten effectief;
- 2^o het werkelijk effectief;
- 3^o hoe het verschil tussen beide te rechtvaardigen is.

ANTWOORD.

1^o Het effectief bepaald in het besluit van de Regent van 20 juni 1946 (art. 3 en 4) beperkt zich tot :

Een kabinetschef	} ten hoogste 5 eenheden
Een adjunct-kabinetschef	
Een kabinetssecretaris	
Een privé-secretaris	
Een of twee attaché's	

2^o Het werkelijk effectief is :

Een kabinetschef	} 9 eenheden
Een adjunct-kabinetschef	
Een kabinetssecretaris	
Een privé-secretaris	
Een adviseur	
Vier attaché's	

3^o Het verschil spruit voort uit het feit dat het departement van Openbare Werken samengesmolten werd met dat van Wederopbouw.

**

2^o Effectifs réels :

Chef de Cabinet	: 1
Chef de Cabinet adjoint	: 1
Secrétaire de Cabinet	: 1
Secrétaire particulier	: 1
Attachés	: 3
Chargé de mission	: 1
Agents d'exécution	: 39;

3^o Considérations justifiant les différences :

- a) Attachés (+2) : Le Conseil des Ministres a autorisé la nomination de quatre attachés. Trois attachés seulement ont été nommés;
- b) Chargé de mission (+ 1) : Nommé à partir du 1^{er} juin 1959; chargé d'une mission spéciale essentiellement temporaire; occupe la place du 4^{me} attaché (voir litt. a) ci-avant).

Travaux Publics et Reconstruction.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre*

Crédit supplémentaire pour l'exercice 1959 : 268.000 francs.

Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices antérieurs : 98.923 francs (pp. 72, 73 et 232).

La composition des cabinets ministériels est réglée par l'arrêté organique du 20 juin 1946.

Je vous prie de me faire connaître :

- 1^o les effectifs prévus par cet arrêté;
- 2^o les effectifs réels;
- 3^o les considérations justifiant les différences.

RÉPONSE.

1^o Les seuls effectifs prévus par l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 (art. 3 et 4) sont :

Un chef de cabinet	} 5 unités au maximum
Un chef de cabinet-adjoint	
Un secrétaire de cabinet	
Un secrétaire privé	
Un ou deux attachés	

2^o Les effectifs réels sont :

Un chef de cabinet	} 9 unités
Un chef de cabinet-adjoint	
Un secrétaire de cabinet	
Un secrétaire privé	
Un conseiller	
Quatre attachés	

3^o La différence résulte du fait que le département des Travaux publics a été fusionné avec celui de la Reconstruction.

**

ART. 9-3. — *Huur en belastingen voor de verschillende departementen, enz.*

Aangevraagd krediet : 15.000.000 frank (blz. 72, 73 en 235).

Vergoedingen verschuldigd aan de Ministers die niet gehuisvest zijn, enz.

Ik wens een afschrift te ontvangen van de rondzendbrief waarbij deze uitgaven geregeld worden.

ANTWOORD.

Zie antwoord op de vraag betreffende het bijkrediet sub artikel 12-1 van de begroting van het Departement van Justitie (blz. 44 en 45 hiervoren).

Arbeid.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1959 : 316.000 frank.

Aangevraagd bijkrediet voor vroegere dienstjaren : 130.531 frank. (blz. 74, 75 en 239).

De samenstelling van de ministeriële kabinetten is geregeld bij het organiek besluit van 20 juni 1946.

Ik wens te vernemen :

- 1° het effectief voorzien bij dit besluit;
- 2° het werkelijk effectief;
- 3° de beweegredenen die de verschillen rechtvaardigen.

ANTWOORD.

Het besluit van de Regent van 20 juni 1946, houdende bepaling van de inrichting en de werking van de ministeriële kabinetten, voorziet dat het Kabinet van de Minister mag omvatten :

- 1 Kabinetschef,
- 1 Kabinetssecretaris,
- 1 privé-secretaris,
- 1 attaché en
- 1 adjunct-Kabinetschef of 1 tweede attaché.

Het Kabinet van de Minister van Arbeid is thans samengesteld uit :

- 1 Kabinetschef,
- 1 Adjunct-Kabinetschef,
- 1 Kabinetssecretaris,
- 1 privé-secretaris,
- 2 opdrachtgelastigden,
- 3 attachés.

Behalve de titularissen van de vijf functies, voorzien bij het besluit van de Regent van 20 juni 1946, zijn traditioneel twee opdrachtgelastigden aan het Kabinet van de Minister van Arbeid verbonden — een voor elke taalstreek — bijzonder belast met de sociale conflicten en de betrekkingen tussen werkgevers en werknemers.

ART. 9-3. — *Locations et impositions pour les divers départements, etc.*

Crédit supplémentaire sollicité : 15.000.000 de fr. (pp. 72, 73 et 235).

Indemnités aux Ministres qui ne sont pas logés, etc.

Je désire recevoir copie de l'instruction qui règle les dépenses.

RÉPONSE.

Voir réponse à la question posée au sujet du crédit supplémentaire à l'article 12-1 du budget du Département de la Justice (pp. 44 et 45 ci-dessus).

Travail.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1959 : 316.000 francs.

Crédits supplémentaires sollicités pour les exercices antérieurs : 130.531 francs. (pp. 74, 75 et 239).

La composition des cabinets ministériels est réglée par l'arrêté organique du 20 juin 1946.

Je vous prie de me faire connaître :

- 1° les effectifs prévus par cet arrêté;
- 2° les effectifs réels;
- 3° les considérations justifiant les différences.

RÉPONSE.

L'arrêté du Régent du 20 juin 1946, déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets ministériels, prévoit que le Cabinet du Ministre peut comprendre :

- 1 chef de Cabinet,
- 1 secrétaire de Cabinet,
- 1 secrétaire particulier,
- 1 attaché et
- 1 chef de Cabinet-adjoint ou 1 deuxième attaché.

Actuellement le Cabinet du Ministre du Travail est composé de :

- 1 chef de Cabinet,
- 1 chef de Cabinet-adjoint,
- 1 secrétaire de Cabinet,
- 1 secrétaire particulier,
- 2 chargés de mission,
- 3 attachés.

Outre les titulaires des cinq fonctions prévues par l'arrêté du Régent du 20 juin 1946, deux chargés de mission sont traditionnellement affectés au Cabinet du Ministre du Travail. Ils sont spécialement chargés, chacun pour une région linguistique du pays, des conflits sociaux et des relations entre employeurs et travailleurs.

Tenslotte, rekening houdende met de noodzakelijkheid zeer bijzonder de aandacht te wijden aan de belangrijke en delikate problemen die zich voordoen ingevolge het economisch herstel en voornamelijk aan die van de wedertewerkstelling van het personeel dat werd afgedankt ingevolge de sluiting, wegens economische redenen, van bepaalde nijverheden, werd overgegaan tot de aanstelling van twee bijkomende attaché's.

Sociale Voorzorg.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1959: 50.000 frank (blz. 78, 79 en 244).

De samenstelling van de ministeriële kabinetten is geregeld bij het organiek besluit van 20 juni 1946.

Ik verzoek U mij in kennis te stellen van :

1° de personeelsbezetting waarin dit besluit voorziet;

2° de werkelijke personeelsbezetting;

3° de redenen tot verantwoording der verschillen.

ANTWOORD.

Het besluit van de Regent van 20 juni 1946 voorziet in volgende personeelsbezetting :

1 kabinetschef	}	artikel 2
1 adjunct-kabinetschef		
1 kabinetssecretaris	}	artikel 3
1 privé-secretaris van de Minister		
1 of 2 attaché's		

Voor het uitvoeringspersoneel, dus de personeelsleden belast met de vertaling, het archief en de expeditie, alsmede het dienstpersoneel (laatste drie categorieën bepaald bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 betreffende het statuut van het Rijkspersoneel) stelt voornoemd besluit geen beperking.

De werkelijke personeelsbezetting is als volgt :

1 kabinetschef
1 adjunct-kabinetschef
1 kabinetssecretaris
1 privé-secretaris
1 kabinetsattaché
3 opdrachtgelastigden (machtiging van de Kabinetsraad).

Uitvoeringspersoneel :

36 personen.

* * *

Enfin, compte tenu de la nécessité d'accorder une attention toute spéciale aux problèmes importants et délicats posés par le redressement économique et plus particulièrement à ceux du remplacement du personnel licencié par suite de la fermeture pour raisons d'ordre économique de certaines industries, il a été procédé à la désignation de deux attachés supplémentaires.

Prévoyance Sociale.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1959 : 50.000 francs (pp. 78, 79 et 244).

La composition des cabinets ministériels est réglée par l'arrêté organique du 20 juin 1946.

Je vous prie de me faire connaître :

1° les effectifs prévus par cet arrêté;

2° les effectifs réels;

3° les considérations justifiant les différences.

RÉPONSE.

1° L'arrêté du Régent du 20 juin 1946 prévoit les effectifs suivants :

1 chef de Cabinet	}	article 2
1 chef de Cabinet-adjoint		
1 secrétaire de Cabinet	}	article 3
1 secrétaire particulier du Ministre		
1 ou 2 attachés		

Le personnel d'exécution qui comprend les agents affectés à la traduction, aux archives et à l'expédition, ainsi que les agents de service (trois dernières catégories prévues par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat), n'est pas limité par l'arrêté susvisé.

Les effectifs réels se composent de :

1 chef de Cabinet
1 chef de Cabinet-adjoint
1 secrétaire de Cabinet
1 secrétaire particulier
1 attaché du Cabinet
3 chargés de mission (autorisation du Conseil de Cabinet).

Personnel d'exécution :

36 personnes.

* * *

ART. 25-4. — *Toelage aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit bestemd als bijdrage tot het aanzuiveren van het tekort van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.*

Aangevraagd krediet : 1.400.000.000 frank (blz. 80, 81 en 250).

Gelieve mij cijfergegevens in verband met dat bedrag te laten geworden.

ANTWOORD.

Uitkomstenraming van de V.Z.I. over het dienstjaar 1959.

(in miljoenen franken)

a) Normale uitgaven	9.490
b) Normale ontwikkeling 7 %	664
c) Lasten uit nieuwe maatregelen genomen in 1959 :	
1. Verhoging, met ingang van 1 juli 1918, van het terugbetalingstarief per dag verpleging in preventoria en kolonies voor zwakke kinderen (koninklijk besluit van 9 december 1958) :	
a) Aangezien de boekhouding 1958 per 31 december 1958 werd afgesloten, zullen de navorderingen inzake verhoging voor de periode van 1 juli tot 31 december 1958 in de rekeningen over 1959 worden geboekt — dus zes maanden.	8
b) Voor 1959 (vol jaar)	16
2. Opvoering van de verantwoordelijkheidshonoraria — tarief der apothekerserelonen (koninklijk besluit van 13 december 1958) :	
a) Voor 1958 (vol jaar) (zie opmerking bij n ^o 1, a), hierboven)	19
b) Voor 1959 (vol jaar)	19
3. Opvoering, met ingang van 1 januari 1959, van de invaliditeitsuitkeringsbedragen (koninklijk besluit van 30 december 1958)	96
	10.312

Daar de ontvangsten volgens de begroting op 8.547

zijn geraamd, zal het tekort bedragen (1) 1.765

Het tekort wordt per verzekeringstak als volgt ingedeeld :

(In miljoenen franken)

ART. 25-4. — *Subvention au Fonds national d'Assurance maladie-invalidité destinée à contribuer à l'apurement du déficit de l'assurance maladie-invalidité.*

Crédit sollicité : 1.400.000.000 de francs (pp. 80, 81 et 250).

Je vous prie de fournir une documentation chiffrée au sujet de ce montant.

RÉPONSE.

Prévisions de résultat A.M.I. pour l'exercice 1959.

(en millions de francs)

a) Dépenses normales	9.490
b) Evolution normale de 7 %	664
c) Charges provenant des mesures nouvelles intervenues au cours de l'année 1959 :	
1. Majoration, à partir du 1 ^{er} juillet 1958, du tarif de remboursement par journée d'hospitalisation en préventorium ou en colonie pour enfants débiles (arrêté royal du 9 décembre 1958) :	
a) Les écritures de 1958 ayant été clôturées le 31 décembre 1958, les rappels de majoration pour la période du 1 ^{er} juillet au 31 décembre 1958 seront incorporés dans les comptes de 1959 — donc 6 mois	8
b) Pour 1959 (année complète)	16
2. Relèvement des honoraires de responsabilité-tarif des honoraires pharmaceutiques (arrêté royal du 13 décembre 1958) :	
a) Pour 1958 (année complète) (voir remarque au 1, a) ci-dessus)	19
b) Pour 1959 (année complète)	19
3. Relèvement, à partir du 1 ^{er} janvier 1959, des taux des indemnités d'invalidité (arrêté royal du 30 décembre 1958)	96
	10.312

Les recettes d'après le budget étant évaluées à 8.547

le mali prévu sera donc de (1) 1.765

Par secteur de l'assurance, le déficit se répartit comme suit :

(En millions de francs)

	Ziekteverzekering — Assurance-maladie	R.K.I. — C.N.I.	Totalen — Totaux
Ontvangsten. — Recettes	7.665	882	8.547
Uitgaven. — Dépenses	8.679	1.633	10.312
Tekort. — Mali	1.014	751	1.765

(1) Het cijfer van 1.400.000.000 werd vastgesteld op 30 september 1959. Dit bedrag van 1.765 miljoen frank is een raming vastgesteld op datum van 11 december 1959. — *Le chiffre de 1.400.000.000 a été arrêté au 30 septembre 1959. Le montant de 1.765 millions de francs est une estimation arrêtée à la date du 11 décembre 1959.*

Openbaar Onderwijs.*Algemene opmerking.*

De Commissie voor de Financiën maakt de volgende opmerking tot de hare en hoopt dat U hierop wel zult willen antwoorden :

« Navermeld bedrag is uiterst typisch voor de wanorde die in het Ministerie van Openbaar Onderwijs heerst wat betreft de comptabiliteit en de begroting : vermeerdering van de kredieten met betrekking tot vorige dienstjaren : 370.198.344 fr., op een totaal van 504.024.649 frank voor alle departementen en diensten. »

Sedert jaren werd de vertraging waarmee de vereffening van de uitbetaling der bezoldigingen gebeurt, in de Commissie en in de openbare vergaderingen van Senaat en Kamer, alsmede in de pers aan de kaak gesteld.

Wij hebben allen klachten gehoord van leden van het onderwijzend personeel die het slachtoffer hiervan zijn.

Ik vraag dan ook welke maatregelen zijn getroffen om deze toestand te verhelpen. Ik dring niet te zeer aan op de kredieten voor 1959 (vermeerderingen : 4.010.271.000 frank — verminderingen : 3.660.659.000 frank), omdat het Ministerie het Schoolpact dient toe te passen en dat hiervoor noodzakelijkerwijze een aanpassingsperiode nodig is.

ANTWOORD.

Het feit, dat het Ministerie van Openbaar Onderwijs bijkredieten ten belope van 370 miljoen 198.344 frank voor 1958 en vorige dienstjaren aanvraagt, wijst er volstrekt niet op dat in dit departement wanorde zou heersen op het gebied van comptabiliteit en begroting.

Er dient inderdaad opgemerkt dat in dit bedrag van 370.198.344 frank een som van 339.155.456 fr. begrepen is, bestemd voor weddetoelagen verschuldigd volgens de wetgeving welke van toepassing was vóór de wet van 29 mei 1949.

Dit cijfer is geen verrassing voor hen die weten dat het departement van Openbaar Onderwijs maandelijks ongeveer 100.000 personen bezoldigt, afhankelijk van duizenden inrichtende machten die scholen hebben tot stand gebracht.

Heel dikwijls komen de centrale diensten slechts met een grote vertraging in het bezit van de voor de uitbetaling dezer wedden en weddetoelagen vereiste inlichtingen, ondanks het feit dat zij herhaalde malen een herinneringsschrijven opstuurden.

Dient hieraan nog toegevoegd dat het statuut van het onderwijzend personeel sinds de bevrijding herhaaldelijk werd gewijzigd en dat de nieuwe bepalingen telkens terugwerkende kracht hadden, soms zelfs voor een periode van verschillende jaren ? Ondanks deze moeilijkheden dient echter toch aangestipt dat het bedrag der aangevraagde kredieten nauwelijks hoger ligt dan 3 % van het voor 1958 goedgekeurde krediet.

Instruction Publique.*Remarque générale.*

La Commission des Finances fait sienne la remarque suivante que vous jugerez sans doute opportun de rencontrer :

« La somme ci-après caractérise particulièrement le désordre qui règne au Ministère de l'Instruction Publique en matière de comptabilité et de budget : augmentation de crédits se rapportant à des exercices antérieurs : 370.198.344 francs sur un total de 504.024.649 francs pour l'ensemble des départements et services. »

Depuis des années les retards apportés à la liquidation du paiement des rémunérations ont été dénoncés à la Commission et en séance publique du Sénat, à la Chambre des Représentants et dans la presse.

Nous avons tous entendu les doléances des membres de l'enseignement, victimes de ces retards.

Dès lors, je pose la question de savoir quelles mesures ont été prises pour remédier à cette situation. Je n'insiste pas trop sur les crédits pour 1959 (augmentations : 4.010.271.000 francs — réductions : 3.660.659.000 francs), parce que le Ministère se trouve devant l'application du Pacte scolaire et que, forcément, il faudra une période d'adaptation.

RÉPONSE.

Le fait que des crédits supplémentaires d'un montant de 370.198.344 francs sont demandés par le Ministère de l'Instruction Publique pour les exercices 1958 et antérieurs, ne signifie nullement qu'il règne à ce département un désordre en matière de comptabilité et de budget.

Il faut remarquer en effet que parmi les 370 millions 198.344 francs figurent pour 339.155.456 fr. de subventions-traitements dues en vue de la législation antérieure à la loi du 29 mai 1959.

Ce chiffre n'étonnera personne qui sait que le département de l'Instruction Publique paie mensuellement quelques 100.000 personnes dépendant de milliers de pouvoirs organisateurs d'écoles.

Souvent les services centraux n'obtiennent les renseignements nécessaires pour la liquidation de ces traitements et subventions-traitements, qu'avec un retard considérable, malgré les différents rappels envoyés.

Faut-il ajouter que depuis la libération le statut du personnel enseignant a été modifié à diverses reprises et que chaque fois les nouvelles dispositions comportaient un effet rétroactif, parfois de plusieurs années ? Mais malgré ces difficultés, il faut noter quand même que le montant des crédits sollicités ne dépasse guère 3 % du budget voté pour 1958.

Wat betreft de voor 1959 aangevraagde bijkredieten, hetzij 349.612.000 fr., dient er opgemerkt dat deze bijkredieten, ondanks de moeilijkheden verbonden aan de toepassing van het Schoolpact, slechts 2 % vertegenwoordigen van de gezamenlijke begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor 1959.

Naar mijn mening mag de nadruk gelegd worden op een dergelijk resultaat.

* * *

ART. 2. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1959 : 915.000 frank.

Aangevraagd bijkrediet voor de vorige dienstjaren : 104.886 frank. (blz. 82, 83, 251 en 252).

De samenstelling van de ministeriële kabinetten is geregeld bij het organiek besluit van 20 juni 1946.

Ik verzoek U mij te laten kennen :

- 1° de effectieven vastgesteld door dit besluit ;
- 2° de werkelijke effectieven ;
- 3° de overwegingen die de verschillen rechtvaardigen, alsmede de redenen waarom het organiek besluit van 1946 niet is gewijzigd om het eventueel in overeenstemming te brengen met de aan het licht getreden noodwendigheden.

ANTWOORD.

Bij artikel 3 van het besluit van de Regent dd. 20 juni 1946 wordt bepaald dat het Kabinet van de Minister van Openbaar Onderwijs, benevens het voor vertaling, archieven en verzending gebezigde personeel, alsmede het dienstpersoneel, mag bestaan uit vijf personen, met inbegrip van de Kabinetschef en de Adjunct-Kabinetschef.

Bij het koninklijk besluit van 22 januari 1959 (*Staatsblad* van 14 maart 1959) wordt daarentegen het effectief van het Kabinet van de Minister van Openbaar Onderwijs, benevens het voor vertaling, archieven en verzending gebezigde personeel, alsmede het dienstpersoneel, op elf personen gebracht, met inbegrip van de Kabinetschef en de Adjunct-Kabinetschef.

In dat besluit wordt eveneens bepaald dat, binnen het aantal personen dat tot elf is beperkt en in afwijking van het besluit van de Regent dd. 20 juni 1946, dit Kabinet mag omvatten :

- twee opdrachtgelastigden met hiërarchische rang van Adjunct-Kabinetschef ;
- een Kabinetssecretaris ;
- zes attaché's, met inbegrip van de privé-secretaris van de Minister.

Op dit ogenblik bestaat het effectief van het Kabinet uit 75 eenheden, met inbegrip van de elf personen voorzien bij het koninklijk besluit van 22 januari 1959.

En ce qui concerne les crédits supplémentaires sollicités pour 1959, soit 349.612.000 francs, notons que, malgré les difficultés inhérentes à l'application du Pacte scolaire, ces crédits supplémentaires ne représentent que 2% de l'ensemble du budget du Ministère de l'Instruction Publique pour 1959.

Je crois que c'est là un résultat qui mérite d'être souligné.

* * *

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1959 : 915.000 francs.

Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices antérieurs : 104.886 francs (pp. 82, 83, 251 et 252).

La composition des cabinets ministériels est réglée par l'arrêté organique du 20 juin 1946.

Je vous prie de me faire connaître :

- 1° les effectifs prévus par cet arrêté ;
- 2° les effectifs réels ;
- 3° les considérations justifiant les différences, ainsi que les raisons empêchant de modifier l'arrêté organique de 1946, pour le mettre éventuellement en concordance avec les nécessités reconnues.

RÉPONSE.

L'arrêté du Régent du 20 juin 1946 stupide, en son article 3, que le Cabinet du Ministre de l'Instruction publique peut comprendre, en dehors du personnel affecté à la traduction, aux archives, à l'expédition et des gens de service, cinq personnes, y compris le Chef de Cabinet et le Chef de Cabinet adjoint.

Par contre, l'arrêté royal du 22 janvier 1959 (*Moniteur* du 14 mars 1959) porte à onze personnes, y compris le Chef de Cabinet et le Chef de Cabinet adjoint, l'effectif du Cabinet du Ministre de l'Instruction publique, en dehors du personnel affecté à la traduction, aux archives, à l'expédition et des gens de service.

Cet arrêté stipule également que dans la limite de onze personnes et par dérogation à l'arrêté du Régent du 20 juin 1946, ce Cabinet peut comprendre :

- deux chargés de mission avec rang hiérarchique de Chef de Cabinet adjoint ;
- un secrétaire de Cabinet ;
- six attachés, y compris le secrétaire particulier du Ministre.

A l'heure actuelle, l'effectif du Cabinet s'élève à 75 unités, y compris les onze personnes prévues par l'arrêté royal du 22 janvier 1959.

Zoals vermeld in de verantwoording voorkomend op bladzijde 252 van het document n^o 32 van de Senaat, vloeit de uitbreiding van het effectief der personeelsleden voort uit de toepassing van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs.

Financiën.

ART. 16-5. — *Geschillen voortvloeiend uit de bedrijvigheid van het Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet voor de vroegere dienstjaren : 50.000 frank (blz. 112, 113 en 315).

Moeten sommige van deze uitgaven, met name die in verband met in 1949, 1951 en 1953 afgehandelde geschillen, niet van verjaring worden ontheven ?

ANTWOORD.

Van de vijfjarige verjaring kan hier geen sprake zijn. Het bijkrediet is inderdaad aangevraagd om de budgettaire regularisatie toe te laten van uitgaven die te gepasten tijde werden betaald op de *kas der rekenplichtigen*, maar die niet geboekt konden worden vóór de afsluiting van de dienstjaren.

* * *

ART. 28-2. — *Erelonen en uitschotten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1959 : 150.000 frank (blz. 114, 115, 319 en 320).

Welke resultaten zijn door het optreden van de advocaat R. C. uit Den Haag verkregen met het oog op de terugvordering van bedragen welke terugbetaald moeten worden door degenen die van het Borms-fonds hebben genoten ?

ANTWOORD.

Met het oog op de terugvordering, op grond van de besluitwet dd. 2 juni 1944 (*Belgisch Staatsblad* van 4 september 1944), van de vrijgevegheden van de Commissie Borms lastens weerspannige schuldenaars verblijvende in Nederland, werd er, in 1949, een beroep gedaan op de medewerking van Mr. R. C. advocaat, te Den Haag.

Na menigvuldige juridische moeilijkheden overwonnen te hebben, is Mr. R. C. er in gelukt aan de Belgische Staat een uitvoerbare titel te verschaffen in ieder geding dat hij, zowel in de 1^{ste} aanleg als in beroep, verdedigd heeft. Dit resultaat is des te opvallender daar de Nederlandse rechtbanken, bij het begin der debatten, zeer aarzelend stonden tegenover de thesis van de Belgische Staat.

Deze tendens in de rechtspraak had als gevolg in Nederland een psychologisch klimaat te scheppen dat Mr. R. C. te baat heeft genomen om de andere schuldenaars opnieuw te contacteren en ze te bewegen tot het betalen van afkortingen of het afsluiten van een transactionele regeling.

Comme l'indique la note justificative figurant à la page 252 du document n^o 32 du Sénat, l'extension de l'effectif du personnel est due à l'influence de l'application de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique.

Finances.

ART. 16-5. — *Contentieux résultant de l'activité de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.*

Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices antérieurs : 50.000 francs (pp. 112, 113 et 315).

Certainse de ces dépenses, notamment celles se rapportant à des instances terminées en 1949, 1951 et 1953 ne doivent-elles pas être relevées de la prescription ?

RÉPONSE.

La prescription quinquennale n'est pas en cause. Le crédit supplémentaire est en effet demandé pour permettre la régularisation budgétaire de dépenses qui ont été payées, en temps opportun, sur la *caisse des comptables*, mais qui n'ont pu être introduites en comptabilité avant la clôture des exercices.

* * *

ART. 28-2. — *Honoraires et débours, etc.*

Crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1959 : 150.000 francs (pp. 114, 115, 319 et 320).

Quels sont les résultats obtenus par l'intervention de l'avocat R. C. de La Haye, en vue du recouvrement de sommes à rembourser par ceux qui ont bénéficié du Fonds Borms ?

RÉPONSE.

En vue de parvenir, sur base de l'arrêté-loi du 2 juin 1944 (*Moniteur belge* du 4 septembre 1944), au recouvrement des libéralités de la Commission Borms à charge des débiteurs récalcitrants résidant aux Pays-Bas, appel a été fait, en 1949, à la collaboration de M^e R. C., avocat, à La Haye.

Surmontant de multiples difficultés d'ordre juridique, M^e R. C. est parvenu à procurer un titre exécutoire à l'Etat belge dans chacune des instances qu'il a défendues, tant au 1^{er} degré qu'en appel. Ce résultat est d'autant plus remarquable qu'à l'origine des débats, les tribunaux néerlandais s'étaient montrés très hésitants à l'égard de la thèse de l'Etat belge.

Ce courant de jurisprudence eut pour effet de créer aux Pays-Bas un climat psychologique que M^e R. C. mis largement à profit pour relancer les autres débiteurs, amenant les uns à payer par acomptes, les autres à transiger.

Dank zij zijn bedrijvigheid heeft deze advocaat, tot op heden, meer dan 420.000 gulden, d.i. ongeveer 5.500.000 B F kunnen terugvorderen ten bate van de Belgische Staat. In feite heeft hij van de schuldenaars het maximum bekomen; slechts onvermogen personen konden niet tot betaling bewogen worden.

De opdracht van Mr. R. C. loopt thans ten einde; hij is sinds enkele maanden doende de dossiers aan de Belgische Ambassade te Den Haag over te zenden.

TABEL DER BUITENGEWONE UITGAVEN.

Economische Zaken.

ART. 58.561. — *Uitgaven voor de studiën, de inrichting, de werking en in 't algemeen om het even welke uitgaven van het Commissariaat-generaal der Regering bij de Internationale Wereldtentoonstelling te Brussel, enz.*

Aangevraagd betalingskrediet : 65.000.000 frank (blz. 120, 121 en 324 tot 326).

Voor welke uitgaven dient het aangevraagde bedrag van 65 miljoen frank ?

ANTWOORD.

Het bijkrediet van 65 miljoen vertegenwoordigt het verschil tussen het vermoedelijk totaal, op 31 december 1959, en in het algemeen om het even welke ontvangsten en uitgaven van het Commissariaat-generaal van de Regering, dat eveneens de uitgaven van de Maatschappij voor de Tentoonstelling financiert wanneer de inkomsten van deze laatste zijn uitgeput.

Dit krediet zal, zoals de vorige, dienen om de uitgaven van de administratieve diensten, de werken alsmede de werkingskosten van de Maatschappij voor de Tentoonstelling, d.w.z. al de uitgaven door de Tentoonstelling aan het Commissariaat-generaal veroorzaakt, te betalen.

Sedert het begin van de verrichtingen tot einde 1959, zullen de vermoedelijke ontvangsten 3.015,4 miljoen en de uitgaven 3.078,9 miljoen bedragen, dus een uitgavenoverschot van 63,5 miljoen (afgerond op 65 miljoen) dat het voorwerp moet uitmaken van een begrotingskrediet, daar de andere ontvangsten in 1959 ontoereikend zijn.

Verkeerswezen.

ART. 59.566. — *Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 21 van de besluitwet van 20 november 1946 (Regie der Luchtwezen).*

Aangevraagd supplementair betalingskrediet : 100.000.000 frank (blz. 120, 121, 327).

Grâce à son activité, cet avocat a pu, jusqu'à présent, récupérer au profit du Trésor belge plus de 420.000 florins, soit environ 5.500.000 F B. En fait, il a obtenu des débiteurs le maximum possible; seules des personnes insolvables n'ont pu être amenées à effectuer des paiements.

La mission de M^e R. C. touche actuellement à sa fin; il s'occupe depuis quelques mois de la remise des dossiers à l'Ambassade de Belgique, à La Haye.

TABLEAU DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Affaires Economiques.

ART. 59.561. — *Dépenses d'études, d'organisation, de fonctionnement généralement quelconques du Commissariat Général du Gouvernement près l'Exposition universelle et internationale de Bruxelles, etc.*

Crédit de paiement sollicité : 65.000.000 de francs (pp. 120, 121 et 324 à 326).

A quelles dépenses doivent servir les 65 millions de francs demandés ?

RÉPONSE.

Le crédit supplémentaire de 65 millions représente la différence entre le total probable, au 31 décembre 1959, des recettes et des dépenses généralement quelconques du Commissariat Général du Gouvernement, ce dernier finançant également les dépenses de la Société de l'Exposition quand les ressources de cette dernière sont épuisées.

Ce crédit servira, comme les précédents, à payer les dépenses des services administratifs, les travaux, ainsi que les frais de fonctionnement de la Société de l'Exposition, c.a.d. toutes les dépenses occasionnées au Commissariat Général par l'Exposition.

Depuis le début des opérations jusqu'à la fin 1959, les recettes probables atteindront 3.015,4 millions et les dépenses 3.078,9 millions, soit un excédent de dépenses de 63,5 millions (arrondis à 65 millions), qui doit faire l'objet d'un crédit budgétaire les autres sources de recettes étant insuffisantes en 1959.

Communications.

ART. 59.566. — *Fonds spécial créé par l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 (Régie des Voies Aériennes).*

Crédit de paiement supplémentaire sollicité : 100.000.000 de francs (pp. 120, 121 et 327).

Gaarne zou ik de oorspronkelijke raming kennen die voorzien werd voor dit gebouw alsmede de opeenvolgende verhogingen met hun rechtvaardiging.

Welke zijn de redenen waarom de Sabena met dit bouwwerk werd belast ?

Welke is de door de Sabena afgenomen winst ?

ANTWOORD.

1^o De 8 januari 1957 heeft de Regering toegelaten werken uit te voeren voor een bedrag van 470 miljoen frank, waarover op 15 januari 1957 een overeenkomst werd gesloten tussen de Régie der Luchtwezen en de Sabena.

Het bedrag van 470 miljoen frank werd op 780 miljoen frank gebracht door een avenant van 21 april 1958.

De huidige raming, die de volledige afwerking van het ontwerp dekt, belooft 1.340 miljoen (77,7 miljoen voor de funderingen niet inbegrepen). Hiervan is een bedrag van 90 miljoen bestemd voor de herbouw van de door de brand geteisterde delen.

Na aftrek van :

36 miljoen frank die te verhalen zijn bij de verzekeringsmaatschappijen en

44 miljoen frank voor werken die ten laste vallen van de Sabena.

d.i. 80 miljoen frank,

bedraagt het uit te trekken totaal krediet 1.260 miljoen, waarvan 1.110 miljoen (met inbegrip van 100 miljoen gevraagd onder artikel 59-566 van de begroting voor het dienstjaar 1959) te verwezenlijken in het kader van de overeenkomst met de Sabena en 150 miljoen voor werken die door de Régie der Luchtwezen moeten worden uitgevoerd.

2^o Ingevolge de verdragingen, die bij de studie van het voorontwerp met betrekking tot het nieuw luchthavenstation en de verwezenlijking van dit bouwwerk werden vastgesteld, heeft mijn voorganger het nodig geoordeeld de Sabena, als geman-dateerde van de R.L.W., met de uitvoering van de onderneming te belasten.

Deze procedure was er op gericht, de nieuwe installaties, ten minste gedeeltelijk, in dienst te stellen bij gelegenheid van de Internationale Wereldtentoonstelling Brussel 1958. Men wilde aldus aan de bezoekers van deze manifestatie de moderne verwezenlijkingen tonen op het gebied van de luchtvaartontwerpbouw, die beantwoorden aan de bestendige aangroei van het luchtverkeer en de rol die Brussel in onze betrekkingen met het buitenland is toebedeeld, vooral in het vooruitzicht dat de zetel van de Europese Economische Gemeenschap er zou gevestigd worden.

3^o De Sabena heeft geen recht op enige winst uit deze verrichting.

J'aimerais connaître l'estimation primitivement prévue pour cette construction ainsi que les majorations successives intervenues avec les justifications.

Quelles sont les raisons pour lesquelles la Sabena a été chargée de cette construction ?

Quel est le bénéfice prélevé par la Sabena ?

RÉPONSE.

1^o A la date du 8 janvier 1957, le Gouvernement a autorisé des réalisations pour 470 millions, qui ont fait l'objet d'une convention du 15 janvier 1957 passée entre la Régie des Voies aériennes et la Sabena.

Le montant de 470 millions a été porté à 780 millions par un avenant du 21 avril 1958.

L'estimation actuelle qui couvre l'achèvement complet des travaux projetés, s'élève à 1.340 millions (non compris 77,7 millions pour les fondations). Ce montant comprend 90 millions pour la construction des parties sinistrées par l'incendie.

Après défalcation de :

36 millions de francs à récupérer auprès des compagnies d'assurances et

44 millions de francs pour travaux incombant à la Sabena.

soit 80 millions de francs,

le crédit total à prévoir s'élève à 1.260 millions de francs dont 1.110 millions (y compris les 100 millions postulés à l'article 59.566 du budget de l'exercice 1959) à réaliser dans le cadre de la convention conclue avec la Sabena et 150 millions pour travaux à exécuter par la Régie des Voies aériennes.

2^o En raison des retards enregistrés au cours des études de l'avant-projet relatif à la nouvelle aéroport et de la réalisation de cette construction, mon prédécesseur a estimé devoir charger la Sabena de l'exécution de l'entreprise et ce, en qualité de mandataire de la R.V.A.

Cette procédure avait pour but de mettre, tout au moins partiellement, les nouvelles installations en service à l'occasion de l'Exposition Internationale de Bruxelles 1958. On voulait montrer ainsi aux visiteurs de cette manifestation, des réalisations modernes en matière d'infrastructure aéronautique, qui répondait à l'augmentation constante du trafic aérien et au rôle que doit jouer Bruxelles dans nos relations avec l'étranger, notamment eu égard aux perspectives d'établissement du siège de la Communauté Européenne dans notre capitale.

3^o La Sabena n'a droit à aucun bénéfice du chef de cette opération.

(62)

N° 105

1959 – 1960

Vergelijkende tabel van de evolutie van de begroting van 1949 – 1958
Tableau comparatif de l'évolution de budget de 1949 - 1958

Cfr. 35 mm.

1 plan

OPMERKINGEN BIJ DE TABEL.

DIENSTJAAR 1949. — GEWONE.

(1) *Kwade Posten en Terugbetalingen* : — 1 miljard 532.128.370 frank.

Toepassing van de wet van 24 december 1948 betreffende de provinciale en gemeentelijke financiën.

(2) *Binnenlandse Zaken* : + 3.626.991.275 frank.

Toepassing van de wet van 24 december 1948 (aanzuivering van de provinciale en gemeentelijke financiën) : + 3.575.375.000 frank.

(3) *Arbeid en Sociale Voorzorg* : + 3 miljard 364.919.526 frank.

A. R.V.A.W. : + 2.543.400.000 frank.

B. Verzekeringsinstellingen (gemis aan bijdrage onvrijwillige werklozen, enz.) : + 340.306.687 frank.

C. Tekort R.V.Z.I. : + 372.000.000 frank.

(4) *Openbaar Onderwijs* : + fr. 1.231.123.078,40.
Weddetoelagen : Lager onderwijs : + 434.045.000 fr.

Weddetoelagen : Technisch onderwijs : + 382 miljoen frank.

Regularisaties mandaten uitgegeven van 1940 tot 1944 : fr. 294.703.463,40.

(5) *Algemeen Bestuur en Pensioenen* : — fr. 608 miljoen 455.166,60.

Krediet bestemd voor de aanpassing van de wedden van het personeel : — 640.000.000 frank.

DIENSTJAAR 1959. — OORLOG.

(6) *Economische Zaken en Middenstand* : + fr. 667.555.286,27.

a) Toelagen aan de kolenindustrie : + fr. 813 miljoen 703.997,37.

b) Door de Staat te dragen deficit wegens prijsverschil op de ingevoerde industriële producten : — 225.000.000 frank.

c) Compensatievergoedingen voor de verhoging van de kosten van levensonderhoud : + 220 miljoen frank.

d) Verschil tussen de prijs van aanschaffing en van overdracht (Handelsdienst voor Ravitaillering) : — 150.000.000 frank.

DIENSTJAAR 1949. — BUITENGEWONE.

(7) *Rijksschuld* : + 750.083.575 frank.

Buitengewone delging 3 1/2 % - Muntsaneringslening : + 750.083.575 frank.

(8) *Landsverdediging* : + 781.600.000 frank.

Aankoop luchtvaartmaterieel : + 326 miljoen frank.

REMARQUES CONCERNANT LE TABLEAU.

EXERCICE 1949. — ORDINAIRE.

(1) *Non-Valeurs et Remboursements* : — 1 milliard 532.128.370 francs.

Application de la loi du 24 décembre 1948, concernant les finances provinciales et communales.

(2) *Intérieur* : + 3.626.991.275 francs.

Application de la loi du 24 décembre 1948 (assainissement des finances provinciales et communales). + 3.575.375.000 francs.

(3) *Travail et Prévoyance Sociale* : + 3 milliard 364.919.526 francs.

A. O.N.P.C. : + 2.543.400.000 francs.

B. Organismes assureurs (défaut de cotisation, chômeurs involontaires, etc.) : + 340.306.687 francs.

C. Déficit F.N.A.M.I. : + 372.000.000 de francs.

(4) *Instruction Publique* : + fr. 1.231.123.078,40.
Subsides-traitements : Enseignement primaire : + 434.045.000 francs.

Subsides-traitements : Enseignement technique : + 382.000.000 de francs.

Régularisations mandats émis de 1940 à 1944 : + fr. 294.703.463,40.

(5) *Administration générale et Pensions* : — fr. 608.455.166,60.

Crédit destiné à assurer le rajustement des rémunérations du personnel : — 640.000.000 de fr.

EXERCICE 1949. — GUERRE.

(6) *Affaires économiques et Classes moyennes* : + 667.555.286,27 fr.

a) Subventions à l'industrie charbonnière : + fr. 813.703.997,37.

b) Déficit à supporter du fait des différences de prix sur les produits industriels importés : — 225.000.000 de francs.

c) Allocations compensatoires de la hausse du coût de la vie : + 220.000.000 de francs.

d) Différence entre le prix d'acquisition et de cession (O.C.R.A.) : — 150.000.000 de francs.

EXERCICE 1949. — EXTRAORDINAIRE.

(7) *Dette publique* : + 750.083.575 francs.

Amortissement extraordinaire emprunt 3 1/2 % E.A.M. : + 750.083.575 francs.

(8) *Défense nationale* : + 781.600.000 francs.

Acquisition de matériel aéronautique : + 326 millions de francs.

Organisatie van de luchtafweer. Oprichting van een basis in de Kolonie. Reorganisatie van het landleger : + 405.000.000 frank.

(9) *Verkeerswezen* : + 1.099.542.487 frank.

Terugvorderbaar voorschot aan de N.M.B.S. (thesauriemoeilijkheden) : + 600.000.000 frank.

Wederopbouw van het net van de N.M.B.S. : + 300.000.000 frank.

(10) *Financiën* : + fr. 5.846.552.700,38.

Leningen door België aan Frankrijk, Nederland, het Verenigd-Koninkrijk ter voldoening van betalingsakkoorden : + 4.375.000.000 frank.

Verschil wisselkoers te storten aan Internationaal Monetair Fonds ingevolge devaluatie Belgische frank in 1949 : + 1.168.995.000 frank.

Verschil wisselkoers te storten aan de Internationale Bank voor Wederopbouw ingevolge devaluatie Belgische frank in 1949 : + 237.562.000 fr.

* * *

DIENSTJAAR 1950. — GEWONE.

(1) *Eerste-Minister* : — fr. 592.803.747,28.

Maatregelen getroffen als compensatie voor de afschaffing van de compensatievergoedingen. Vacantiepremiën : — 590.000.000 frank (bedrag te verdeelen over de begrotingen van de onderscheidene departementen).

(2) *Landsverdediging* : + 645.328.000 frank.

Jaarwedden van het personeel en voorzieningsuitgaven.

* * *

DIENSTJAAR 1951. — GEWONE.

(1) *Pensioenen* : + 597.173.826 frank.

Toepassing van de wet van 14 juli 1951 houdende perequatie van de rust- en overlevingspensioenen.

Verhoging van sommige weduwe-, wezen- en ascendenten- en oorlogsinvalidenpensioenen;

Stijging van het indexcijfer vanaf 1 mei 1951 (5 %).

(2) *Kwade Posten en Terugbetalingen* : — fr. 1.842.243.729,93.

Comptabilisatie op de begroting voor Orde van de verleende ontheffingen inzake belastingen (systeem van de netto-begroting).

(3) *Eerste-Minister* : + fr. 500.085.243,65.

Krediet bestemd voor de aanpassing van de wedden : + 500.000.000 frank.

(4) *Landsverdediging* : + 1.249.969.000 frank.

a) Jaarwedden van het militair en burgerlijk personeel. Uitgaven voor verbruik en onderhoud. Verhoging soldij vanaf de 13^e maand. Bijkomende militaire inspanning : + 827.168.000 frank.

Organisation de la défense antiaérienne, établissement d'une base à la Colonie, réorganisation de l'armée de terre : + 405.000.000 de francs.

(9) *Communications* : + 1.099.542.487 francs.

Avance récupérable à la S.N.C.B. (difficultés de trésorerie) : + 600.000.000 de francs.

Reconstruction du réseau de la S.N.C.B. : + 300.000.000 francs.

(10) *Finances* : + fr. 5.846.552.700,38.

Prêt de la Belgique à la France, aux Pays-Bas, à l'Angleterre en exécution accords de paiement : + 4.375.000.000 de francs.

Différence de charge à verser au Fonds monétaire International à la suite de la dévaluation du franc belge en 1949 : + 1.168.995.000 francs.

Différence de charge à verser à la Banque Internationale de Reconstruction à la suite de la dévaluation du franc belge en 1949 : + 237.562.000 fr.

* * *

EXERCICE 1950. — ORDINAIRE.

(1) *Premier Ministre* : — fr. 592.803.747,28.

Mesures de compensation suite à la suppression des allocations compensatoires. Primes de vacances : — 590.000.000 de francs (montant à répartir entre les budgets des différents départements).

(2) *Défense Nationale* : + 645.328.000 francs.

Traitements du personnel et dépenses d'approvisionnements.

* * *

EXERCICE 1951. — ORDINAIRE.

(1) *Pensions* : + 597.173.826 francs.

Application de la loi du 14 juillet 1951 portant péréquation des pensions de retraite et de survie;

Majoration de certaines pensions de veuves, orphelins et ascendants et d'invalides de guerre;

Hausse de l'index à partir du 1^{er} mai 1951 (5 %).

(2) *Non-Valeurs et Remboursements* : — fr. 1 milliard 842.243.729,93.

Comptabilisation au budget pour Ordre des dégrèvements accordés en matière d'impôts (système du budget net).

(3) *Premier Ministre* : + fr. 500.085.243,65.

Crédit destiné à assurer le rajustement des rémunérations : + 500.000.000 de francs.

(4) *Défense Nationale* : + 1.249.969.000 francs.

a) Traitements du personnel militaire et civil. Dépenses de consommation et d'entretien. Augmentations solde à partir du treizième mois. Effort militaire complémentaire : + 827.168.000 francs.

b) Zenden naar Korea van een vrijwilligerskorps : + 419.000.000 frank.

(5) *Arbeid en Sociale Voorzorg* : + fr. 1 miljard 92.611.016,16.

R.V.A.W. (gemiddeld aantal werklozen : 204.000 in plaats van 160.000) : + 950.000.000 frank.

DIENTJAAR. — OORLOG.

(5) *Economische Zaken* : + fr. 1.680.919.895,42.

a) Toelagen aan de steenkolenijverheid : + 460.000.000 frank.

b) Handelsdienst voor Ravitaillering : + 886 miljoen frank.

c) Bijslag ingevolge stijging van de kosten van levensonderhoud : + 290.340.556 frank.

DIENTJAAR 1951. — BUITENGEWONE.

(7) *Rijksschuld* : + 2.021.000.000 frank.

Buitengewone delging 3 1/2 % - Muntsaneringslening : + 2.008.500.000 frank.

(8) *Verkeerswezen* : + 902.106.055 frank.

Terugvorderbare voorschotten aan de N.M.B.S. (800.000.000) en aan de R.T.T. (300.000.000) in afwachting van het plaatsen en van de terugbetaling van leningen.

(9) *Volksgezondheid* : + 714.000.000 frank.

N.F.H. en N.M.K.L. : financieringsprogramma 1951 : + 700.000.000 frank.

DIENTJAAR 1952. — GEWONE.

(1) *Verkeerswezen* : + fr. 546.013.599,90.

Posterijen : Jaarwedden. Toepassing van de nieuwe weddeschalen : + 150.000.000 frank.

N.M.B.S. : compensatie vermindering van vervoertarieven : + 300.669.000 frank.

Posterijen : Dienstverlening door de N.M.B.S. voor rekening van de Posterijen en uitzonderlijk onderhoud van het materieel : + 85.300.000 frank.

(2) *Arbeid en Sociale Voorzorg* : + fr. 2 miljard 622.262.260,34.

R.V.A.W. (gemiddeld aantal werklozen : 240.000 in plaats van 160.000) : + 2 miljard 140.000.000 fr.

Verzekeringsinstellingen (gemis van bijdragen onvrijwillige werklozen en andere oorzaken) : + 433.640.000 frank.

(3) *Openbaar Onderwijs* : + 772.951.236 frank.

Weddetoelagen — Technisch Onderwijs : + 453.547.600 frank.

Id. : Lager Onderwijs : + 127.627.391 frank.

Jaarwedden personeel : Herziening weddeschalen : + 148.000.000 frank.

b) Envoi en Corée d'un bataillon de volontaires : + 419.000.000 de francs.

(5) *Travail et Prévoyance Sociale* : + fr. 1 milliard 092.611.016,16.

O.N.P.C. (moyenne chômeurs : 204.000 au lieu de 160.000) : + 950.000.000 de francs.

EXERCICE 1951. — GUERRE.

(6) *Affaires Economiques* : fr. 1.680.919.895,42.

a) Subventions à l'industrie charbonnière : + 460.000.000 de francs.

b) O.C.R.A. : + 886.000.000 de francs.

c) Allocation compensatoire de la hausse du coût de la vie : + 290.340.556 francs.

EXERCICE 1951. — EXTRAORDINAIRE.

(7) *Dette Publique* : + 2.021.000.000 de francs.

Amortissement extraordinaire emprunt E.A.M. 3 1/2 % : + 2.008.500.000 francs.

(8) *Communications* : + 902.106.055 francs.

Avances récupérables à la S.N.C.B. (800.000.000) et à la R.T.T. (300.000.000), en attendant le placement et remboursement d'emprunts.

(9) *Santé Publique* : + 714.000.000 de francs.

S.N.L. et S.N.P.P.T. : financement programme 1951 : + 700.000.000 de francs.

EXERCICE 1952. — ORDINAIRE.

(1) *Communications* : + fr. 546.013.599,90.

Postes : Traitements. Application des nouveaux barèmes : + 150.000.000 de francs.

S.N.C.B. : en compensation de réductions de tarifs : + 300.669.000 francs.

Postes : Prestations effectuées par la S.N.C.B. pour compte de la Poste et entretien exceptionnel de matériel : + 85.300.000 francs.

(2) *Travail et Prévoyance Sociale* : + fr. 2 milliard 622.262.260,34.

O.N.P.C. (moyenne chômeurs : 240.000 au lieu de 160.000) : + 2.140.000.000 de francs.

Organismes assureurs (défaut de cotisations chômeurs involontaires et autres causes) : + 433 millions 640.000 francs.

(3) *Instruction Publique* : + 772.951.236 francs.

Subsides-traitements : Enseignement technique : + 453.547.600 francs.

Id. : Enseignement primaire : + 127.627.391 fr.

Traitements personnel. Revisions barèmes : + 148.000.000 de francs.

DIENSTJAAR 1952. — BUITENGEWONE.

- (4) *Rijksschuld* : + 2.623.000.000 frank.
 Delging 3 1/2 %-Muntsaneringslening : + 2 miljard 623.000.000 frank.
- (5) *Economische Zaken* : + 1.273.550.000 frank.
 Wederuitrustingsfonds steenkolenmijnen (financiering door middel van de tegenwaarde-fondsen van de E.R.P.-Hulp) : + 1.205.700.000 frank.
- (6) *Volksgezondheid* : — 548.500.000 frank.
 Intekening N.F.H. en N.M.K.L. — plaatsen van een deel der leningen in de private sector : — 450.000.000 frank.

* *

DIENSTJAAR 1953. — GEWONE.

- (1) *Landsverdediging* : — 1.668.306.000 frank.
 Jaarwedden van het personeel en andere uitgaven voor toelagen (vermindering van de kredieten voor aanwerving) : — 385.183.000 frank.
 Uitgaven voor verbruik en andere uitgaven voor onderhoud : — 1.330.221.000 frank.
- (2) *Arbeid en Sociale Voorzorg* : + fr. 555 miljoen 224.975,65.
 R.V.A.W. : werkloosheid en tewerkstelling der werklozen door openbare besturen (vermeerdering ten overstaan van de ramingen) : + 494.315.000 fr.

* *

DIENSTJAAR 1954. — BUITENGEWONE.

- (1) *Arbeid en Sociale Voorzorg* : + fr. 565 miljoen 118.212,15.
 Nieuwe kredieten uitgetrokken op het aanpassingsbijblad : Voorschot aan de R.V.Z.I. Aanzuivering tekort 1952 : + 300.000.000 frank.
 Tewerkstelling van werklozen door de provinciën, gemeenten, enz. : + 260.000.000 frank.

* *

DIENSTJAAR 1955. — GEWONE.

- (1) *Landsverdediging* : + 892.789.000 frank.
 Inschrijving van de tegenwaarde in Belgische franken van de in Duitsland verbruikte kredieten (periode van 5 mei 1955 tot 5 mei 1956) : + 1 miljard 720.000.000 frank.
 Verminderingen van de tegenwaarde (reeds op de begrotingen uitgetrokken kredieten) : — 429 miljoen 367.000 frank.
 Oorspronkelijk toegestane verminderingen voor aanwervingen en andere uitgaven voor verbruik : — 397.844.000 frank.
- (2) *Openbaar Onderwijs* : + 818.189.979 frank.
 Toelagen aan het vrij (middelbaar) onderwijs : + 282.823.468 frank.
 Weddetoelagen : Technisch Onderwijs : + 433 miljoen 020.000 frank.

EXERCICE 1952. — EXTRAORDINAIRE.

- (4) *Dette Publique* : + 2.623.000.000 de francs.
 Amortissement Emprunt 3 1/2 % E.A.M. : + 2.623.000.000 de francs.
- (5) *Affaires Economiques* : + 1.273.550.000 de fr.
 Fonds de rééquipement des charbonnages (financement au moyen des fonds de contrepartie Aide E.R.P.) : + 1.205.700.000 francs.
- (6) *Santé Publique* : — 548.500.000 francs.
 Souscription S.N.L. et S.N.P.P.T., placement d'une partie des emprunts dans le privé : — 450 millions de francs.

* *

EXERCICE 1953. — ORDINAIRE.

- (1) *Défense Nationale* : — 1.688.306.000 francs.
 Traitements du personnel et autres dépenses d'allocations (diminution des crédits pour recrutements) : — 385.183.000 francs.
 Dépenses de consommation et autres dépenses d'entretien, etc. : — 1.330.221.000 francs.
- (2) *Travail et Prévoyance Sociale* : + fr. 555 millions 224.975,65.
 O.N.P.C. : chômage et mise au travail des chômeurs par pouvoirs publics (augmentation par rapport aux prévisions) : + 494.315.000 francs.

* *

EXERCICE 1954. — EXTRAORDINAIRE.

- (1) *Travail et Prévoyance Sociale* : + fr. 565 millions 118.212,15.
 Crédits nouveaux inscrits au feuillet d'ajustement : Avance au F.N.A.M.I. : Apurement déficit 1952 : + 300.000.000 de francs.
 Mise au travail des chômeurs par les provinces, communes, etc. : + 260.000.000 de francs.

* *

EXERCICE 1955. — ORDINAIRE.

- (1) *Défense Nationale* : + 892.789.000 francs.
 Inscription de la contre-valeur en francs belges des crédits consommés en Allemagne (période du 5 mai 1955 au 5 mai 1956) : + 1.720.000.000 de fr.
 Réductions de contre-partie (crédits déjà prévus au budget) : — 429.367.000 francs.
 Réductions primitivement consenties pour recrutements et autres dépenses de consommation : — 397.844.000 francs.
- (2) *Instruction Publique* : + 818.189.979 francs.
 Subventions à l'enseignement libre (moyen) : + 282.823.468 francs.
 Subsidés-traitements : Enseignement technique : + 433.020.000 francs.

DIENSTJAAR 1955. — BUITENGEWONE.

(3) *Volksgezondheid* : — 630.000.000 frank.

Inschrijving N.F.H. en N.M.K.L. om de kasgeld-behoefte te verzekeren : — 450.000.000 frank.

Deze behoeften werden gedekt door een lening in de private sector.

* *

DIENSTJAAR 1956. — GEWONE.

(1) *Pensioenen* : + 725.519.877 frank.

Rust-, overlevings-, burgerlijke, bedienden- en andere pensioenen — bestendige perekwatie (wet van 2 augustus 1955) — indexverhoging 1 mei 1956 — gelijkheid met sectoren « bedienden » en « werkliden » (225 miljoen frank).

(2) *Binnenlandse Zaken* : 552.961.368 frank.

Hulp aan de vier grote steden : + 200.000.000 fr.

Weddebijslagen gemeentelijke onderwijzers : + 305.000.000 frank.

Fonds der Provinciën en Fonds der Gemeenten : + 69.575.000 frank.

(3) *Landsverdediging* : + 2.009.925.000 frank.

Tegenwaarde in Belgische frank van de in Duitsland verbruikte kredieten (periodes van 5 mei 1955 tot 5 mei 1956 en vanaf 6 mei 1956) : + 2.408.198.000 frank.

Vermindering van de tegenwaarde (reeds op de begroting uitgetrokken kredieten) : — 257.411.000 fr. ; — 56.411.000 frank.

(4) *Economische Zaken* : + 504.629.181 frank.

Perequatiefonds van de E.G.K.S. : + 134 miljoen 351.669 frank.

Toelagen aan de kolennijverheid : + 182 miljoen 244.008 frank.

Handelsdienst voor Ravitaillering (prijspolietiek) : + 123.000.000 frank.

(5) *Arbeid en Sociale Voorzorg* : + 593 miljoen 799.443 frank.

Toelagen aan verzekeringsinstellingen : + 57 miljoen 46.803 frank.

R. V. Z. I. — Tekort en intresten leningen : 529.115.000 frank.

DIENSTJAAR 1956. — BUITENGEWONE.

(6) *Economische Zaken* : + 587.000.000 frank.

Uitvoering en aanmoediging opzoeken en studies inzake kernnergie : + 360.000.000 frank.

Uitgaven studies, organisatie, werking Commissariaat-Generaal W.T. 1958 : + 227.000.000 frank.

(7) *Financiën* : + 1.502.332.752 frank.

Terbeschikkingstelling van Congo van tegenwaarde Belgische frank lening 30.000.000 \$ (koninklijk besluit 19 november 1951) : + 1.502 miljoen 282.752 frank.

* *

EXERCICE 1955. — EXTRAORDINAIRE.

(3) *Santé Publique* : — 630.000.000 de francs.

Souscription S.N.L. et S.N.P.P.T., pour assurer les besoins de trésorerie : — 450.000.000 de francs.

Ces besoins ont été couverts par l'emprunt dans le privé.

* *

EXERCICE 1956. — ORDINAIRE.

(1) *Pensions* : + 725.519.877 francs.

Pensions de retraite, de survie, civiles, employés et autres — péréquation permanente (loi du 2 août 1955) — majoration index 1^{er} mai 1956 — égalité entre secteurs « employés » et « ouvriers » (225 millions de francs).

(2) *Intérieur* : 552.961.368 francs.

Aide aux quatre grandes villes : + 200 millions de francs.

Suppléments de traitement aux instituteurs communaux : + 305.000.000 de francs.

Fonds des Provinces et Fonds des Communes : + 69.575.000 francs.

(3) *Défense Nationale* : + 2.009.925.000 francs.

Contre-valeur en francs belges des crédits consommés en Allemagne (périodes du 5 mai 1955 au 5 mai 1956 et à partir du 6 mai 1956) : + 2.408 millions 198.000 francs.

Réductions de contre-partie (crédits déjà prévus au budget) : — 257.411.000 francs ; — 56.411.000 fr.

(4) *Affaires Economiques* : + 504.629.181 francs.

Fonds de péréquation de la C.E.C.A. : + 134 millions 351.669 francs.

Subvention à l'industrie charbonnière : + 182 millions 244.008 francs.

Office commercial du Ravitaillement (politique des prix) : + 123.000.000 de francs.

(5) *Travail et Prévoyance Sociale* : + 593 millions 799.443 francs.

Subventions organismes assureurs : + 57 millions 46.803 francs.

F.N.A.M.I. — Déficit et intérêts emprunts : + 529.115.000 francs.

EXERCICE 1956. — EXTRAORDINAIRE.

(6) *Affaires Economiques* : + 587.000.000 de fr.

Exécution et encouragement recherches et études en matière d'énergie nucléaire : + 360.000.000 de fr.

Dépenses études, organisation, fonctionnement Commissariat Général EXPO 1958 : + 227 millions de francs.

(7) *Finances* : + 1.502.332.752 francs.

Mise à la disposition du Congo de la contre-valeur francs belges emprunt \$ 30.000.000 (arrêté royal du 19 novembre 1951) : + 1.502.282.752 francs.

* *

DIENSTJAAR 1957. — GEWONE.

(1) *Landsverdediging* : + 1.408.751.000 frank.
 Personeelsuitgaven (indexverhoging, herziening barema's, verhoging kinderbijslagen, geboortetoeslagen) : + 115.813.000 frank.

Verbruiksuitgaven : benodigdheden : + 209 miljoen 108.000 frank.

Tegenwaarde in Belgische franken van de in Duitsland verbruikte kredieten : + 1.239 miljoen frank.

(2) *Openbaar Onderwijs* : + 777.715.558 frank.
 Weddetoelagen : Lager Onderwijs : + 131 miljoen 655.000 frank.

Id. : Technisch Onderwijs : + 183.000.000 frank.

Baremaherzieningen, indexverhoging (1 april 1957), kinderbijslagen op 1 april 1947.

DIENSTJAAR 1957. — BUITENGEWONE.

(3) *Openbare Werken en Wederopbouw* : — 1 miljard 360.675.817 frank.

Programma van 1.350 -tonschepen : — 229 miljoen frank.

Verbeteringswerken aan de havens, de scheepvaartwegen, stuwdammen, enz. : — 261.612.173 fr.

Oprichten of verbouwen van gebouwen ten behoeve van de Rijksdiensten : — 179.000.000 frank.

Bouw van een Administratief Centrum : — 103 miljoen frank.

Oprichten van schoolgebouwen : + 135.000.000 fr.

Investerings haven van Antwerpen : — 139 miljoen frank.

Gesubsidieerde werken (verscheidene Departementen) : — 177.879.832 frank.

Herstellingen oorlogsschade (wegen, scheepvaartwegen, Staatsgebouwen) : — 221.277.605 frank.

(4) *Volksgezondheid en Gezin* : — 552.327.755 fr.
 Toelagen aan de ondergeschikte besturen :

a) Waterleidingen
 b) Gebouwen
 c) Zuivering van afvalwater

{ — 336.131.573 fr.

Toelage Huisvestingsfonds, subsidies uitgetrokken op artikel 11 : — 90.000.000 frank.

DIENSTJAAR 1958. — GEWONE.

Pensioenen : + 1.465.000.725 frank.

Mijnwerkerspensioenen (wet van 28 april 1958) : + 771.000.000 frank.

Indexverhoging, aanpassing pensioenen ingevolge baremaherziening, schatting met betrekking tot de oorlogsdiensten 1940-1945 en Korea : + 639.000.000 frank.

EXERCICE 1957. — ORDINAIRE.

(1) *Défense Nationale* : + 1.408.751.000 francs.

Dépenses de personnel (hausse index, revision barèmes, augmentation allocations familiales, allocations de naissance) : + 115.813.000 francs.

Dépenses de consommation : fournitures : + 209.108.000 francs.

Contre-valeur en francs belges des crédits consommés en Allemagne : + 1.239.000.000 de francs.

(2) *Instruction Publique* : + 777.715.558 francs.

Subsides-traitements : Enseignement primaire : + 131.655.000 francs.

Id. : Enseignement technique : + 183.000.000 de francs.

Revision des barèmes, augmentation de l'index (1^{er} avril 1957), allocations familiales au 1^{er} avril 1947.

EXERCICE 1957. — EXTRAORDINAIRE.

(3) *Travaux Publics et Reconstruction* : — 1 milliard 360.675.817 francs.

Programme des 1.350 tonnes : — 229.000.000 de francs.

Travaux amélioration des ports, des voies de navigation, barrages, etc. : — 261.612.173 francs.

Construction ou transformation bâtiments pour les besoins des services de l'Etat : — 179 millions de francs.

Construction d'une Cité administrative : — 103.000.000 de francs.

Construction de bâtiments scolaires : + 135 millions de francs.

Investissements au port d'Anvers : — 139 millions de francs.

Travaux subventionnés (différents départements) : — 177.879.832 francs.

Réparations des dommages de guerre (routes, voies de navigation, immeubles Etat) : — 221 millions 277.605 francs.

(4) *Santé Publique et Famille* : — 552.327.755 fr.

Subsides aux pouvoirs subordonnés :

a) Distributions d'eau
 b) Bâtiments
 c) Epuration d'eau

{ — 336.131.573 francs.

Allocation Fonds du Logement, subsides prévus article 11 : — 90.000.000 de francs.

EXERCICE 1958. — ORDINAIRE.

(1) *Pensions* : + 1.465.000.725 francs.

Pensions ouvriers mineurs (loi du 28 avril 1958) : + 771.000.000 de francs.

Hausse de l'index, péréquation pensions résultant de la revision des barèmes, supputation des services de guerre 1940-1945 et Corée : + 639.000.000 de fr.

(2) *Economische Zaken* : + 1.428.285.165 frank.

Tussenkost in het Perequatiefonds van de E.G.K.S. (marginale mijnen en aanzuivering) : + 1.020.000.000 frank.

Waarborg van bezetting inzake overnachting — W.T. 1958 : + 190.000.000 frank.

Toelagen kolennijverheid, vlasbereiding, textiel-industrie, enz. : + 113.005.747 frank.

(3) *Verkeerswezen* : + 1.828.481.300 frank.

Aflevering week- en werkabonnementen (tussenkost met 50 % door de Staat) : + 129.700.000 fr.

Tussenkost N.M.B.S. om evenwicht te verbeteren van exploitatierekening : + 1.222.000.000 fr.

Bestuur der Posterijen. Bezoldigingen (indexverhoging, toepassing nieuwe barema's, verhoging kindertoeslag, aanwending hulppersoneel) : + 322.108.000 frank.

(4) *Arbeid en Sociale Voorzorg* : + 3.848 miljoen 316.102 frank.

R.V.A.W. (verhoging werkloosheidsvergoeding : fr. 86,40 in plaats van 84 frank, gemiddeld aantal werklozen : 170.000 in plaats van 110.000) : + 2.239.307.000 frank.

Tekort R.V.Z.I. en reglementaire toelagen : + 1.109.000.000 frank.

Voordelen aan mijnwerkers (bijkomend verlof, wederaanpassing ingevolge sluiting van mijnen, bijkomende verlofdagen) : + 433.344.130 frank.

(5) *Openbaar Onderwijs* : + 1.719.852.979 frank.

Toepassing van het Schoolpact : + 840.000.000 fr.

Weddetoelagen (aangroei van de schoolbevolking) : + 383.000.000 frank (lopend dienstjaar); + 270.000.000 frank (vorige).

Studiebeurzen (Nationaal Fonds) : 112.000.000 fr.

DIENSTJAAR 1958. — BUITENGEWONE.

(6) *Landsverdediging* : + 1.581.092.000 frank.

Dagjachtsmaldelen. Mijnvegersflotielje (ontoe-reikendheid van de aanvankelijke kredieten) : + 816.000.000 frank; + 114.000.000 frank.

Onkosten stationering van Belgische troepen in Duitsland (periode van 1 mei 1958 tot 31 december 1958) : + 572.100.000 frank.

(7) *Verkeerswezen* : + 774.500.000 frank.

Kapitaalsverhoging SABENA : + 62.500.000 fr.

Fonds Noord-Zuidverbinding : + 50.000.000 fr.

Regie der Luchtwegen (afwerking luchthaven Melsbroek) : + 112.000.000 frank.

N.M.B.S. Electrificatie lijn Brussel-Melle, vernieuwing en modernisering rollend materieel : + 505.000.000 frank.

(2) *Affaires Economiques* : + 1.428.285.165 fr.

Participation au Fonds de péréquation C.E.C.A. : (mines marginales et assainissement). + 1 milliard 020.000.000 de francs.

Garantie d'occupation dans le domaine du logement, Expo 1958 : + 190.000.000 de francs.

Subventions industrie charbonnière, préparation du lin, industrie textile, etc. : + 113.005.747 francs.

(3) *Communications* : + 1.828.481.300 francs.

Délivrance d'abonnements ouvriers et de travail (intervention de 50 % de l'Etat) : + 129.700.000 fr.

Intervention S.N.C.B., améliorer l'équilibre de son compte d'exploitation : + 1.222.000.000 de fr.

Administration des Postes. Rémunérations (augmentation index, application nouveaux barèmes, augmentations allocations familiales, utilisation du personnel auxiliaire) : + 322.108.000 francs.

(4) *Travail et Prévoyance Sociale* : + 3 milliard 848.316.102 francs.

O.N.P.C. (majoration de l'allocation de chômage : fr. 86,40 au lieu de 84 fr., moyenne des chômeurs : 170.000 au lieu de 110.000) : + 2.239.307.000 fr.

Déficit F.N.A.M.I. et subsides réglementaires : + 1.109.000.000 de francs.

Avantages aux ouvriers mineurs (vacances supplémentaires, réadaptation suite fermeture des mines, congés complémentaires) : + 433 millions 344.130 francs.

(5) *Instruction Publique* : + 1.719.852.979 francs.

Application du Pacte scolaire : + 840 millions de francs.

Subventions-traitements (accroissement de la population scolaire) : + 383.000.000 de francs (exercice courant); + 270.000.000 de francs (antérieurs)

Bourses d'études (Fonds national) : 112 millions de francs.

EXERCICE 1958. — EXTRAORDINAIRE.

(6) *Défense Nationale* : + 1.581.092.000 francs.

Escadrille de chasse de jour. Flotille de dragueurs de mines (insuffisance crédits initiaux) : + 816 millions de francs; + 114.000.000 de francs.

Frais de stationnement des troupes belges en Allemagne (période du 1^{er} mai 1958 au 31 décembre 1958) : + 572.100.000 francs.

(7) *Communications* : + 774.500.000 francs.

Augmentation capital SABENA : + 62.500.000 fr.

Fonds Jonction Nord-Midi : + 50.000.000 de fr.

Régie des Voies aériennes (achèvement aérogare de Melsbroek) : + 112.000.000 de francs.

S.N.C.B. Electrification ligne Bruxelles-Melle, renouvellement et modernisation matériel roulant : + 505.000.000 de francs.

(8) *Openbare Werken* : + 1.086.041.480 frank.
Fonds voor Schoolgebouwen en Gebouwen in
schoolverband van het Rijk : + 830.000.000 frank.
Administratieve Wijk : + 100.000.000 frank.

(9) *Volksgezondheid* : + 904.828.000 frank.
Toelage aan het Nationaal Fonds voor de Huis-
vesting, terugbetaling van de lening van 2 decem-
ber 1957 geplaatst bij buitenlandse banken en ver-
vallen op 2 juni 1958 : + 888.000.000 frank.

(8) *Travaux Publics* : + 1.086.041.480 francs.
Fonds des constructions scolaires et parascolaires
de l'Etat : + 830.000.000 de francs.
Cité administrative : + 100.000.000 de francs.

(9) *Santé Publique* : + 904.828.000 francs.
Allocation au « Fonds National du Logement »,
remboursement de l'emprunt placé le 2 décem-
bre 1957 auprès des banques étrangères et venu à
échéance le 2 juin 1958 : + 888.000.000 de francs.